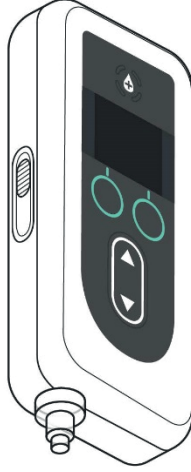


## تعليمات استخدام مضخة VYAFUSER™ للمرضى

VYAFUSER™ و پرودوودوپا™ هي علامات تجارية لـ AbbVie AB.



CE 2460

يجب استخدام تعليمات الاستخدام هذه حصريًا مع نظام التوصيل پرودوودوپا™.

رقم التسجيل في سجل المعدات والأجهزة الطبية:  
24820287

فيليبس-ميديسيز A/S،

جيمسينجلوندي 20،

DK-7600 شتروار، الدنمارك

صاحب حق التسجيل: أي. ال امرغو

يسرائيل م.ض، شارع اندره سحاروب

9 متام ص.ب 15054 حيفا،

3190501 إسرائيل

هاتف رقم : 02-6731634

هذه التعليمات للاستخدام متوفرة في موقع Phillips-Medsize  
<https://www.phillipsmedsize.com/ifu>





devices.abbvie.com

devices.abbvie.com

تتكون تعليمات الإستخدام الخاصة بنظام التوصيل بروودودويا™ من تعليمات الإستخدام الخاصة بمقدمي الرعاية الصحية وتعليمات الإستخدام الخاصة بالمرضى. إجمالاً، تشكل تعليمات الإستخدام الخاصة بالمرضى وتعليمات الإستخدام الخاصة بمقدمي الرعاية الصحية النظام المكتمل لتعليمات لنظام التوصيل الخاص بـ بروودودويا™. تعليمات الإستخدام للمريض مخصصة للإستخدام من قبل مرضى الشلل الرعاشي المتقدم ومقدمي الرعاية ومقدمي الرعاية الصحية. تحتوي تعليمات الإستخدام الخاصة بالمرضى على تعليمات حول كيفية استخدام المضخة والملحقات لتوصيل الدواء.

تتم الإشارة إلى تعليمات الإستخدام الخاصة بالمكونات الفردية (مثل تعليمات الإستخدام لإعداد المحلول، وتعليمات الإستخدام لملاحق الحمل، وتعليمات الإستخدام لوصلة الأنبوبة، وتعليمات الإستخدام لمحول التيار الكهربائي، وتعليمات الإستخدام لشاحن البطارية، وتعليمات الإستخدام لجهاز التسريب) في تعليمات الإستخدام الخاصة بالمرضى.

هذه التعليمات مخصصة للإستخدام مع أي تعليمات أخرى قد يقدمها لك أخصائيي الرعاية الصحية. اتبع فقط تلك الخطوات التي تم تدريبك فيها من قبل أخصائيي الرعاية الصحية الخاص بك. يرجى قراءة تعليمات تحضير المحلول قبل البدء في استخدام بروودودويا™ وفي كل مرة تقوم فيها بملء حقنة جديدة. تعليمات الإستخدام لمقدمي الرعاية الصحية مخصص فقط لمقدمي الرعاية الصحية لبرمجة المضخة.

للأسئلة أو المشكلات، اتصل بأخصائيي الرعاية الصحية الخاص بك، أو اتصل بدعم بروودودويا™ على  
052-8113004.

## جدول المحتويات

<b>1</b>	<b>1. مقدمة</b>
1	1.1 الاستخدام المقصود.....
1	1.2 المستخدم المقصود.....
1	1.3 دواعي الاستخدام.....
1	1.4 موانع الاستعمال والتحذيرات والتنبهات.....
6	1.5 عام.....
7	1.6 مقدمة عن نظام التوصيل.....
8	1.7 نظرة عامة على نظام التوصيل.....
11	1.8 مكونات مضخة VYAFUSER™.....
13	1.9 شاشة مضخة VYAFUSER™.....
16	1.10 طرق التوصيل.....
<b>17</b>	<b>2. تحضير پرودوودوپيا™ وجهاز التسريب</b>
17	2.1 جمع المستلزمات.....
19	2.2 تركيب البطارية.....
22	2.3 ملء المحقنة بـ پرودوودوپيا™.....
23	2.4 توصيل أنبوب جهاز التسريب بالمحقنة.....
24	2.5 وضع المحقنة الممتلئة في المضخة.....
26	2.6 تحضير أنبوب جهاز التسريب.....
30	2.7 إدخال القنينة في الجسم.....
32	2.8 توصيل أنبوب جهاز التسريب بالقنينة.....
<b>33</b>	<b>3. إعطاء العلاج</b>
33	3.1 بدء إعطاء التسريب المستمر.....
35	3.2 وقف العلاج واستأنفه.....
37	3.3 تغيير المعدل.....
39	3.4 إعطاء جرعة إضافية.....
40	3.5 إيقاف/إلغاء إعطاء الجرعة الإضافية.....
41	3.6 إعطاء جرعة التحميل.....
43	3.7 إيقاف/إلغاء جرعة التحميل.....
44	3.8 استئناف جرعة التحميل.....
45	3.9 اختيار عدم بدء جرعة التحميل.....
<b>47</b>	<b>4. الفصل عن المضخة (أقل من ساعة) وإعادة التوصيل بها</b>
47	4.1 وقف العلاج.....
49	4.2 الفصل عن موصل الموضع وإزالة القطرات.....
50	4.3 استئناف العلاج (خلال ساعة واحدة).....

<b>53</b>	<b>5. استبدال المحقنة فقط</b>
54.....	5.1 جمع المستلزمات
56.....	5.2 ملء المحقنة بـ پرودودوپيا™
57.....	5.3 وقف العلاج
58.....	5.4 إزالة المحقنة المستعملة من المضخة
59.....	5.5 استبدال المحقنة
60.....	5.6 وضع محقنة جديدة في المضخة
62.....	5.7 استئناف إعطاء التسريب المستمر
<b>63</b>	<b>6. استبدال أنبوب جهاز التسريب والقنينة (دون المحقنة)</b>
63.....	6.1 جمع المستلزمات
65.....	6.2 وقف العلاج
66.....	6.3 إزالة القنينة وفصل أنبوب جهاز التسريب عن المحقنة
66.....	6.4 توصيل أنبوب جهاز التسريب جديد
67.....	6.5 تحضير أنبوب جهاز التسريب
70.....	6.6 إدخال القنينة في الجسم
72.....	6.7 توصيل أنبوب جهاز التسريب بالقنينة واستئناف إعطاء التسريب المستمر
<b>73</b>	<b>7. استبدال المحقنة وأنبوب جهاز التسريب والقنينة</b>
74.....	7.1 جمع المستلزمات
76.....	7.2 ملء المحقنة بـ پرودودوپيا™
76.....	7.3 وقف العلاج
77.....	7.4 إزالة القنينة من موضع التسريب
78.....	7.5 إزالة المحقنة المستعملة من المضخة
80.....	7.6 توصيل أنبوب جهاز التسريب بالمحقنة الجديدة
81.....	7.7 وضع محقنة جديدة في المضخة
82.....	7.8 تحضير أنبوب جهاز التسريب
86.....	7.9 إدخال القنينة في الجسم
88.....	7.10 توصيل أنبوب جهاز التسريب بالقنينة واستئناف التسريب المستمر
<b>89</b>	<b>8. استكشاف الأخطاء وإصلاحها</b>
89.....	8.1 ماذا أفعل إذا لم تدخل المحقنة في المضخة؟
	8.2 ماذا أفعل لو أشرت عن غير قصد إلى تحضير الأنبوب، ولكنني أحتاج إلى الاستمرار في التحضير؟
89.....	8.3 ماذا أفعل إذا كنت بحاجة إلى تغيير أنبوب جهاز التسريب الخاص بي فقط وليس القنينة؟
90.....	8.4 ماذا أفعل إذا لم تتمكن من فك الأنبوب من المحقنة في أثناء استبدال المحقنة؟
91.....	8.5 ماذا أفعل لو واجهت مشكلة في نقل پرودودوپيا™ من الزجاجة إلى المحقنة؟
91.....	8.6 ماذا أفعل إذا كانت البطارية كاملة الشحن تستمر لمدة تقل عن 24 ساعة؟
91.....	8.7 ماذا أفعل إذا قمت بتركيب بطارية مشحونة بالكامل ولم يتم تشغيل المضخة؟
92.....	8.8 تعليمات تنظيف موصلات البطارية (عند الحاجة).
92.....	8.9 ماذا أفعل إذا كانت شاشة المضخة فارغة أو لم تستجب لأي ضغط على الأزرار؟



- 8.10 ماذا أفعل إذا أصبحت القنينة الخاصة بي منفصلة عن جسدي بعد استخدامي لها؟..... 92
- 8.11 ماذا أفعل إذا لم أتمكن من إزالة موصل الموضوع من القنينة في أثناء الفصل المؤقت؟..... 93
- 8.12 ما أفعل في حالة تسريب النظم أو في حالة انسداد الأنبوب؟..... 93
- 8.13 ماذا أفعل إذا تعرضت المضخة للبلل؟..... 94
- 8.14 ماذا أفعل إذا قمتُ بسكب يروودوپيا™؟..... 94
- 8.15 ماذا أفعل إذا احتجت إلى التوقف عن استخدام المضخة لفترة زمنية طويلة؟..... 94

## 9. الإنذارات والرسائل الإعلامية 95

- 9.1 نظرة عامة على الإنذارات..... 95
- 9.2 الإنذارات ذات الأولوية العليا والمنخفضة (مدرجة بترتيب أبجدي)..... 97
- 9.3 رسائل المعلومات..... 102

## 10. معلومات الجهاز 107

- 10.1 آخر 3 إنذارات..... 107
- 10.2 نسخة البرنامج..... 108

## 11. الصيانة 109

- 11.1 استبدال البطارية..... 109
- 11.2 تنظيف المضخة، ومحوّل التيار الرئيسي والشاحن..... 112

## 12. المواصفات الفنية 113

- 12.1 العمر التشغيلي للبطارية..... 113
- 12.2 معلومات سلامة التصوير بالرنين المغناطيسي..... 113
- 12.3 التوافق الكهرومغناطيسي..... 113

## 13. المرجع 119

- 13.1 شرح الرموز..... 119
- 13.2 ملصقات طقم المضخة..... 122
- 13.3 الأنابيب، والمحولات، والملحقات..... 122

## 14 شروط التخزين والنقل 123

## قاموس المصطلحات

التعريف	
إعطاء التسريب المستمر	إعطاء پرودودوپا TM الذي يستمر طوال النهار والليل. المعدل الأساسي متوفر دائماً. يمكن أيضاً الإعطاء بالمعدل المنخفض و/أو المرتفع إذا تم تمكينه من قبل متخصص الرعاية الصحية.
جرعة إضافية	جرعة صغيرة أحادية الحجم تُعطى على مدى فترة قصيرة من الزمن (البلعة) لتحقيق الحالة العلاجية المطلوبة بسرعة. ولا تتوفر الجرعة الإضافية إلا إذا تم تمكينها من قبل متخصص الرعاية الصحية.
جرعة تحميل	جرعة واحدة كبيرة تُعطى على مدى فترة قصيرة من الوقت (البلعة) والتي يمكن أن يتم إعطاؤها عند بدء العلاج و/أو بعد عدم إعطاء المضخة لـ پرودودوپا TM لفترة طويلة من الوقت (بحد أدنى 3 ساعات).
وقت القفل	المدة الزمنية التي لا يمكن خلالها إعطاء جرعة إضافية أو جرعة تحميل. ويحدد متخصص الرعاية الصحية هذه الأوقات.
وقت القفل: جرعة إضافية	إذا تم تمكين الجرعة الإضافية من قبل متخصص الرعاية الصحية، فإن وقت القفل هو الفاصل الزمني من نهاية إعطاء أحدث جرعة إضافية أو جرعة التحميل إلى الجرعة الإضافية التالية التي تصبح متوفرة.
وقت القفل: جرعة تحميل	إذا تم تمكين جرعة التحميل من قبل متخصص الرعاية الصحية، فإن وقت القفل هو الوقت الذي لم تُقدم فيه المضخة پرودودوپا TM قبل أن تصبح جرعة التحميل متوفرة (3 ساعات على الأقل). وخلال هذا الوقت، لن يكون خيار جرعة التحميل مرئياً على شاشة المضخة.
المحلول	تركيبة السائل في زجاجة دواء زجاجية يصفها متخصص الرعاية الصحية.

## 1.1 الإستخدام المقصود

نظام التوصيل للدواء پرودودوپيا™ هو نظام أوتوماتيكي لتوصيل الأدوية مخصص لتسريب پرودودوپيا™ لعلاج الشلل الرعاشي المتقدم.

مضخة VYAFUSER™ هي مضخة تسريب متنقلة مخصصة للتوصيل تحت الجلد لبرودودوپيا™.

## 1.2 المستخدم المقصود

نظام توصيل الدواء پرودودوپيا™ مخصص للاستخدام من قبل المرضى البالغين المصابين بالشلل الرعاشي المتقدم ومقدمي الرعاية ومتخصصين الرعاية الصحية.

مضخة VYAFUSER™ مخصصة للاستخدام من قبل المرضى البالغين المصابين بمرض الشلل الرعاشي المتقدم ومقدمي الرعاية والمتخصصين في الرعاية الصحية.

## 1.3 دواعي الاستخدام

برودودوپيا™ يتكون من فوسكاربيدوپيا وفوسليفيودوپيا يستخدم لعلاج اضطرابات الحركة للمرضى المصابين بالشلل الرعاشي المتقدم.

مضخة VYAFUSER™ هي مضخة تسريب متنقلة تستخدم لعلاج اضطرابات الحركة للمرضى المصابين بالشلل الرعاشي المتقدم.

مضخة VYAFUSER™ يمكن تشغيلها في كل من البيئات السريرية وغير السريرية بما في ذلك المنزل وخارج المنزل وخلال السفر (بما في ذلك الرحلات الجوية).

## 1.4 موانع الاستعمال والتحذيرات والتنبيهات

تهدف موانع الاستعمال والتحذيرات والتنبيهات إلى إعلامك بالمخاطر المحتملة.

موانع الاستعمال هو أي حالة يجب عدم استخدام الجهاز فيها لأن خطر الاستخدام يفوق أي فائدة محتملة بشكل كبير.

تعلمك بيانات التحذير بالمخاطر المحتملة التي قد تؤدي إلى حدوث إصابة خطيرة أو حالة وفاة.

جميع التحذيرات مكتوبة برمز [⚠️] على يمين التحذير.

تعلمك بيانات التنبيه بالمخاطر المحتملة التي قد تؤدي إلى إصابة متوسطة أو تلف الجهاز.

من المتوقع أن تقوم بقراءتها وفهمها قبل استخدام نظام التوصيل هذا.

### موانع الاستعمال

⚠️ يجب استخدام نظام التوصيل فقط مع پرودودوپيا™ الذي يوصفه لك متخصص الرعاية الصحية.

## التحذيرات

## عام

- ⚠ لا تستخدم مضخة VYAFUSER™ إلا بالطريقة الموضحة في تعليمات الاستخدام هذه، وكما تم تدريبك من قبل متخصص الرعاية الصحية.
- ⚠ لا تتعامل مع نظام التوصيل، بما في ذلك ضبط الجرعة و/أو معالجة أي إنذارات أو رسائل معلومات، في أثناء تشغيل المركبات أو الآلات الآلية، أو المشاركة بأي أنشطة يلزم فيها تجنب مصادر الإلهاء.
- ⚠ احتفظ بالبطارية وكافة الأجزاء الصغيرة الأخرى من نظام التوصيل بعيداً عن متناول الأطفال. قد يشكل الجزء الصغير خطراً على الأطفال بسبب الاختناق.
- ⚠ لا تحاول تعديل أي جزء من نظام التوصيل لأنك قد تلحق الضرر بالنظام أو تلحق الضرر بنفسك أو تجعل علاجك أقل فعالية.
- ⚠ لا تخفف محلول پرودودوبا™ أو تملأ المحقنة بأي مادة أخرى غير المادة التي وصفها لك متخصص الرعاية الصحية.
- ⚠ استخدم فقط ملحق الحمل المعتمد مع نظام التوصيل.
- ⚠ تم تأهيل ملحق الحمل المزود مع نظام التوصيل للاستخدام.
- ⚠ لا تقم بتخزين مضخة VYAFUSER™ أو البطارية أو مكونات شحن البطارية خارج نطاق درجة حرارة التخزين الموصى بها من -4 درجة فهرنهايت إلى 140 درجة فهرنهايت (-20- درجة مئوية إلى 60 درجة مئوية).

## البطارية (RRC1120-PM)

للمد من خطر تلف البطارية أو المضخة أو إلحاق الضرر بنفسك:

- ⚠ لا تستخدم بطارية تختلف عن طراز البطارية RRC1120-PM التي يوفرها مورد مضخة VYAFUSER™.
- ⚠ لا تفتح البطاريات أو تقم بفكها.
- ⚠ لا تعرض البطاريات لمصدر مباشر للحرارة.
- ⚠ لا تستخدم بطاريات تحتوي على أي تلف مادي مرئي مثل الشقوق أو الأجزاء المكسورة، إلخ.

## عناصر محطة شحن البطارية (محول التيار المتردد/التيار الرئيسي وشاحن البطارية)

للمد من خطر التعرض لصدمة كهربائية أو إحداث أي ضرر آخر لك:

- ⚠ لا تستخدم عناصر شحن البطارية إذا بدا عليها التلف.
- ⚠ لا تستخدم عناصر شحن البطارية التي تختلف عن محول التيار المتردد/التيار الرئيسي وشاحن البطارية الذي يوفره مورد مضخة VYAFUSER™.

**العناصر التي يمكن التخلص منها (محول الزجاجة، المحقنة، جهاز التسريب)**

لتقليل خطر الإصابة أو ردود الفعل التحسسية:

- ⚠ لا تستخدم أي عناصر يمكن التخلص منها وليست مؤهلة للاستخدام مع هذا النظام. ويشمل ذلك محوّل الزجاجة وجهاز التسريب والمحقنة. يمكن العثور على قائمة المكونات المؤهلة التي يمكن التخلص منها على [devices.abbvie.com](http://devices.abbvie.com).
- ⚠ لا تستخدم أي عناصر يمكن التخلص منها، بما في ذلك جهاز التسريب ومحوّل الزجاجة، حتى تقرأ تعليمات الاستخدام وتفهم وتتبع كل التحذيرات والتنبيهات.
- ⚠ لا تستخدم أي عناصر يمكن التخلص منها بعد تاريخ انتهاء الصلاحية المدرج على الملصق.
- ⚠ لا تستخدم أي عناصر يمكن التخلص منها إذا كانت العبوة المعقمة تالفة قبل الاستخدام.
- ⚠ لا تقم بإعادة استخدام أي عنصر يمكن التخلص منه، مثل المحقنة أو محوّل الزجاجة.
- ⚠ لا تستخدم جهاز التسريب لفترة زمنية أطول من تلك المحددة في تعليمات الاستخدام أو من قبل متخصص الرعاية الصحية.
- ⚠ تخلص دائمًا من جهاز التسريب المستخدم وفقًا للإجراءات المحلية.
- ⚠ لا تحاول تحريك القنينة بعد تركيبها في موقع التسريب. إذا كانت القنينة بحاجة إلى إعادة الضبط، فاستبدل جهاز التسريب (القنينة والأنبوب) وقم بالتغيير لموقع تسريب جديد.
- ⚠ للحد من خطر الإصابة بحالات التلوث عند استخدام العناصر التي يمكن التخلص منها (محوّل الزجاجة والمحقنة وجهاز التسريب الحقن)، التزم دائمًا بالأساليب المحددة من قبل متخصص الرعاية الصحية. لا تدع طرف أي عنصر يمكن التخلص منه يلامس أي أسطح غير نظيفة. إذا لامس طرف أي عنصر يمكن التخلص منه سطحًا غير نظيف، تخلص منه واحصل على عنصر جديد.
- ⚠ بمجرد فتح عبوة العنصر الذي يمكن التخلص منه لمرة واحدة، فيجب استخدامه أو التخلص منه وعدم الاحتفاظ به لاستخدامه في وقت لاحق.
- ⚠ لا تلمس منطقة موقع التسريب بمجرد تنظيفها.

**شروط استخدام النظام**

لتقليل خطر تعطل المضخة وإلحاق الضرر بنفسك:

- ⚠ لا تستخدم نظام التوصيل أو ترتديه في أثناء المشاركة في أي نشاط قد يؤدي إلى دخول السوائل إلى المضخة، مثل الاستحمام في البانيو أو الدُش أو السباحة.
- ⚠ لا تستخدم المضخة في حالة انغمارها في الماء أو في أي سائل آخر. اتصل بمختص الرعاية الصحية للحصول على المساعدة في استبدال المضخة.
- ⚠ يجب عدم استخدام أجهزة اتصالات التردد اللاسلكي المحمولة (مثل الهواتف الخلوية وأجهزة الكمبيوتر المحمولة والأجهزة اللوحية وأجهزة توجيه Wi-Fi، والهواتف اللاسلكية، بما في ذلك الأجهزة الطرفية مثل كابلات الهوائي والهوائيات الخارجية) على مسافة أقل من 3.1 بوصة (8 سم) من أي جزء من المضخة. وإلا، فقد يؤدي ذلك إلى تدهور أداء هذا الجهاز.

⚠️ احرص دائماً على إبقاء نظام التوصيل بعيداً عن الظروف/البيئات غير المرغوب فيها. تشمل الأمثلة:

- أي مصدر مباشر للحرارة (مثل جهاز التدفئة والموقد والساونا)
- الرطوبة العالية (رطوبة نسبية تزيد عن 90%) (مثل غرفة البخار)
- ملامسة أو المجاورة المباشرة للمعدات الكهربائية الأخرى (على سبيل المثال، لا تُبقي مضخة VYAFUSER™ مباشرة على أو بجوار المعدات الكهربائية الأخرى مثل الكمبيوتر المحمول أو المنبه، أو تضع معدات كهربائية أخرى على مضخة VYAFUSER™).
- المجالات الكهرومغناطيسية القوية (مثل المغناطيسات وأجهزة التصوير بالرنين المغناطيسي ومكبرات الصوت)
- مستوى مرتفع من الإشعاع المؤين (مثل الأشعة السينية الطبية)
- أجهزة الموجات فوق الصوتية
- البيئات الغنية بالأكسجين (مثل الغرف الجراحية)
- البيئات التي تحتوي على مواد مخدرة قابلة للاشتعال (على سبيل المثال، الغرفة التي يُستخدم فيها غاز مخدر)
- غرف الضغط العالي (على سبيل المثال، غرفة الضغط التي يكون فيها ضغط العمل أعلى من الضغط الجوي لمستوى سطح البحر)

⚠️ تحتوي مضختك على مغناطيسات قد تتداخل (على سبيل المثال، تغيير وظيفة الجهاز، تشغيل/إيقاف تشغيل الجهاز) مع تشغيل الأجهزة الطبية الإلكترونية الأخرى (على سبيل المثال، جهاز تحفيز الدماغ العميق، مقوم نظم القلب، جهاز إزالة رجفان القلب، مساعد للسمع) قيد الاستخدام.

إذا كان لديك جهاز قلب مزروع في الجسم، مثل جهاز تنظيم ضربات القلب و/أو جهاز إزالة رجفان القلب-مقوم نظم القلب، فأبقي مضخة VYAFUSER™ على بعد 150 ملم (6 بوصات) على الأقل من جهاز القلب.

راجع تعليمات جهاز القلب واستشر طبيبك للحصول على معلومات إضافية قبل استعمال المضخة. ملاحظة: للمضخة كثافة تدفق مغناطيسي أقل من 10 جاوس على مسافة 1 بوصة (25 ملم) من أي سطح في أثناء الاستخدام.

## التنبيهات

### عام

- في حالة عدم اتباع التنبيهات التالية، قد لا يعمل النظام على النحو المنشود:
- لا تستخدم نظام التوصيل إلا للتوصيل تحت الجلد.
- لا تقم بتشغيل نظام التوصيل خارج نطاق درجة حرارة التشغيل الموصى بها التي تتراوح من 41 درجة فهرنهايت إلى 104 درجة فهرنهايت (من 5 درجة مئوية إلى 40 درجة مئوية)، شامل.
- لا تقم بتسخين أي عنصر من عناصر نظام التوصيل في أي نوع من الفرن، بما في ذلك فرن الميكروويف.
- في حالة سقوط المضخة، افحص المضخة بحثاً عن أي تلف وقع بها. في حال اكتشاف أي تلف، لا تستخدمها واتصل بمختص الرعاية الصحية على الفور.

- عندما تعرض مضخة VYAFUSER™ رسالة تنبيه أو رسالة معلومات، يجب عليك تنفيذ الإجراءات التصحيحية الموضحة في تعليمات الاستخدام، إن وجدت.
- لا تستخدم أنبوب جهاز التسريب، أشرطة أو حزام الحمل الملحقة أو كابل محطة شحن البطارية بلفه حول رقبتك.
- لا تضع أصابعك أو يديك في وضع قد يؤدي إلى الضغط عليها، كما هو الحال عند إغلاق غطاء المضخة أو غطاء البطارية.
- إذا كنت تعتقد بوجود تهيج في الجلد الموجود حول موقع التسريب، فاتصل بمختص الرعاية الصحية.

### تحضير پرودودوپا™ للاستخدام

في حالة عدم اتباع التنبيهات التالية، فقد لا يكون العلاج فعالاً أو آمناً.

- لا تقم بتخزين زجاجات المحلول غير المفتوحة في غير أحوال التخزين الموصى بها المحددة في تعليمات استخدام محلول التحضير، المضمنة مع علبة زجاجة المحلول.
- لا تستخدم زجاجة محلول غير مفتوحة إذا كانت خارج نطاق درجة حرارة التبريد الموصى بها لفترة أطول من عدد الأيام المحدد في تعليمات استخدام محلول التحضير، المضمنة مع علبة زجاجة المحلول.
- لا تستخدم محلول پرودودوپا™ إذا بقي داخل المحقنة لأكثر من 24 ساعة.
- لا تستخدم محلول پرودودوپا™ إذا كان لونه غائماً أو يحتوي على قشور أو جسيمات.
- لا تجمد محلول پرودودوپا™.
- لا تقم بتسريب سوائل ساخنة.
- في حالة تبريده، لا تقم بتدفئة پرودودوپا™ (في زجاجة المحلول أو المحقنة) بأي طريقة غير تركه ليبدأ في درجة حرارة الغرفة. على سبيل المثال، لا تقم بتدفئته في الميكروويف أو الماء الساخن.
- اسحب دائماً محتويات زجاجة المحلول بالكامل بالمحقنة. لا تحفظ محلول پرودودوپا™ في زجاجة المحلول لاستخدامه لاحقاً.

### العناصر التي يمكن التخلص منها (محول الزجاجة، المحقنة، جهاز التسريب)

- افحص جميع العناصر التي يمكن التخلص منها قبل الاستخدام ولا تستخدم أيًا منها إذا كانت تالفة. قد لا يكون استخدام العناصر التالفة آمناً.
- قم دائماً بإدخال القنينة وفق ما هو موضح في تعليمات الاستخدام الخاصة بجهاز التسريب والعناية بموقع التسريب الخاص بك وفق ما هو موضح من قبل مختص الرعاية الصحية أو قد تعرض لخطر تلوث موقع التسريب.
- لا تقم بتحضير أنبوب جهاز التسريب عند توصيله بالجسم. قد يؤدي تحضير الأنبوب في أثناء توصيله بالجسم إلى توصيل الدواء بشكل غير مقصود.
- افحص موقع التسريب بعينيك دائماً للتأكد من عدم وجود نزيف بعد إدخال القنينة مباشرة. إذا رأيت دمًا في الأنبوب و/أو بالقرب من موقع التسريب، فاستبدل جهاز التسريب (القنينة والأنابيب) واختر موقعًا جديدًا للتسريب.
- تأكد دائماً بعينيك من إزالة القنينة بالكامل من جسمك عند إزالة اللاصق القنينة. إذا كنت تعتقد أن الجزء البلاستيكي من القنينة قد تم فكّه من اللاصق ولا يزال تحت بشرتك، فاتصل بمختص الرعاية الصحية.

## البطارية

- في حالة عدم اتباع التنبيهات التالية، فقد يؤدي ذلك إلى تسرب سائل البطارية وقد لا يكون أمناً.
- أخرج البطارية دائماً إذا لم يتم استخدام المضخة لمدة شهراً أو أكثر.
  - أعد تدوير/تخلص من البطاريات وفقاً للإجراءات الوطنية والمحلية.
  - في حالة تسرب البطارية، لا تسمح للسائل بأن يلامس الجلد أو العينين. في حال حدوث تلامس مع سائل البطارية، اغسل المنطقة المتأثرة بكمية كبيرة من الماء واتصل بمختص الرعاية الصحية.

## 1.5 عام

- يجب عدم استخدام پرودوودوپيا TM لأكثر من 24 ساعة بعد وضعه في المحقنة. بعد 24 ساعة، يجب التخلص من المحقنة التي بها أي پرودوودوپيا TM غير مستخدم واستبدالها بمحقنة جديدة وتعبئتها بدواء جديد من پرودوودوپيا TM.
- عندما تكون المحقنة في المضخة ويتم توصيل أنابيب جهاز التسريب بالجسم، لا يمكن أن يكون أي جزء من المحقنة أعلى من 7 3/4 بوصة (20 سم) من فوق موقع التسريب أو أقل من 21 1/2 بوصة (55 سم) أسفل موقع التسريب. قد يؤثر وضعها في مكان أعلى أو أقل من المشار إليه في دقة التوصيل.
- **شروط التشغيل:** تم تصميم المضخة ونظام شحن البطارية وملحق الحمل للعمل كما هو مقصود منها عند التشغيل في نطاق درجة حرارة يتراوح من 41 درجة فهرنهايت إلى 104 درجة فهرنهايت (5 درجة مئوية إلى 40 درجة مئوية)، شامل، وضمن نطاق الرطوبة من 15% إلى 90% بدون تكثف، بما في ذلك تلك النسب، وضمن نطاق الضغط الجوي من 70 كيلو باسكال إلى 106 كيلو باسكال، شامل.
- تم تصميم المضخة للعمل في البيئة الكهرومغناطيسية المحددة في القسم المواصفات الفنية: **التوافق الكهرومغناطيسي**.

## الفائدة السريرية

نظام التوصيل لپرودوودوپيا TM يمكن من التوصيل المستمر للمنتج الدوائي لپرودوودوپيا TM مما يؤدي إلى تحكم مستقر ويمكن التنبؤ به لتقلبات الحركة لدى المرضى الذين يعانون من حالات الشلل الرعاشي المتقدم من خلال نهج غير جراحي طفيف التوغل.

## التواصل بشأن المخاطر المتبقية

- دائماً استخدم نظام التوصيل لپرودوودوپيا TM كما هو موضح في دليل الاستخدام. عند استخدام هذا العلاج، قد تواجه ما يلي:
- أعراض موقع التسريب مثل الاحمرار تورم، ألم، التهاب النسيج الخلوي وخراج في موقع الحقن
  - عودة أعراض مرض الشلل الرعاشي المتقدم، مثل الارتعاش، والشعور بالتعب، وببطء الحركة، ومشاكل في الحفاظ على توازنك إذا كنت تحصل على القليل من الأدوية
  - حركات لا يمكنك إيقافها، ارتفاع ضغط الدم أو انخفاضه، غثيان، قيء أو هلوسات إذا تناولت الكثير من الدواء
- يتم تغطية المعلومات الإضافية حول المخاطر المتبقية في قسم التحذيرات والتنبيهات.



## العمر التشغيلي المتوقع

- العمر التشغيلي المتوقع للمضخة هو 3 سنوات.

## 1.6 مقدمة عن نظام التوصيل

توفر تعليمات الاستخدام هذه معلومات عن مضخة VYAFUSER™ (انظر الشكل أ). هذه التعليمات مخصصة للاستخدام مع أي تعليمات أخرى قد يعطيها لك متخصص الرعاية الصحية. اتبع فقط تلك الخطوات إذا كنت قد حصلت على تدريب من متخصص الرعاية الصحية. يرجى قراءة **تعليمات استخدام محلول التحضير** قبل استخدام پرودودوپيا™ واملء محقنة جديدة.

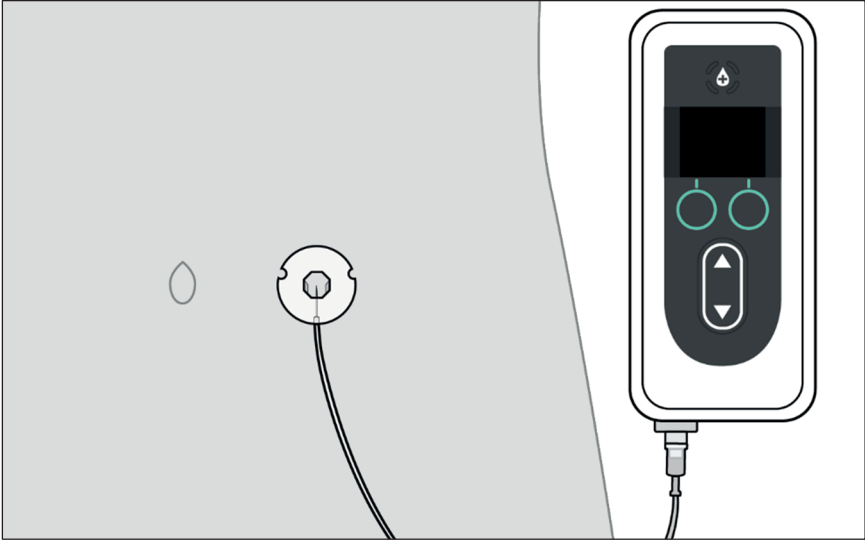
مضخة VYAFUSER™ هي مضخة تسريب متنقلة تستخدم محاقن أحادية الاستخدام للحقن الخاضع للمراقبة تحت الجلد لـ پرودودوپيا™. وهي توفر التسريب المستمر لمدة 24 ساعة في اليوم على مدار 7 أيام في الأسبوع. لا يبدو التسريب المستمر دائماً كما هو معهود للتسريب لأنه يعطي منتج دواء لمدة ثلثين تقريباً ثم يتوقف لفترة من أجل تحقيق معدل التدفق المضبوط. يمكن تشغيل المضخة في كل من البيئات السريرية وغير السريرية، بما في ذلك المنزل، وخارج المنزل، وفي أثناء السفر (بما في ذلك السفر جواً).

عند إعطاء پرودودوپيا™، يمكن وضع المضخة في أي اتجاه (أفقياً أو عامودياً).

إن متخصص الرعاية الصحية هو من وصف لك پرودودوپيا™ وقام ببرمجة مضخة VYAFUSER™، لذا يرجى الاتصال بمختص الرعاية الصحية إذا كانت لديك أسئلة أو مشاكل.

تستخدم مضخة VYAFUSER™ لإعطاء پرودودوپيا™ عبر التسريب تحت الجلد.

ملاحظة: لا تحاول تفكيك المضخة.



الشكل أ

## 1.7 نظرة عامة على نظام التوصيل

يشير النظام إلى المضخة، وفتية المحلول، وجميع العناصر الموضحة في الجدول التالي. ملاحظة: عند الحصول على المضخة الجديدة، قد لا تكون البطارية مشحونة بالكامل. اشحن البطارية الاحتياطية على الفور. عند اكتمال الشحن، استبدل بطارية المضخة بالبطارية المشحونة حديثاً وابدأ بشحن البطارية التي قمت باستبدالها (راجع القسم الصيانة: استبدال البطارية). ملاحظة: يجب تغيير الفتية وأنبوب جهاز التسريب على فترات منتظمة، وفقاً لتعليمات متخصص الرعاية الصحية.

العنصر	الغرض	تعليمات الاستخدام
زجاجة المحلول	تحتوي زجاجة المحلول على برودودوپيا™.	محول الزجاجة تحضير محلول
محول الزجاجة	يتم إرفاق محول الزجاجة بزجاجة المحلول ويتم استخدامه لنقل برودودوپيا™ من زجاجة المحلول إلى المحقنة.	محول الزجاجة تحضير محلول
محقنة	المحقنة التي يتم ملئها بدواء برودودوپيا™ ثم تفرغها في المضخة لإعطاء برودودوپيا™.	تحضير محلول تعليمات المرضى لاستخدام مضخة VYAFUSER™ جهاز التسريب

تعليمات الاستخدام	الغرض	العنصر
<p>تعليمات الاستخدام للمرضى لمضخة VYAFUSER™</p> <p>ملحق حمل مضخة VYAFUSER™</p>	<p>تقوم مضخة التسريب بتوصيل برودوودوپا™ من المحقنة عبر أنبوب جهاز التسريب إلى موقع التسريب.</p> <p>مضخة VYAFUSER™: يتم العثور على رقم الطراز والرقم التسلسلي عند فتح غطاء المضخة.</p>	<p>المضخة</p> 
<p>تعليمات الاستخدام للمرضى لمضخة VYAFUSER™</p> <p>تحضير محلول جهاز التسريب</p>	<p>يقوم أنبوب جهاز التسريب بتوصيل المحقنة في المضخة بموقع التسريب لتوصيل برودوودوپا™.</p> <p>قد يبدو أنبوب جهاز التسريب لديك مختلفًا عن ذلك الموضح هنا. ويمكن أيضًا أن يسمى خط التسريب.</p>	<p>أنبوب جهاز التسريب (خط التسريب)</p> 
<p>محلول التحضير جهاز التسريب</p>	<p>يُستخدم جهاز الإدخال لإدخال القنينة في الجسم، وذلك بطريقة ميكانيكية أو بطريقة يدوية على حسب جهازك الإدخال.</p> <p>عندما يتم إدخال القنينة في موقع التسريب، فإنها تسمح بتدفق برودوودوپا™ إلى جسمك.</p> <p>قد يبدو جهازك الإدخال والقنينة مختلفين عن الموضحين هنا.</p>	<p>جهاز الإدخال والقنينة</p>  

العنصر الغرض تعليمات الاستخدام

تُستخدم البطارية القابلة لإعادة الشحن كمصدر طاقة لتشغيل المضخة. يجب أن تكون البطارية من الطراز RRC1120-PM.



البطارية

محول التيار المتردد/التيار الرئيسي (دليل إرشادات مستلزمات الطاقة)

يُستخدم شاحن البطارية ومحول التيار المتردد/التيار الرئيسي (مع كابل الشحن) لشحن بطارية واحدة في أثناء استخدام الأخرى. سيضمن ذلك حصول المضخة دوماً على طاقة كافية للتشغيل.



محول التيار المتردد/التيار الرئيسي

شاحن البطارية (سلسلة RRC (SCC1120-PM)

ملاحظة: تحتوي تعليمات استخدام محول التيار المتردد/مصدر الطاقة الرئيسي على معلومات السلامة ويجب قراءتها للتعرف على التحذيرات الخاصة بالمحول وكيفية استخدامه. كما توضح تعليمات الاستخدام محوّلًا يلزم تجميعه. محوّل التيار المتردد/التيار الرئيسي مجمّع مسبقًا.



شاحن البطارية

إذا تم تفكيك المحوّل، فراجع تعليمات استخدام محوّل التيار المتردد/التيار الرئيسي حسب الحاجة.

ملحق حمل مضخة VYAFUSER™

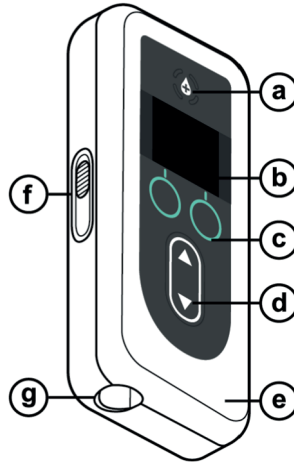
يُستخدم ملحق الحمل من أجل حمل المضخة على جسمك عندما تكون متنقلاً.



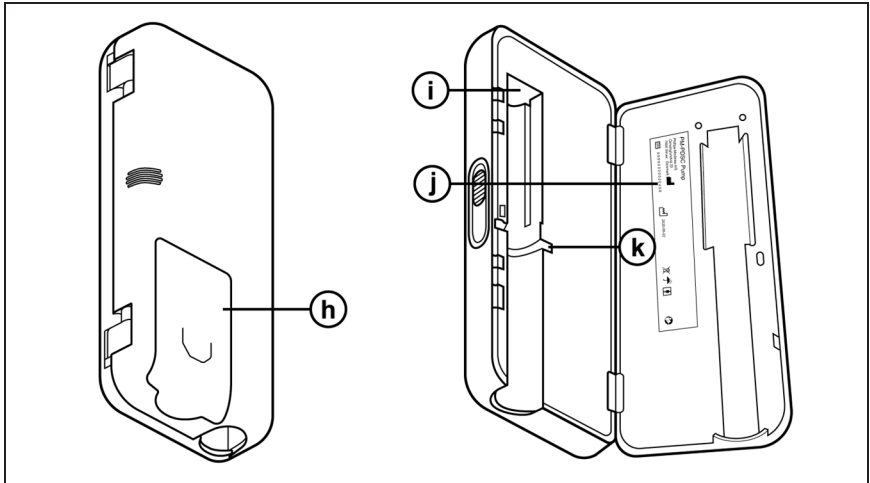
ملحق الحمل

يحتوي ملحق الحمل على حقيبة حمل وحزام وشريط وغطاء قلاب أمامي قابل للإزالة.

## 1.8 مكونات مضخة VYAFUSER™



<p><b>a.</b> زر الجرعة الإضافية يُستخدم لإعطاء جرعات إضافية من پرودوودوبا™، إذا سمح بذلك، وفقاً لما يحدده متخصص الرعاية الصحية.</p>	<p><b>a.</b> زر الجرعة الإضافية</p>
<p><b>b.</b> تحتوي على معلومات حول حالة المضخة وخيارات لإجراءات المستخدم.</p>	<p><b>b.</b> الشاشة</p>
<p><b>c.</b> يُستخدم للاختيار بين خيارات مختلفة على الشاشة.</p>	<p><b>c.</b> أزرار التحديد</p>
<p><b>d.</b> سهم لأعلى: يُستخدم للتمرير عبر خيارات القائمة أو لزيادة القيمة. سهم لأسفل: يُستخدم للتمرير عبر خيارات القائمة أو لتقليل القيمة.</p>	<p><b>d.</b> مفاتيح الأسهم</p>
<p><b>e.</b> المضخة عبارة عن علبة ذات غطاء يفتح لإدخال المحقنة وإزالتها. ويُشار إلى هذا الجزء من العلبة ذات الغطاء، مع الشاشة والأزرار ومفاتيح الأسهم، باسم الغطاء.</p>	<p><b>e.</b> الغطاء</p>
<p><b>f.</b> يمكن تحريك مزلاج الغطاء لتحرير قفل إغلاق الغطاء.</p>	<p><b>f.</b> مزلاج الغطاء</p>
<p><b>g.</b> جزء المحقنة الذي يتصل بنتوءات الأنبوب من خلال هذه الفتحة.</p>	<p><b>g.</b> فتحة المحقنة</p>



.h	غطاء البطارية	ينزلق في مكانه لإغلاق حجرة البطارية
.i	قضيب ضاغط مكبس المحقنة	آلية المضخة التي تضغط على قضيب مكبس المحقنة للتحكم في تدفق پرودوودوپا™.
.j	بيانات المضخة	تتضمن الطراز والرقم التسلسلي.
.k	تجويف حواف المحقنة البارزة	يضم حواف المحقنة البارزة ويضمن الصف الصحيح للمحقنة عند إدخالها في المضخة.

إذا احتجت إلى المساعدة في إعداد النظام أو استخدامه أو الحفاظ عليه أو إذا كانت هناك أي مكونات ناقصة، فاتصل بمتخصص الرعاية الصحية.

إذا لاحظت أي تغيير في أداء جهاز التوصيل أو أحداث غير متوقعة التي لم تذكر في قسم استكشاف الأخطاء وتصليحها، فاتصل بمتخصص الرعاية الصحية. إذا كنت بحاجة إلى استبدال المضخة و/أو التخلص منها، فاتصل بمتخصص الرعاية الصحية.

ملاحظة: إذا كان سيتم إعادة تدوير/التخلص من المضخة، فافعل ذلك وفقًا للأنظمة المحلية.

## 1.9 شاشة مضخة VYAFUSER™

ملاحظة: إذا لزم الأمر، أدخل البطارية في المضخة (راجع القسم الصيانة: استبدال البطارية).

### شحن البطارية

تشير أيقونة البطارية إلى مستويات شحن مختلفة من 4 أشرطة بيضاء إلى 3 و2 و1 شريط أبيض، ثم إلى شريط أصفر وأخيراً إلى مخطط أصفر بدون أشرطة.

المعنى	أيقونة البطارية
أربعة أشرطة بيضاء: مشحونة بالكامل	
شريط أبيض واحد: تأكد من توفر بطارية بديلة	
المخطط الأصفر والشريط الأصفر الواحد: يمكن أن تنفذ البطارية خلال 4 ساعات	
المخطط الأصفر ولا يوجد أشرطة: يمكن أن تنفذ البطارية خلال 30 دقيقة. استبدالها على الفور.	

### شاشة حالة المضخة

تُستخدم لإظهار حالة المضخة.

ملاحظة: بالنسبة للشاشات الأخرى التي ليست "شاشة الحالة"، تعرض الزاوية العلوية اليمنى دائرة خضراء فقط (للمضخة قيد التشغيل) أو مربع أحمر (للمضخة المتوقفة).

**RUNNING** ●

**STOPPED** ■

### استبدال المحقنة خلال

تمثل الساعات والدقائق المتبقية على أن تصبح المحقنة فارغة، أو عدد الساعات والدقائق المتبقية حتى يتم التخلص من برودودويا™ المتبقي في المحقنة واستبداله بمحقنة جديدة.

ملاحظة: قد يتغير الرقم الذي يمثل الساعات والدقائق عند تغيير المعدل.

Replace syringe in  
**XX:XX**hh:mm

### المعدل الحالي

يعرض المعدل الذي يتم ضخه بالملييلتر في الساعة (مل/س).

Rate  
**Base X.XX**mL/h

**تشغيل/إيقاف الشاشة****SCREEN OFF**

يؤدي الضغط على زر التحديد الأيسر إلى إيقاف تشغيل شاشة المضخة. يساعد إيقاف تشغيل شاشة المضخة على توفير طاقة البطارية. ملاحظة: لن يؤدي ذلك إلى تشغيل المضخة أو إيقاف تشغيلها، بل سيؤدي إلى إيقاف تشغيل الشاشة فقط.

ملاحظة: إذا لم يتم الضغط على "إيقاف تشغيل الشاشة" (SCREEN OFF)، فسيتم إيقاف تشغيل شاشة المضخة بعد 20 ثانية من عدم النشاط.

لتشغيل الشاشة، اضغط على "مفتاح السهم" أو "زر التحديد".

**إنذار ذو أولوية عليا مع نغمات مسموعة (أحمر)**

توقفت المضخة. اتخذ إجراء للحل.

**إنذار ذو أولوية منخفضة مع نغمات مسموعة (أصفر)**

المضخة قيد التشغيل. إذا لم يتم اتخاذ الإجراء كما هو موضح في رسالة الإنذار، فقد يؤدي ذلك إلى إنذار ذي أولوية عليا.

**تم إقرار الإنذار ولكن لم يتم الاستجابة له**

يتم إغلاق صوت النغمات الصوتية بالضغط على أي زر.

**رسالة إعلامية بنغمات مسموعة**

يوفر معلومات عن الحالة.

**جرعة إضافية**

يشير إلى زر "الجرعة الإضافية" الفعلي.

**السهم المتجه لأعلى**

يشير عند وجود خيارات قائمة إضافية أعلى العنصر المعروض في الأعلى.

**السهم المتجه لأسفل**

يشير عند وجود خيارات قائمة إضافية أسفل العنصر المعروض في الأسفل.





### قوائم المضخة

يؤدي الضغط على زر "القائمة" (MENU) إلى عرض خيارات "قائمة المضخة".



شاشة الحالة

عند عرض خيارات القائمة، سيختار زر "تحديد" (SELECT) خيار القائمة المميز. تستخدم "قوائم المضخة" لإجراء تغييرات في العلاج والمستلزمات.

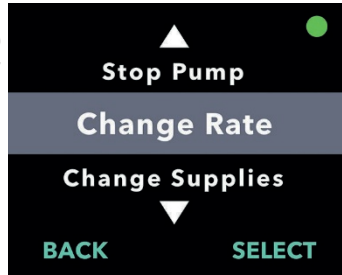
يؤدي الضغط على زر "القائمة" (MENU) الأيمن إلى عرض خيارات القائمة الإضافية.

MENU

عودة (BACK)

BACK

يؤدي إلى العودة إلى "شاشة الحالة".



قائمة المضخة

تحديد (SELECT)

SELECT

يحدد خيار تحديد "القائمة" المميز. يتم تغيير الخيار المميز بالضغط على مفاتيح الأسهم.

## 1.10 طرق التوصيل

تقوم المضخة بتوصيل پرودودويا™ من خلال 3 طرق:

طريقة الوصول	التوافر	الغرض
حدد "القائمة" (MENU) ثم الخيار "بدء تشغيل المضخة" (Start Pump) واتبع المطالبات (انظر القسم "بدء إعطاء التسريب المستمر").	متوفر دائماً، كما هو موضح.	الوضع الرئيسي الذي يقدم جرعة مستمرة من پرودودويا™ طوال اليوم.
في أثناء تشغيل المضخة، اضغط على زر "الجرعة الإضافية" مرتين (انظر القسم "إعطاء جرعة إضافية").	متاحة حسب الحاجة، ويتم تحديدها بوقت قفل الجرعة الإضافية المحدد مسبقاً.	جرعة صغيرة أحادية الحجم تُعطى على مدى فترة قصيرة من الزمن (البلعة) لتحقيق الحالة العلاجية المطلوبة بسرعة. ولا تتوفر الجرعة الإضافية إلا إذا تم تمكينها من قبل متخصص الرعاية الصحية.
حدد "القائمة" (MENU) ثم الخيار "بدء جرعة التحميل" (Start Loading Dose) (انظر القسم "إعطاء جرعة التحميل") ملاحظة: يتوفر خيار "جرعة التحميل" فقط عند إيقاف تشغيل المضخة لفترة طويلة. يمكن الوصول إليه فقط بعد تحديد "بدء تشغيل المضخة" (Start Pump) ولا يمكن تحديده من خيار "القائمة" الرئيسي.	بعد عدم إعطاء العلاج لفترة زمنية طويلة، يتم تحديدها بواسطة وقت قفل جرعة التحميل (3 ساعات على الأقل).	جرعة واحدة كبيرة تعطى على مدى فترة زمنية قصيرة (البلعة) يمكن إعطاؤها لتحقيق الحالة العلاجية المطلوبة بسرعة، لا تتوفر إلا بعد إيقاف تشغيل المضخة لفترة طويلة، وإذا تم تمكينها من قبل متخصص الرعاية الصحية.

## 2. تحضير پرودوودوپا™ وجهاز التسريب

يرجى مراجعة تعليمات استخدام محلول التحضير  
وتعليمات استخدام جهاز التسريب.



محلول التحضير  
وجهاز التسريب

### 2.1 جمع المستلزمات

1. حدد مساحة عمل نظيفة، مسطحة ومضاءة جيداً.

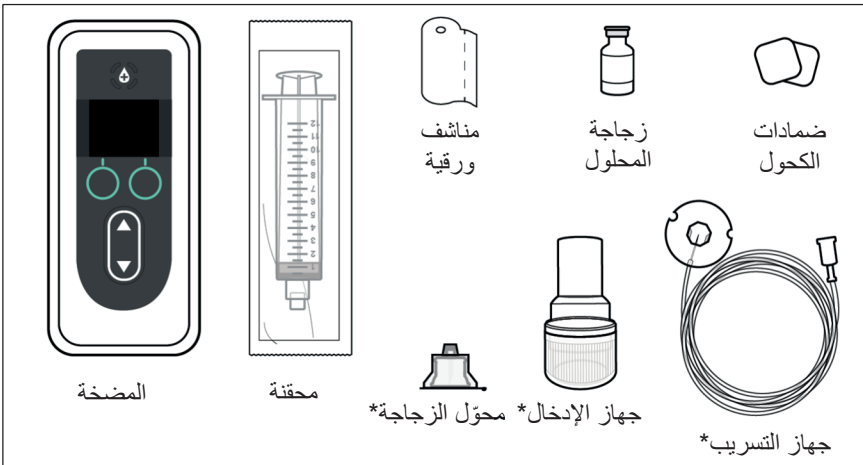
ملاحظة: لتقليل خطر الإصابة بالعدوى، تأكد من نظافة سطح العمل.

2. عند الحاجة، افتح طقم المضخة وأزل جميع العناصر.

3. اجمع المستلزمات، بما في ذلك (انظر الشكل ب):

- المضخة
- محقنة
- مناشف ورقية جديدة غير مستخدمة
- زجاجة المحلول
- محوّل الزجاجة\*
- ضمادات الكحول
- جهاز الإدخال\*
- جهاز التسريب\*

ملاحظة: تأكد دائماً من وجود بدائل لكل العناصر التي يمكن التخلص منها.



الشكل ب

\* قد يبدو جهاز الإدخال وجهاز التسريب ومحوّل الزجاجة مختلفين عن الأجهزة الموضحة في

الشكل ب.

ملاحظة: في حالة التبريد، تأكد من تدفئة زجاجة المحلول في درجة حرارة الغرفة لمدة 30 دقيقة قبل ملء المحقنة.

#### 4. افحص العناصر للتأكد من عدم انتهاء صلاحيتها ومن عدم وجود أي تلف في التغليف.

أ. افحص وتحقق من عدم انتهاء صلاحية جميع العناصر ومن عدم وجود تلف في التغليف. إذا انتهت صلاحية أي من العناصر أو إذا كانت العبوة تالفة، فلا تستخدمها واتصل بمختص الرعاية الصحية.

ب. افحص محتويات زجاجة المحلول وتأكد من عدم رؤية أي تكدر أو جسيمات في السائل. ملاحظة: تشير عبوة المنتج الخاصة بجهاز التسريب ومحول الزجاجاة والمحقنة إلى كونها معقمة وإلى كيف تم تعقيمها.

⚠️ **تحذير:** تحقق من أن المحلول هو پرودودوپیا TM المحدد من قبل مختص الرعاية الصحية.

⚠️ **تحذير:** تحقق من تاريخ انتهاء الصلاحية لجميع العناصر التي يمكن التخلص منها. لا تستخدم العنصر إذا انتهت صلاحيته.

⚠️ **تحذير:** لا تستخدم أي عناصر يمكن التخلص منها إذا كانت العبوة المعقمة تالفة قبل الاستخدام.

**تنبيه:** افحص جميع العناصر التي يمكن التخلص منها قبل الاستخدام ولا تستخدم أيًا منها إذا كانت تالفة.

**تنبيه:** لا تستخدم پرودودوپیا TM إذا بقي في المحقنة لأكثر من 24 ساعة.

**تنبيه:** لا تستخدم پرودودوپیا TM إذا كان لونه غامقًا أو يحتوي على قشور أو جسيمات.

#### 5. اغسل يديك بالصابون والماء وجففهما (انظر الشكل ج).



الشكل ج

## 2.2 تركيب البطارية

ملاحظة: قم دائمًا بشحن البطارية المستخدمة مباشرة بعد إخراجها من المضخة. يضمن ذلك توفر بطارية احتياطية مشحونة بالكامل في كل الأوقات. استخدم فقط بطارية مشحونة بالكامل من الطراز RRC1120-PM.

يرجى مراجعة تعليمات استخدام محوّل التيار المتردد/  
التيار الرئيسي وشاحن البطارية في هذا القسم.



محوّل التيار المتردد/التيار  
الرئيسي  
شاحن البطارية

### 1. أخرج المضخة وبطارية واحدة من العبوة.

أ. افحص المضخة والبطارية للتأكد من عدم وجود أي تلف.

### 2. إعداد نظام الشحن.

أ. قم بإزالة محوّل التيار المتردد/التيار الرئيسي وكابل محطة الشحن وشاحن البطارية من طقم المضخة.

ب. قم بتوصيل كابل محطة الشحن بكل من محوّل التيار المتردد/التيار الرئيسي وشاحن البطارية.

ج. قم بتوصيل محوّل التيار المتردد/التيار الرئيسي بمأخذ التيار الكهربائي في الحائط.

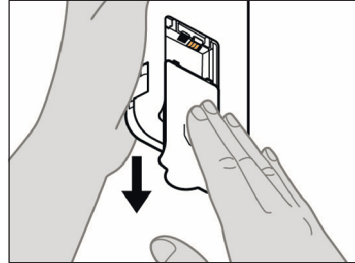
د. تأكد من إضاءة المؤشر الأحمر.

هـ. عندما يضيء المؤشر الأحمر، يكون شاحن البطارية جاهزًا لشحن البطارية.

### 3. أدخل البطارية غير المشحونة في شاحن البطارية لبدء عملية الشحن.

### 4. قم بإزالة غطاء البطارية من المضخة (انظر الشكل د).

ملاحظة: قم دائمًا بشحن البطاريات بالكامل قبل تخزينها. قد يؤثر عدم القيام بذلك على تشغيل البطارية والشاحن.



الشكل د

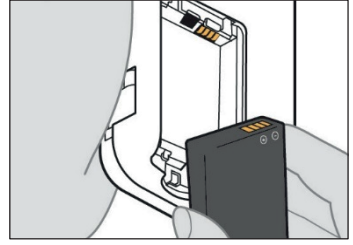
### 5. أدخل البطارية في حجرة البطارية.

ملاحظة: استخدم فقط بطارية مشحونة بالكامل من الطراز RRC1120-PM، والتي يوفرها مورد مضخة VYAFUSER™.

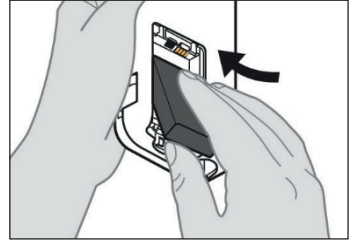
أ. قم بمطابقة التوصيلات المعدنية للبطارية وحجرة البطارية (انظر الشكل هـ).

ب. بعد إدخال طرف التوصيلات المعدنية أولاً، حرك البطارية لداخل الحجرة (انظر الشكل و).

ملاحظة: ستسمع صوت "نقرة" عندما توضع البطارية في مكانها.



الشكل هـ



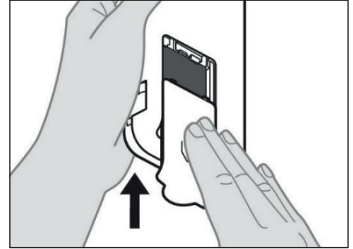
الشكل و

### 6. قم بتركيب غطاء البطارية بتمريره على المضخة (انظر الشكل ز).

أ. بمجرد تركيب البطارية، يتم تشغيل الشاشة.

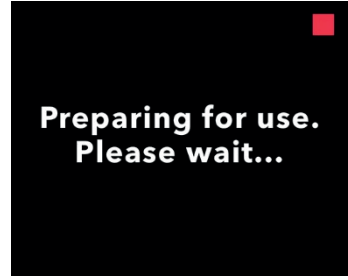
ملاحظة: تأكد دائماً من إغلاق غطاء البطارية بالكامل قبل الاستخدام.

### 7. إدخال البطارية المستخدمة في شاحن البطارية لبدء عملية الشحن.

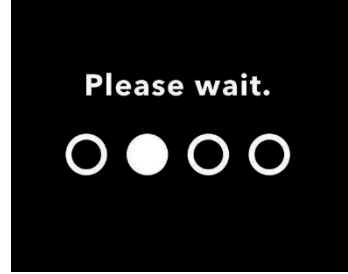


الشكل ز

8. بعد إدخال البطارية الجديدة، ستقوم المضخة بتشغيل الطاقة عند إجراء اختبارات ذاتية.



9. بعد إدخال البطارية، اغسل يديك بالصابون والماء وجففهما.



10. عند اكتمال الاختبارات الذاتية، ستعرض المضخة "شاشة الحالة".



## 2.3 ملء المحقنة بـ پرودوودوپا™

### 1. اختر مساحة عمل نظيفة، مسطحة ومضاءة جيدًا.

ملاحظة: لتقليل خطر الإصابة بالعدوى، تأكد من نظافة سطح العمل.

**تحذير:** لتقليل خطر الإصابة بحالات العدوى، لا تدع طرف أي عنصر يمكن التخلص منه يلامس أي أسطح غير نظيفة. إذا لامس طرف محوّل الزجاجة أو المحقنة سطحًا غير نظيف، فتخلص منه واحصل على آخر جديد.



### 2. ملء المحقنة بـ پرودوودوپا™.

يرجى مراجعة تعليمات استخدام محلول التحضير للاطلاع على الخطوات المفصلة لكيفية:

- توصيل محوّل الزجاجة بـ زجاجة المحلول
- نقل پرودوودوپا™ من زجاجة المحلول إلى المحقنة
- إزالة فقاعات الهواء
- إزالة كل الهواء من المحقنة



محلول التحضير



## 2.4 توصيل أنبوب جهاز التسريب بالمحقة

### 1. إزالة أنبوب جهاز التسريب من العبوة.

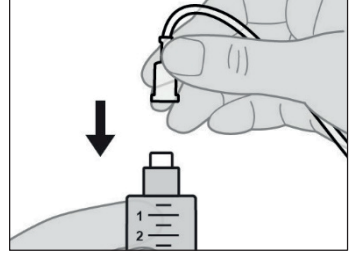
يرجى مراجعة تعليمات استخدام جهاز التسريب للاطلاع على الخطوات المفصلة.



جهاز التسريب

### 2. توصيل أنبوب جهاز التسريب بالمحقة الجديدة (انظر الشكل ح).

ملاحظة: يجب تغيير القنّية وأنبوب جهاز التسريب على فترات منتظمة، وفقاً لتعليمات متخصص الرعاية الصحية.



الشكل ح

**تحذير:** لتقليل خطر الإصابة بحالات العدوى، لا تدع طرف أي عنصر يمكن التخلص منه يلامس أي أسطح غير نظيفة. إذا لامس طرف أنبوب جهاز التسريب أو المحقة سطحاً غير نظيف، فتخلص منه واحصل على آخر جديد.

## 2.5 وضع المحقنة الممتلئة في المضخة

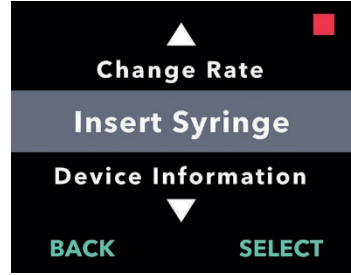
## 1. تشغيل شاشة المضخة.

- أ. اضغط على أي زر ("مفاتيح الأسهم" أو "أزرار التحديد").
- ب. اضغط على "القائمة" (MENU) لعرض خيارات قائمة المضخة.



## 2. استخدام "مفاتيح الأسهم" لتمييز خيار القائمة "إدخال المحقنة" (Insert Syringe).

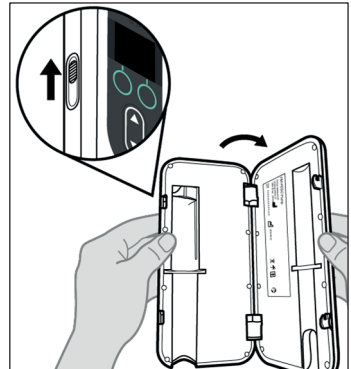
- أ. اضغط على "تحديد" (SELECT) لتحديد خيار "إدخال المحقنة" (Insert Syringe)، ثم اتبع التعليمات التي تظهر على "الشاشة".
- ملاحظة: تحتوي "شاشة المضخة" على خيار القائمة "إدخال المحقنة" (Insert Syringe)، عندما لا تكتشف المضخة إدخال أي محقنة.



Open lid and insert new syringe.

CANCEL

## 3. حرك مزلاج الغطاء لفتح القفل وغطاء المضخة (انظر الشكل ط).



الشكل ط

#### 4. ضع المحقنة في المضخة.

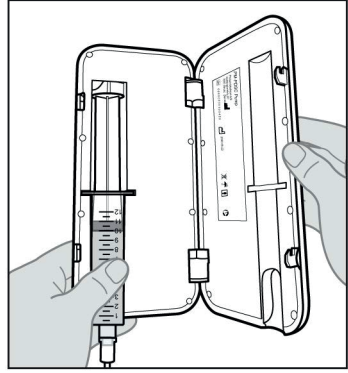
أ. ضع المحقنة في تجويف المضخة مع جعل حواف المحقنة البارزة في تجويف المحقنة (انظر الشكل ي).

ملاحظة: يجب أن تدخل المحقنة في تجويف المضخة مع مقاومة قليلة أو بدون مقاومة. إذا لم تكن المحقنة مناسبة داخل تجويف المضخة، فتتحقق لمعرفة ما إذا كان مكبس المحقنة قد تقدم إلى الموضع الصحيح وأنه قد تمت إزالة الهواء.

ملاحظة: تأكد من تثبيت المحقنة بشكل صحيح في المضخة قبل إغلاق غطاء المضخة.

إذا لم يتم تركيب المحقنة في المضخة بسبب وجود هواء في طرف المحقنة، فتأكد من أن الأنبوب غير متصل بالقنينة، ثم ادفع بعناية الهواء المتبقي، مع الحرص على عدم إخراج أي من پرودودوپيا™.

ب. أعلق غطاء المضخة حتى يستقر في مكانه ويتم تثبيت المحقنة في مكانها.



الشكل ي

Insert new syringe.  
Close lid.

#### 5. التأكد من إدخال المحقنة الجديدة.

أ. اضغط على "نعم" (YES).

ب. توقف مؤقتاً للسماح للمضخة بإعداد المحقنة الجديدة للاستخدام.

Is new syringe  
inserted?

NO

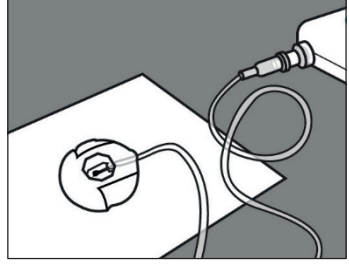
YES

Preparing for use.  
Please wait...

## 2.6 تحضير أنبوب جهاز التسريب

## 1. التجهيز لتحضير جهاز التسريب.

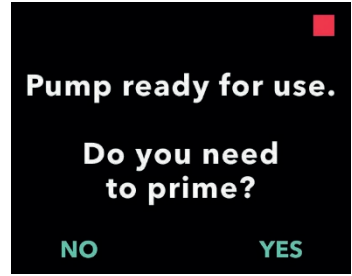
- أ. ضع طرف إبرة جهاز التسريب على منشفة ورقية نظيفة بحيث تسقط القطرات على المنشفة الورقية ولا تسقط على أي جزء من الموصل (انظر الشكل ك).
- ملاحظة: قد يبدو جهاز التسريب لديك مختلفًا عن الجهاز الموضح هنا.



الشكل ك

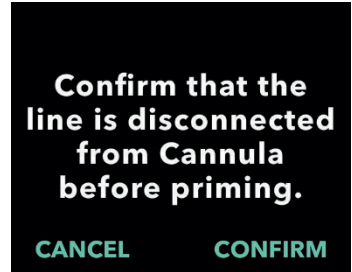
## 2. بدء عملية التحضير.

- أ. اضغط على "نعم" (YES).
- ملاحظة: تأكد أن موضع الموصل يبقى على المنشفة الورقية أثناء التحضير.
- ملاحظة: إذا كان الأنبوب جديدًا، فيجب أن تقوم بتحضيره.
- ملاحظة: يؤدي الضغط على "لا" (NO) إلى إعادتك إلى شاشة "بدء تشغيل المضخة" (Start Pump).
- ملاحظة: إذا كنت بحاجة إلى التحضير ولا ترى هذه الشاشة، فحدد "القائمة" (MENU) من "شاشة الحالة"، وقم بالتمرير وحدد "تغيير المستلزمات" (Change Supplies)، ثم قم بالتمرير وحدد "تحضير خط التسريب" (Prime Infusion Line).



## 3. التأكد من أن خط التسريب غير متصل بالقنينة.

- أ. اضغط على "تأكيد" (CONFIRM).



#### 4. تحضير جهاز التسريب.

أ. أمسك المضخة بحيث يكون طرف المحقنة مستقيمًا لأعلى (انظر الشكل ل).

ملاحظة: ستدور الشاشة بحيث يمكنك قراءتها عندما تكون المضخة محمولة بهذه الطريقة للتحضير.



الشكل ل

**Hold pump  
with syringe tip  
straight up**

ب. اضغط على "تحضير" (PRIME).

ملاحظة: يجب أن تكون المضخة متجهة لأعلى بشكل مستقيم ولا تكون مائلة وإلا فلن يظهر خيار "التحضير" (PRIME). تأكد من عدم إمالة المضخة.

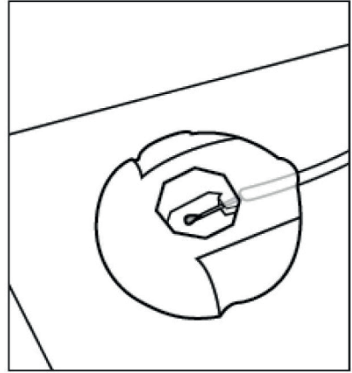
ملاحظة: إذا تمت إمالة المضخة قليلاً، فستشير الشاشة إلى أن طرف المحقنة يجب أن يكون في اتجاه مستقيم لأعلى حتى يكون قادرًا على التحضير.

ملاحظة: في كل مرة تضغط فيها على زر "التحضير" (PRIME)، توصل المضخة كمية من المحلول في جهاز التسريب ثم تتوقف. (تابع في الصفحة التالية.)

**PRIME**

**Press and release  
to prime**

5. ابحث عن قطرة من پرودوودوپيا™ على إبرة موصل الموضع (انظر الشكل م).

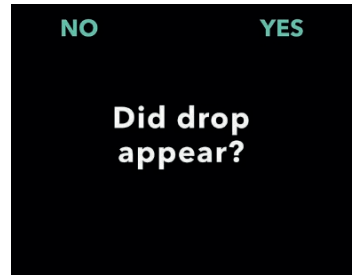
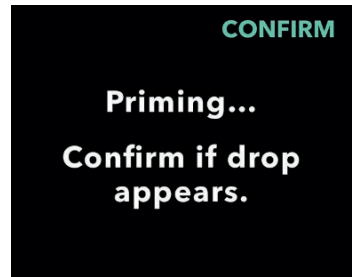


الشكل م

أ. اضغط على "تأكيد" (CONFIRM) عندما ترى قطرة من پرودوودوپيا™ على إبرة موصل الموضع.

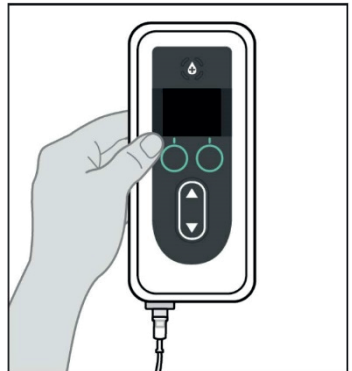
ب. اضغط على "نعم" (YES) لتأكيد ظهور القطرة. ملاحظة: قد يستغرق ظهور القطرة بضع ثوانٍ. ملاحظة: إذا لم يتم الضغط على "تأكيد" (CONFIRM)، فسيتم سؤالك عما إذا كانت هناك قطرة تظهر (انظر الشكل ن).

ملاحظة: يؤدي الضغط على "لا" (NO) إلى إعادتك إلى الشاشة "اضغط ثم حرر للتخصير" (Press and release to prime)، مما يسمح لك بمتابعة تخصير المضخة حتى تظهر قطرة.



الشكل ن

6. إعادة المضخة إلى اتجاهها الأصلي (انظر الشكل س) ووضعها بشكل مستوي على الطاولة.

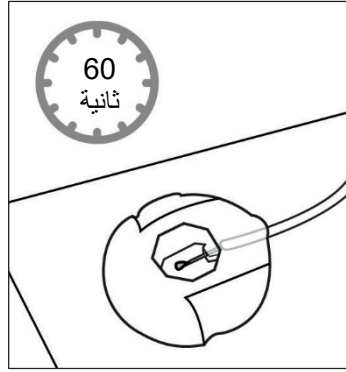


الشكل س

7. الانتظار لمدة 60 ثانية على الأقل للتأكد من توقف تقطير پرودوودوپا™ من الإبرة (انظر الشكل ع).

ملاحظة: يجب الانتظار لمدة 60 ثانية على الأقل حتى يتوقف التقطير.

ملاحظة: تأكد أن موضع الموصل يبقى على المنشفة الورقية أثناء التحضير.

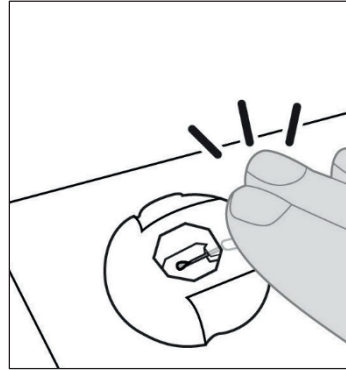


الشكل ع

8. من دون رفع الموصل عن المنشفة الورقية، اطرق على موصل الموضع بإصبعك حتى تخرج أي قطرات من طرف الإبرة (انظر الشكل ف).

ملاحظة: قبل توصيل الموصل بالفتية، تأكد من أنه خالٍ من القطرات أو قد يكون من الصعب في ما بعد فصله عن الفتية.

ملاحظة: تتضمن بعض أجهزة التسريب أغطية واقية، مما يسمح لك بتغطية موصل الموضع وتغطية الفتية لحين توصيلهما.



الشكل ف

## 2.7 إدخال القنينة في الجسم

## 1. اختيار موقع التسريب المطلوب

ملاحظة: تصف الإرشادات التالية كيفية إدخال القنينة في بطنك. في بعض الحالات، قد يوصي متخصص الرعاية الصحية بإدخال القنينة في جزء آخر من جسمك.

أ. اختر منطقة (انظر الشكل ص) على بُعد بوصتين (5 سم) على الأقل من سرة البطن وعلى بعد بوصة واحدة (2.5 سم) على الأقل من موقع التسريب السابق. قم بتغيير موقع التسريب في كل مرة تقوم فيها بتغيير جهاز التسريب، مع عدم محاولة تكرار استخدام نفس الموقع لمدة 12 يومًا على الأقل.

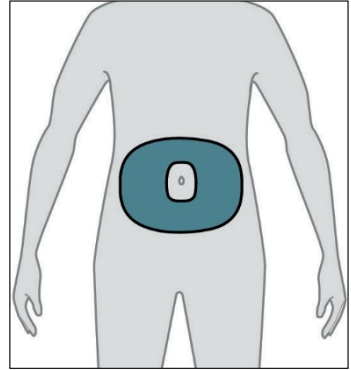
ملاحظة: ابق على بُعد بوصتين (5 سم) على الأقل من موقع أي مناطق بها آثار ندبة أو أنسجة مقواة أو علامات تمدد أو طيات جلد أو تجاعيد حيث ينتهي الجسم بشكل طبيعي (في أثناء الجلوس أو ممارسة التمارين الرياضية) أو إلى مناطق قد تتسبب فيها الملابس في تهيج البشرة (على سبيل المثال، بالقرب من خط الحزام).

## 2. مسح موقع التسريب باستخدام ضمادة كحول (انظر الشكل ق).

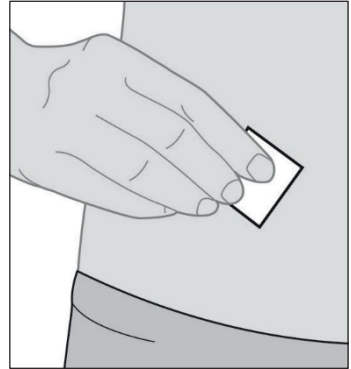
أ. اترك موقع التسريب ليجف لمدة دقيقة واحدة على الأقل.

ملاحظة: من المهم أن تتركه ليجف بشكل كامل، وإلا لن تلتصق البطانة اللاصقة بالجلد بشكل كامل.

## 3. إدخال القنينة في الجسم فقط.



الشكل ص



الشكل ق



يرجى مراجعة تعليمات استخدام جهاز التسريب  
للاطلاع على الخطوات المفصلة.

ملاحظة: بعد إدخال القنينة، تأكد من فحص البطانة  
اللاصقة للتأكد من أنها مثبتة بإحكام على الجلد.

ملاحظة: بعد توصيل القنينة، يجب عليك التحقق منها  
بانتظام للتأكد من عدم وجود تسرب للسائل على  
الجلد. إذا أصبحت البطانة اللاصقة مرتخية، فاستبدل  
القنينة لأن ذلك قد يعني أن القنينة غير مدخلة بالكامل  
تحت الجلد.

ملاحظة: إذا كان أنبوب جهاز التسريب وجهاز  
الإدخال/القنينة كل منهما مغلف بشكل فردي وتحتاج  
إلى واحد منهما فقط، فيمكنك حفظ الآخر لاستخدامه  
لاحقًا. في حال كانا مغلفان معًا، فيجب التخلص من  
الجهاز غير المستخدم.



جهاز التسريب

## 2.8 توصيل أنبوب جهاز التسريب بالقتية

## 1. قم بتوصيل أنبوب جهاز التسريب بالقتية.

يرجى مراجعة تعليمات استخدام جهاز التسريب للاطلاع على الخطوات المفصلة.



جهاز التسريب

## 2. تأكد من توصيل أنبوب جهاز التسريب بالقتية.

أ. اضغط على "متابعة" (CONTINUE). تعود المضخة إلى "شاشة الحالة".

ملاحظة: عند توصيل أنبوب جهاز التسريب بالقتية، تأكد من تثبيته بإحكام في مكانه لمنع التسرب.

Connect infusion  
line to cannula.

CONTINUE

## 3. ابدأ تشغيل المضخة.

ملاحظة: عند توصيل أنبوب جهاز التسريب بالجسم، لا تترك أنبوب جهاز التسريب مرتخياً لأنه قد يعلق من دون قصد بأي أجسام، مما قد يؤدي إلى انفصال القنينة عن موقع التسريب.

Start Pump?

NO

YES



RUNNING ●

Replace syringe in  
XX:XXh:mm

Rate

Base X.XXmL/h

SCREEN OFF

MENU

#### 3.1 بدء إعطاء التسريب المستمر

ملاحظة: احرص دائمًا على إجراء الفحوصات التالية قبل بدء التسريب:

1. تحقق من توصيل أنبوب جهاز التسريب بشكل صحيح بالمحقنة.
2. تحقق من عدم وجود أي التواء أو انسداد آخر في خط التسريب.

##### 1. تشغيل شاشة المضخة.

أ. اضغط على أي زر ("مفاتيح الأسهم" أو "أزرار التحديد").

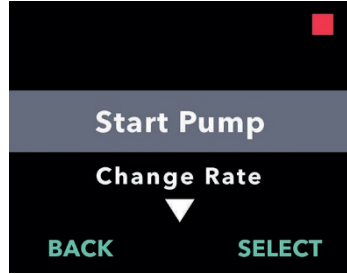
ب. اضغط على "القائمة" (MENU) لعرض خيارات قائمة المضخة.

ملاحظة: ستعرض المضخة الوقت المتبقي حتى تصبح المحقنة فارغة بالمعدل الحالي أو الوقت المتبقي حتى يتم التخلص من پرودودوپيا™ المتبقي في المحقنة واستبداله بمحقنة جديدة.



##### 2. اختيار خيار "بدء تشغيل المضخة" (Start Pump) في القائمة.

أ. اضغط على "تحديد" (SELECT).



## 3. التأكد من بدء تشغيل المضخة.

أ. اضغط على "نعم" (YES).

ملاحظة: إذا تم تكوين جرعة التحميل على المضخة وانقضى وقت قفل جرعة التحميل، فستعرض المضخة شاشة للسماح للجرعة التحميل. بخلاف الجرعة الإضافية، لا توجد طريقة لبدء جرعة التحميل حتى تعرض المضخة أنها متوفرة (انظر القسم "إعطاء جرعة التحميل").



## 4. إدخال المضخة في ملحق الحمل.

يرجى مراجعة تعليمات استخدام ملحق الحمل للحصول على خطوات مفصلة.

ملاحظة: لا تستخدم ملحق الحمل إذا كان تالفًا.



ملحق الحمل

## 3.2 وقف العلاج واستأنفه

ملاحظة: إذا توقف العلاج لأكثر من ساعة واحدة، فاستبدل القنينة وأنبوب جهاز التسريب أو قد يحدث انسداد. إذا قمت باستبدال الأنبوب، تذكر تحضيره.

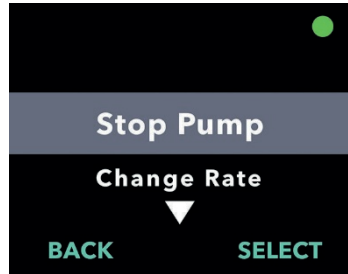
## 1. تشغيل شاشة المضخة عند الحاجة.

- أ. اضغط على أي زر ("مفاتيح الأسهم" أو "زرار التحديد").  
ب. اضغط على "القائمة" (MENU) لعرض خيارات قائمة المضخة.



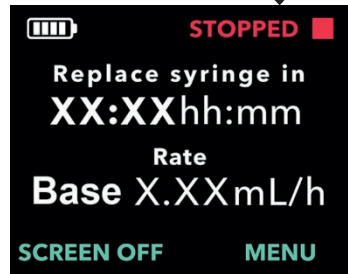
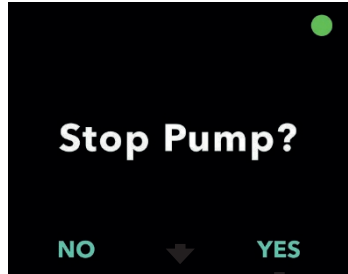
## 2. اختيار خيار "وقف تشغيل المضخة" (Stop Pump) في القائمة.

- أ. اضغط على "تحديد" (SELECT).

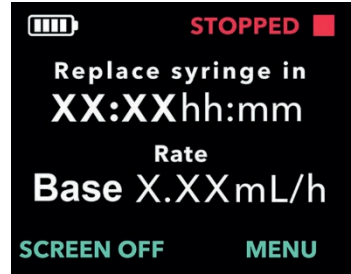


## 3. التأكد من وقف تشغيل المضخة.

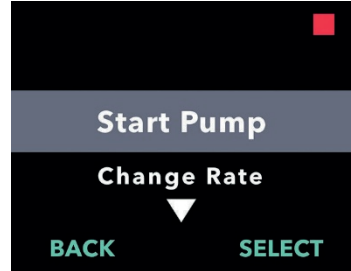
- أ. اضغط على "نعم" (YES).



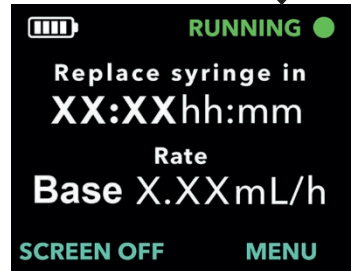
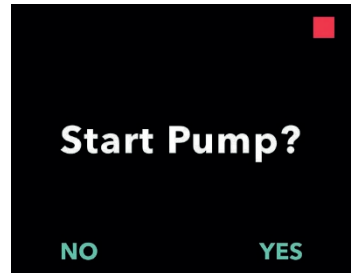
4. عندما تصبح جاهزاً، استأنف العلاج.  
أ. اضغط على "القائمة" (MENU) لعرض خيارات "قائمة المضخة".



5. بدء تشغيل المضخة.  
أ. اضغط على "تحديد" (SELECT).



6. التأكد من بدء تشغيل المضخة.  
أ. اضغط على "نعم" (YES).



## 3.3 تغيير المعدل

ملاحظة: يمكن إعداد المضخة للسماح لك بتغيير معدل التدفق. اتصل بمتخصص الرعاية الصحية إذا لم تكن متأكدًا مما إذا كان هذا الخيار متوفرًا.

## 1. تشغيل شاشة المضخة عند الحاجة.

أ. اضغط على أي زر ("مفاتيح الأسهم" أو "أزرار التحديد").

ب. اضغط على "القائمة" (MENU) لعرض خيارات قائمة المضخة.

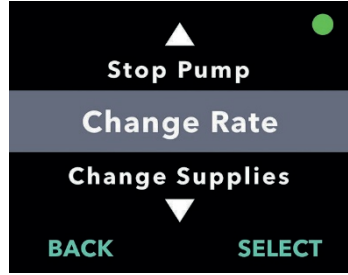
ملاحظة: لا يلزم وقف تشغيل المضخة لتغيير المعدل.



## 2. استخدم "مفاتيح الأسهم" لتمييز خيار القائمة "تغيير المعدل" (Change Rate).

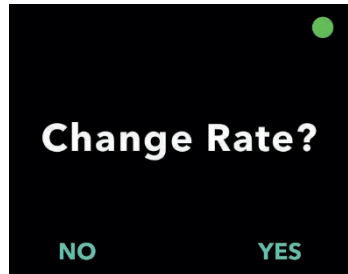
أ. اضغط على "تحديد" (SELECT) لتحديد خيار "تغيير المعدل" (Change Rate) ثم اتبع التعليمات التي تظهر على "الشاشة".

ملاحظة: إذا لم تتم برمجة هذا الخيار من قبل متخصص الرعاية الصحية، فلن يتم عرض خيار القائمة.



## 3. تأكيد رغبتك في تغيير المعدل.

أ. اضغط على "نعم" (YES).



## 4. استخدام "مفاتيح الأسهم" لتحديد المعدل المطلوب.

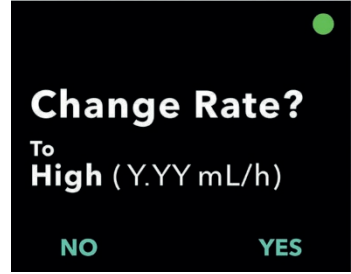
أ. اضغط على "تحديد" (SELECT) لاختيار المعدل المميز.

ملاحظة: ستعتمد خيارات المعدل المتوفرة على الوصفة الطبية التي يقدمها متخصص الرعاية الصحية. بالإضافة إلى المعدل "الأساسي" (Base)، قد يكون لديك أيضًا معدل "مرتفع" (High) و/أو "منخفض" (Low). ستظهر المعدلات التي حددها متخصص الرعاية الصحية فقط على شاشة المضخة.



## 5. تأكيد تغيير المعدل.

أ. اضغط على "نعم" (YES). يجب أن تعرض المضخة الآن المعدل الجديد على "شاشة الحالة".





## 3.4 إعطاء جرعة إضافية

ملاحظة: يمكن إعداد المضخة للسماح لك بإعطاء جرعة إضافية. اتصل بمتخصص الرعاية الصحية إذا لم تكن متأكدًا مما إذا كان هذا الخيار متوفرًا.

### 1. الضغط على زر "الجرعة الإضافية" في أثناء قيام المضخة بتوصيل التسريب المستمر (انظر الشكل ر).

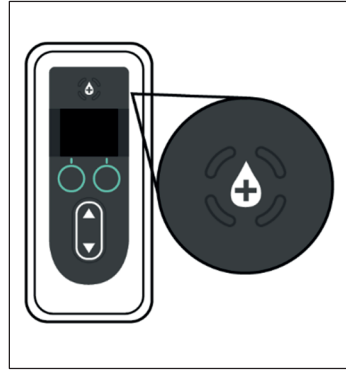
ملاحظة: يجب أن تقوم المضخة بتوصيل التسريب المستمر من أجل إعطاء جرعة إضافية.

ملاحظة: إذا لم يكن بعد وقت إعطاء الجرعة الإضافية التالية (تم قفل الجرعة الإضافية)، ستعرض الشاشة "ستتوفر الجرعة الإضافية في: xx:yy" (Next Extra Dose will be available in: ) (xx:yy).

ملاحظة: عند إعطاء "الجرعة التحميل"، سيتم إعادة تشغيل قفل مؤقت "الجرعة الإضافية".

ملاحظة: إذا لم تكن ميزة "الجرعة الإضافية" متوفرة، فستعرض الشاشة "لم يتم تمكين الجرعة الإضافية" (Extra Dose is not enabled).

ملاحظة: إذا لم توجد كمية كافية من پرودوودويا™ في المحقنة لإعطاء جرعة إضافية، فستحتاج إلى تغيير المحقنة حتى تتمكن من إعطاء جرعة إضافية.



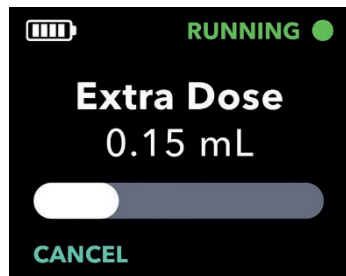
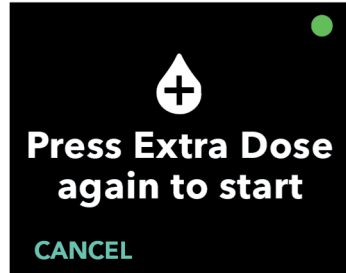
الشكل ر

### 2. بدء الجرعة.

أ. اضغط على زر "الجرعة الإضافية" مرة ثانية. ملاحظة: ستصدر المضخة نغمة تشير إلى بداية الجرعة الإضافية.

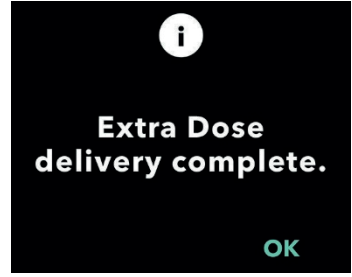
ملاحظة: سيظهر شريط حالة سيملاً باللون الأبيض لإظهار تقدم الجرعة الإضافية التي يتم إعطاؤها.

ملاحظة: تصدر المضخة نغمة عند اكتمال الجرعة الإضافية.



3. اضغط على "موافق" (OK) عند اكتمال الجرعة الإضافية للعودة إلى "شاشة الحالة".

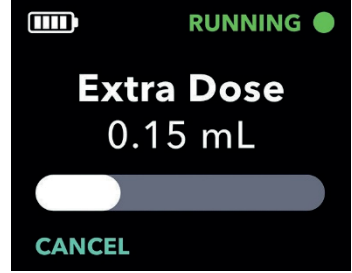
ملاحظة: إذا لم تضغط على "موافق" (OK) خلال 20 ثانية، فستتألف المضخة تلقائيًا التسريب المستمر.



### 3.5 إيقاف/إلغاء إعطاء الجرعة الإضافية

1. إلغاء الجرعة الإضافية بعد بدنها.

أ. اضغط على "إلغاء" (CANCEL).



2. تأكيد إلغاء الجرعة الإضافية.

أ. اضغط على "نعم" (YES).

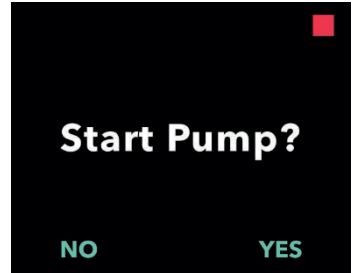
ملاحظة: إذا تم إلغاء الجرعة الإضافية، فلا يمكن استئنافها. لا يمكن بدء الجرعة الإضافية التالية حتى انقضاء وقت القفل.



3. استئناف التسريب المستمر.

أ. اضغط على "نعم" (YES).

ملاحظة: اضغط "لا" (NO) فقط إذا كنت لا تريد استئناف التسريب المستمر.



## 3.6 إعطاء جرعة التحميل

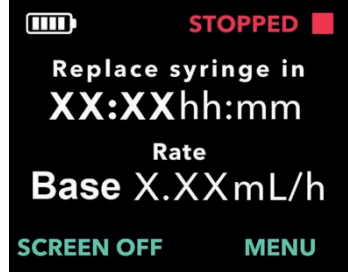
ملاحظة: يمكن تهيئة المضخة الخاصة بك لإعطاء جرعة تحميل عندما لا تقوم المضخة بإعطاء علاج لفترة طويلة من الوقت.

ملاحظة: تذكر أنه إذا تم إيقاف العلاج لأكثر من ساعة واحدة، فيجب استبدال الفنتية وأنبوب جهاز التسريب وإلا سيحدث انسداد. إذا استبدلت الأنبوب، تذكر تهيئته.

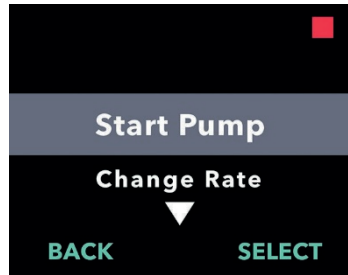
ملاحظة: لمعرفة ما إذا كانت جرعة التحميل متوفرة، يجب تحديد "بدء تشغيل المضخة" (Start Pump). في حالة توفر "جرعة التحميل"، ستوفر الشاشة ذلك كخيار. لا توجد طريقة لبدء جرعة التحميل إلا إذا عرضت المضخة أنها متوفرة.

## 1. تشغيل شاشة المضخة.

- اضغط على أي زر ("مفاتيح الأسهم" أو "أزرار التحديد").
- اضغط على "القائمة" (MENU) لعرض خيارات قائمة المضخة.



- اختيار في القائمة "بدء تشغيل المضخة" (Start Pump).
  - اضغط على "تحديد" (SELECT).



## 3. بدء جرعة التحميل.

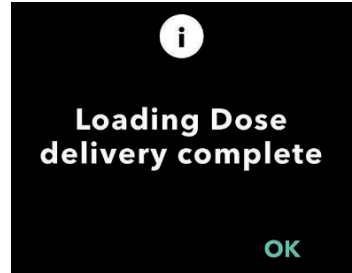
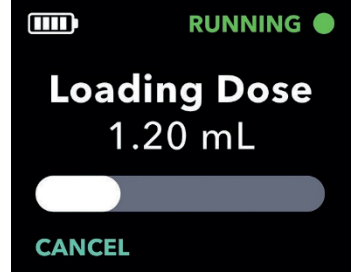
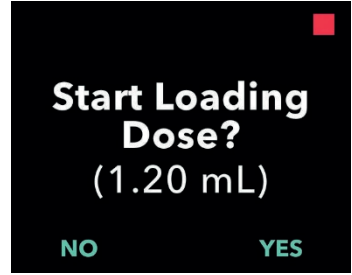
أ. اضغط على "نعم" (YES).

ملاحظة: سيظهر شريط التقدم وسيبدأ في عرض تقدم جرعة التحميل التي يتم إعطاؤها.

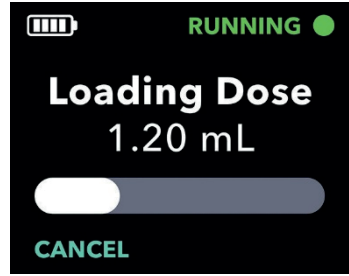
ملاحظة: إذا لم يتم تجاوز وقت القفل من جرعة التحميل السابقة، فلن توفر المضخة خيار بدء جرعة التحميل.

ب. بعد الانتهاء من جرعة التحميل، سيبدأ التسريب المستمر تلقائيًا. اضغط على "موافق" (OK) للعودة إلى "شاشة الحالة".

ملاحظة: إذا لم تضغط على "موافق" (OK)، فستعود الشاشة تلقائيًا إلى "شاشة الحالة" بعد 20 ثانية.

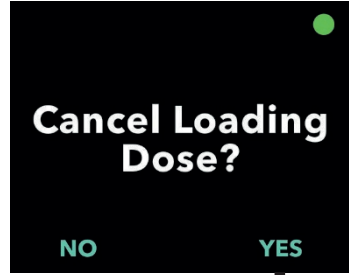


1. إلغاء جرعة التحميل بعد بدنها.  
أ. اضغط على "إلغاء" (CANCEL).



2. تأكيد إلغاء جرعة التحميل.  
أ. اضغط على "نعم" (YES). تعود المضخة إلى حالة التوقف.

ملاحظة: إذا تم إلغاء جرعة التحميل، فستتوقف المضخة عن إعطاء التسريب المستمر ولن تبدأ تلقائيًا في إعطائه.



## 3.8 استئناف جرعة التحميل

## 1. تشغيل شاشة المضخة.

أ. اضغط على أي زر ("مفاتيح الأسهم" أو "أزرار التحديد").

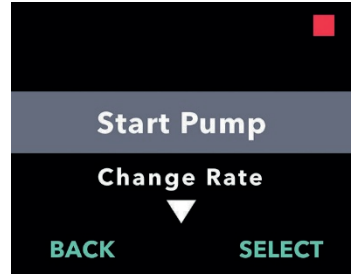
ب. اضغط على "القائمة" (MENU) لعرض خيارات قائمة المضخة.

ملاحظة: إذا بدأت في تشغيل التسريب المستمر بعد إلغاء جرعة التحميل، فلن تعرض المضخة خيار "جرعة التحميل" حتى ينتهي وقت القفل.



## 2. اختيار في القائمة "بدء تشغيل المضخة" (Start Pump).

أ. اضغط على "تحديد" (SELECT).

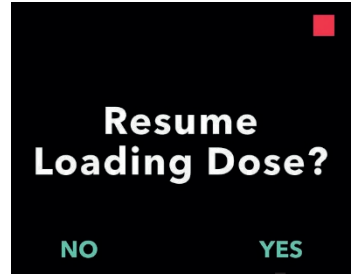


## 3. استئناف جرعة التحميل.

أ. اضغط على "نعم" (YES).

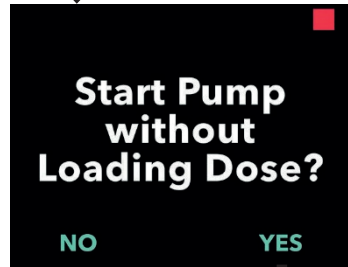
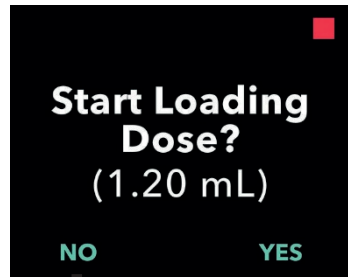
ملاحظة: ستستمر جرعة التحميل من حيث أُلغيت.

ملاحظة: يؤدي تحديد "لا" (NO) إلى توفير خيار بدء تسريب مستمر.



### 3.9 اختيار عدم بدء جرعة التحميل

ملاحظة: إذا حددت "لا" (NO)، فستطلب منك المضخة تأكيد عدم رغبتك في جرعة التحميل وأنت تريد بدء التسريب المستمر.



تُرِكَت هَذِهِ الصَّفْحَةُ فَارِغَةً عَمْدًا.



## 4. الفصل عن المضخة (أقل من ساعة) وإعادة التوصيل بها

يرجى مراجعة تعليمات استخدام جهاز التسريب في هذا القسم.



جهاز التسريب

### 4.1 وقف العلاج

ستحتاج إلى فصل المضخة مؤقتًا، على سبيل المثال، عند الاستحمام. ويتم ذلك عن طريق إيقاف المضخة، وفصل موصل الموقع من القنينة، والتخلص من أي قطرات من موصل الموقع. ملاحظة: إذا توقف العلاج لأكثر من ساعة واحدة، فاستبدل القنينة وأنبوب جهاز التسريب أو قد يحدث انسداد. إذا استبدلت الأنبوب تذكر تحضيره.

**⚠ تحذير:** لتقليل خطر الإصابة بحالات العدوى، لا تدع طرف أي عنصر يمكن التخلص منه يلامس أي أسطح غير نظيفة. إذا لامس طرف أنبوب جهاز التسريب أو المحقنة سطحًا غير نظيف، فتخلص منه واحصل على آخر جديد.

#### 1. تشغيل شاشة المضخة عند الحاجة.

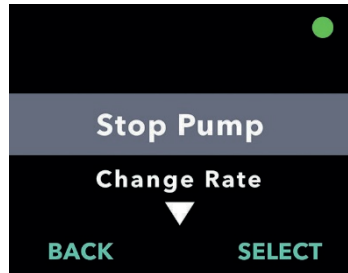
أ اضغط على أي زر ("مفاتيح الأسهم" أو "أزرار التحديد").

ب اضغط على "القائمة" (MENU) لعرض خيارات قائمة المضخة.



#### 2. اختيار في القائمة "وقف تشغيل المضخة" (Stop Pump).

أ اضغط على "تحديد" (SELECT).



3. التأكد من وقف تشغيل المضخة.  
أ اضغط على "نعم" (YES).



## 4.2 الفصل عن موصل الموضع وإزالة القطرات

### 1. فصل أنبوب جهاز التسريب من القنينة.

يرجى مراجعة تعليمات استخدام جهاز التسريب للاطلاع على الخطوات المفصلة للفصل.

أ بعد فصل جهاز التسريب من القنينة، تأكد من ظهور طرف إبرة الموصل وعدم لمس أي أسطح غير نظيفة.

ب ضع الموصل على منشفة ورقية نظيفة للتأكد من أنها تظل نظيفة (انظر الشكل ش).

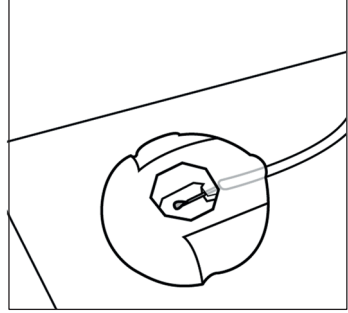
ملاحظة: عند فصل المضخة وعدم استخدامها، احتفظ بالموصل على المنشفة الورقية النظيفة لحين جاهزيتك لإعادة توصيله.

ج أمسك الأنبوب وموصل الموضع بيد واحدة، وانتظر لمدة 60 ثانية حتى يتوقف سقوط القطرات، ثم اطرق على الموصل لإزالة أي قطرات (انظر الشكل ت).

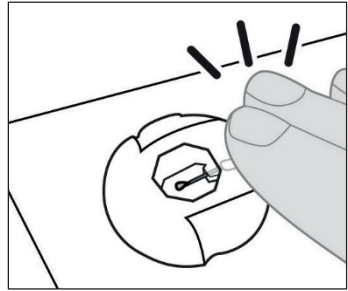
ملاحظة: تتضمن بعض أجهزة التسريب أغطية واقية مما يسمح لك بتغطية موصل الموضع وتغطية القنينة في أثناء فصلهما.



جهاز التسريب



الشكل ش



الشكل ت

## 4.3 استئناف العلاج (خلال ساعة واحدة)

1. عندما تكون مستعداً لاستئناف العلاج، تأكد من عدم وجود قطرات على طرف الإبرة.
  2. من دون رفع الموصل عن المنشفة الورقية، اطرق على موصل الموضوع بإصبعك حتى تخرج أي قطرات من طرف الإبرة.
- ملاحظة: قبل توصيل الموصل بالقتية، تأكد من أنه خالٍ من القطرات أو قد يكون من الصعب فيما بعد فصله عن القتية.

## 3. إعادة توصيل أنبوب جهاز التسريب بالقتية.

يرجى مراجعة تعليمات استخدام جهاز التسريب للاطلاع على الخطوات المفصلة.

أ. ارفع موصل الموضوع بعيداً عن المنشفة الورقية.

ب. أعد توصيل موصل الموضوع بالقتية.

ملاحظة: إذا رأيت قطرة معلقة من الإبرة، فضع موصل الموضوع مرة أخرى على المنشفة الورقية واطرق على الموصل لإزالة القطرة المعلقة.



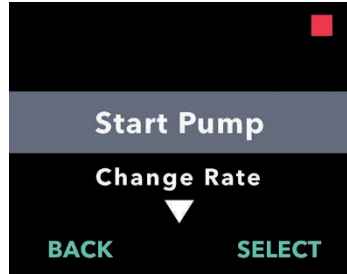
جهاز التسريب

## 4. إعادة تشغيل التسريب المستمر.

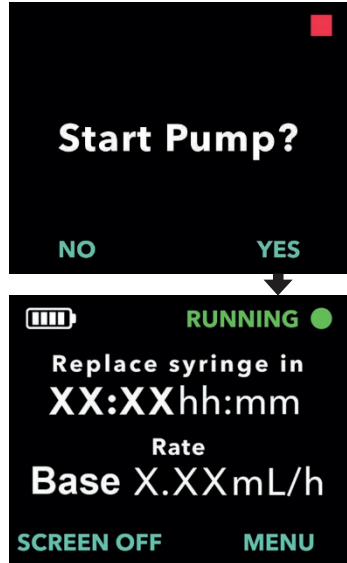
أ. اضغط على "القائمة" (MENU) لعرض خيارات "قائمة المضخة".



5. اختيار الخيار "بدء تشغيل المضخة"  
(Start Pump) في القائمة.  
أ. اضغط على "تحديد" (SELECT).



6. التأكد من بدء تشغيل المضخة.  
أ. اضغط على "نعم" (YES).



تُرِكَت هذه الصفحة فارغة عمدًا.

## 5. استبدال المحقنة فقط

يرجى مراجعة تعليمات استخدام محلول التحضير وتعليمات استخدام ملحق الحمل وتعليمات استخدام جهاز التسريب الواردة في هذا القسم.



### محلول التحضير، وملحق الحمل، وجهاز التسريب

عليك تغيير المحقنة كل 24 ساعة على الأقل، إما لانقضاء 24 ساعة على وقت إدخال المحقنة في المضخة أو لأن المحقنة أصبحت فارغة أو شبه فارغة.

ملاحظة: إذا كنت تقوم باستبدال المحقنة فقط وتستخدم نفس الأنبوب، فلن تحتاج إلى التحضير لأن الأنبوب سيتم ملؤه بالفعل بـ پرودودوپا TM.

ملاحظة: للحفاظ على إعطاء پرودودوپا TM بدون انقطاع، يجب تحضير المحقنة الجديدة في أثناء توصيل المضخة لـ پرودودوپا TM. يمكن أن يظل أنبوب جهاز التسريب متصلًا بالقنينة عند استبدال المحقنة فقط.

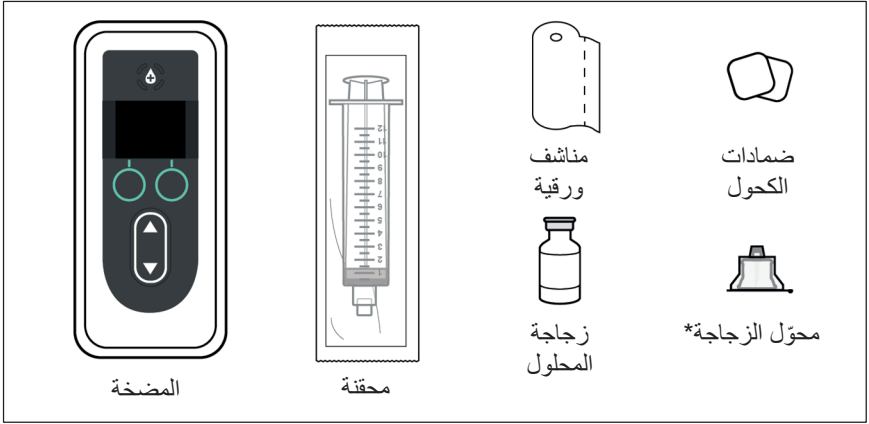
ملاحظة: إذا توقف العلاج لأكثر من ساعة واحدة، فاستبدل القنينة وأنبوب جهاز التسريب أو قد يحدث انسداد. إذا استبدلت الأنبوب، فتذكر تحضيره.

## 5.1 جمع المستلزمات

1. حدد مساحة عمل نظيفة ومسطحة ومضاءة جيدًا.  
ملاحظة: لتقليل خطر الإصابة بالعدوى، تأكد من نظافة سطح العمل.

2. جمع المستلزمات، بما في ذلك (انظر الشكل ث):

- المضخة
  - زجاجة المحلول
  - محقنة
  - محوّل الزجاجية\*
  - مناشف ورقية جديدة غير مستخدمة
  - ضمادات الكحول
- ملاحظة: تأكد دائمًا من وجود بدائل لكل العناصر التي يمكن التخلص منها.



الشكل ث

\*قد يبدو محوّل الزجاجية مختلفًا عن الموضح في الشكل ث.

ملاحظة: في حالة التبريد، تأكد من تدفئة زجاجة المحلول في درجة حرارة الغرفة لمدة 30 دقيقة قبل ملء المحقنة.



### 3. فحص العناصر.

أ. افحص وتحقق من عدم انتهاء صلاحية جميع العناصر ومن عدم وجود تلف في التغليف. إذا انتهت صلاحية أي من العناصر أو إذا كانت العبوة تالفة، فلا تستخدمها واتصل بمتخصص الرعاية الصحية.

ب. افحص محتويات زجاجة المحلول وتأكد من عدم رؤية أي تكدر أو جسيمات في السائل. ملاحظة: تشير عبوة المنتج الخاصة بمحوّل الزجاجاة والمحقنة إلى كونها معقمة وإلى كيف تم تعقيمها.

⚠️ **تحذير:** تحقق من أن المحلول هو پرودودوپیا TM المحدد من قبل متخصص الرعاية الصحية.

⚠️ **تحذير:** تحقق من تاريخ انتهاء الصلاحية لجميع العناصر التي يمكن التخلص منها. لا تستخدم العنصر إذا انتهت صلاحيته.

⚠️ **تحذير:** لا تستخدم أي عناصر يمكن التخلص منها إذا كانت العبوة المعقمة تالفة قبل الاستخدام. **تنبيه:** افحص جميع العناصر التي يمكن التخلص منها قبل الاستخدام ولا تستخدم أيًا منها إذا كانت تالفة.

**تنبيه:** لا تستخدم پرودودوپیا TM إذا كان لونه غائمًا أو يحتوي على قشور أو جسيمات.

### 4. اغسل يديك بالصابون والماء وجففهما (انظر الشكل خ).



الشكل خ

## 5.2 ملء المحقنة بـ پرودوودوپيا™

### 1. تحديد مساحة عمل مسطحة ونظيفة ومضاءة جيداً.

ملاحظة: لتقليل خطر الإصابة بالعدوى، تأكد من نظافة سطح العمل. ملاحظة: عند تغيير المستلزمات، من المهم اتباع شاشات العرض لضمان إعداد المضخة بطريقة صحيحة للتسريب.

### 2. تحضير المحقنة.

يرجى مراجعة تعليمات استخدام محلول التحضير للاطلاع على الخطوات المفصلة لكيفية:

- توصيل محوّل الزجاجاة بزجاجاة المحلول
- نقل پرودوودوپيا™ من زجاجاة المحلول إلى المحقنة
- إزالة فقاعات الهواء
- إزالة كل الهواء من المحقنة



محلول التحضير

## 1. أخرج المضخة من ملحق الحمل.

يرجى مراجعة تعليمات استخدام ملحق الحمل للحصول على خطوات مفصلة.



ملحق الحمل

## 2. تشغيل شاشة المضخة.

- أ. اضغط على أي زر ("مفاتيح الأسهم" أو "أزرار التحديد").  
 ب. اضغط على "القائمة" (MENU) لعرض خيارات قائمة المضخة.



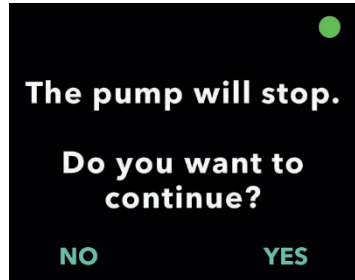
## 3. استخدم "مفاتيح الأسهم" لتمييز خيار القائمة "تغيير المستلزمات" (Change Supplies).

- أ. اضغط على "تحديد" (SELECT) لتحديد خيار "تغيير المستلزمات" (Change Supplies)، ثم اتبع التعليمات التي تظهر على "الشاشة".



## 4. وقف التسريب.

- أ. اضغط على "نعم" (YES).



## 5.4 إزالة المحقنة المستعملة من المضخة

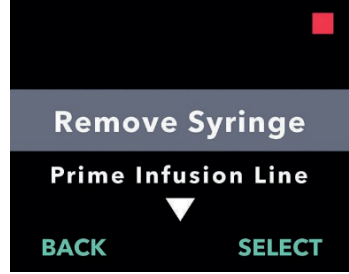
ملاحظة: عندما تعرض الشاشة الخيار القابل للتحديد "إزالة المحقنة" (Remove Syringe)، حدد هذا الخيار قبل فتح غطاء المضخة.

1. اختر في القائمة "إزالة المحقنة"  
(Remove Syringe).

أ. اضغط على "تحديد" (SELECT).

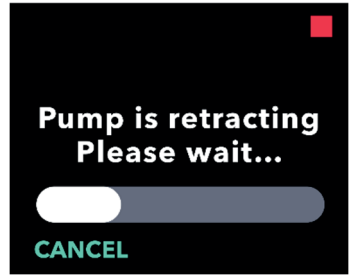
ملاحظة: بعد اختيار خيار إزالة المحقنة  
(Remove Syringe) من القائمة

لا تفتح الغطاء حتى يظهر على الشاشة (راجع  
الخطوة 3).

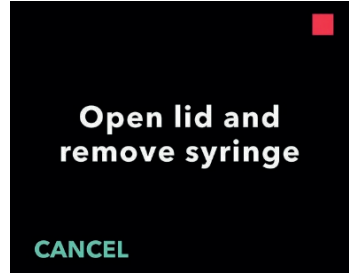


2. أوقف مؤقتًا للسماح بسحب مكبس المضخة.

ملاحظة: يشير "شريط الحالة" إلى تقدم مكبس  
المضخة في أثناء سحبه.

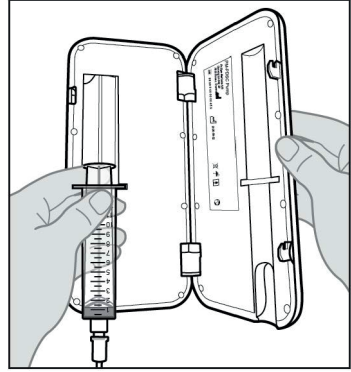


3. عندما تطلبك شاشة المضخة (انظر الشكل ذ)، افتح  
غطاء المضخة وأزل المحقنة المستخدمة.



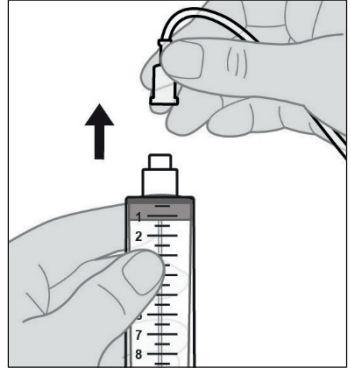
الشكل ذ

1. إزالة المحقنة المستخدمة من المضخة (انظر الشكل ض).



الشكل ض

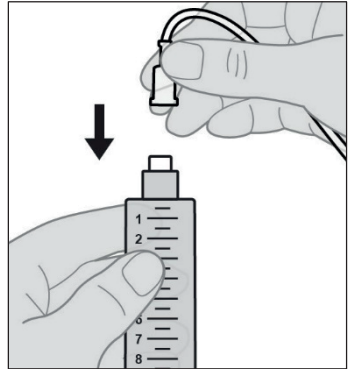
2. فصل أنبوب جهاز التسريب من المحقنة المستخدمة (انظر الشكل أ-أ).



الشكل أ-أ

3. التخلص من المحقنة المستخدمة وفقًا للوائح المحلية.

4. توصيل أنبوب جهاز التسريب بالمحقنة الجديدة (انظر الشكل أ-ب).



الشكل أ-ب

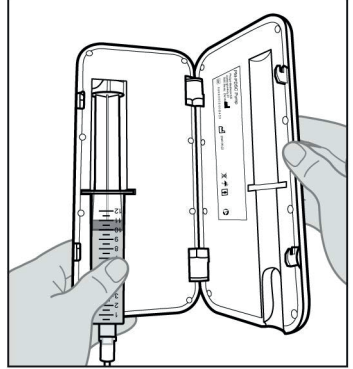
## 5.6 وضع محقنة جديدة في المضخة

ملاحظة: عند استبدال المحقنة فقط وليس الأنبوب، لا تحتاج إلى تحضير الأنبوب.

## 1. وضع المحقنة الجديدة في المضخة.

أ. ضع المحقنة في تجويف المضخة مع جعل حواف المحقنة البارزة في تجويف المحقنة (انظر الشكل أ-ج).

ملاحظة: يجب أن تدخل المحقنة في تجويف المضخة مع مقاومة قليلة أو بدون مقاومة. إذا لم تكن المحقنة مناسبة داخل تجويف المضخة، فتتحقق لمعرفة ما إذا كان مكبس المحقنة قد تقدم إلى الموضع الصحيح وأنه قد تمت إزالة الهواء.



الشكل أ-ج

ملاحظة: تأكد من تثبيت المحقنة بشكل صحيح في المضخة قبل إغلاق غطاء المضخة.

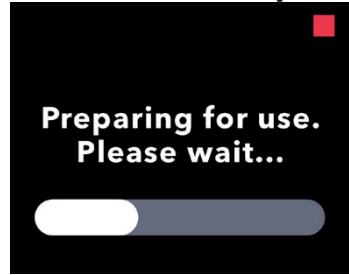
إذا لم يتم تركيب المحقنة في المضخة بسبب وجود هواء في طرف المحقنة، فتأكد من أن الأنبوب غير متصل بالفتحة، ثم ادفع بعناية الهواء المتبقي، مع الحرص على عدم إخراج أي من برودوودويا™. أغلق غطاء المضخة حتى يستقر في مكانه ويتم تثبيت المحقنة في مكانها.

**Insert new syringe if desired. Close lid.**

2. التأكد من إدخال المحقنة الجديدة.

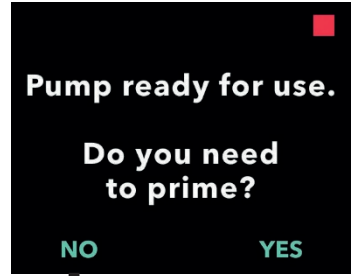
أ. اضغط على "نعم" (YES).

ب. أوقف مؤقتاً للسماح للمضخة بإعداد المحقنة الجديدة للاستخدام.



## 5.7 استئناف إعطاء التسريب المستمر

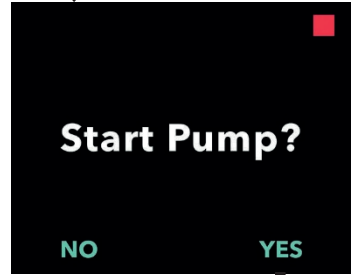
ملاحظة: إذا قمت باستبدال المحقنة فقط وليس الأنبوب، فاختر "لا" (NO) لأنك لا تحتاج إلى تحضير الأنبوب.



## 1. بدء تشغيل المضخة

ملاحظة: التأكد من توصيل أنبوب جهاز التسريب بالقتية قبل بدء تشغيل المضخة.  
ملاحظة: احرص دائماً على إجراء الفحوصات التالية قبل بدء التسريب:

1. تحقق من توصيل جهاز التسريب بشكل صحيح بالمحقنة.
2. تحقق من عدم وجود أي التواء أو انسداد آخر في خط التسريب.





## 6. استبدال أنبوب جهاز التسريب والفنية (دون المحقنة)

يرجى مراجعة تعليمات استخدام جهاز التسريب وتعليمات استخدام جهاز الإدخال في هذا القسم.



### جهاز التسريب وجهاز الإدخال

يجب تغيير الفنية وأنبوب جهاز التسريب على فترات منتظمة، وفقاً لتعليمات متخصص الرعاية الصحية، أو عند وجود انسداد أو تسريب لا يمكن علاجه بأي طريقة أخرى.

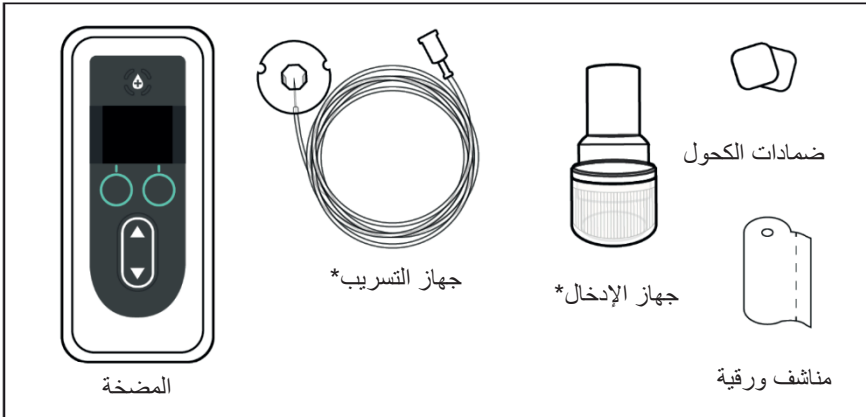
### 6.1 جمع المستلزمات

#### 1. حدّد مساحة عمل نظيفة ومسطحة ومضاءة جيداً.

ملاحظة: لتقليل خطر الإصابة بالعدوى، تأكد من نظافة سطح العمل.

#### 2. جمع المستلزمات (انظر الشكل أ-د).

- المضخة
  - جهاز التسريب
  - جهاز الإدخال
  - ضمادات الكحول
  - مناشف ورقية جديدة غير مستخدمة
- ملاحظة: تأكد دائماً من وجود بدائل لكل العناصر التي يمكن التخلص منها.



الشكل أ-د

\*قد يبدو جهاز الإدخال وجهاز التسريب مختلفين عن الأجهزة الموضحة في الشكل أ-د.

### 3. افحص العناصر للتأكد من عدم انتهاء صلاحيتها ومن عدم وجود أي تلف في التغليف.

ملاحظة: تشير عبوة المنتج الخاصة بجهاز التسريب إلى أنه معقم وإلى كيف تم تعقيمه.

**⚠ تحذير:** تحقق من تاريخ انتهاء الصلاحية لجميع العناصر التي يمكن التخلص منها. لا تستخدم العنصر إذا انتهت صلاحيته.

**⚠ تحذير:** لا تستخدم أي عناصر يمكن التخلص منها إذا كانت العبوة المعقمة تالفة قبل الاستخدام. **تنبيه:** افحص جميع العناصر التي يمكن التخلص منها قبل الاستخدام ولا تستخدم أيًا منها إذا كانت تالفة.

**تنبيه:** لا تستخدم بروودوبيا TM إذا بقي في المحقنة لأكثر من 24 ساعة.

### 4. اغسل يديك بالصابون والماء وجففهما (انظر الشكل أ-ه).



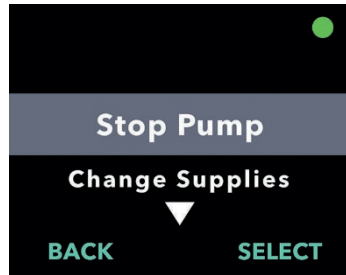
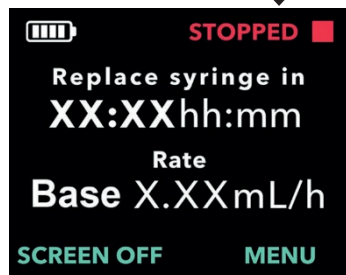
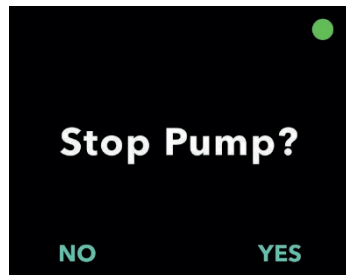
الشكل أ-ه

## 1. تشغيل شاشة المضخة عند الحاجة.

- أ. اضغط على أي زر ("مفاتيح الأسهم" أو "أزرار التحديد").
- ب. اضغط على "القائمة" (MENU) لعرض خيارات قائمة المضخة.



## 2. إذا كانت المضخة قيد التشغيل، فاضغط على "تحديد" (SELECT) لاختيار قائمة "وقف تشغيل المضخة" (Stop Pump).

3. التأكد من وقف تشغيل المضخة.  
أ. اضغط على "نعم" (YES).

## 6.3 إزالة القنّية وفصل أنبوب جهاز التسريب عن المحقنة

1. أزل القنّية وافصل أنبوب جهاز التسريب عن المحقنة.

يرجى مراجعة تعليمات استخدام جهاز التسريب للاطلاع على الخطوات المفصلة.



جهاز التسريب

2. تخلص من أنبوب جهاز التسريب والقنّية المستخدمة وفقاً للأنظمة المحلية.

## 6.4 توصيل أنبوب جهاز التسريب جديد

1. إزالة أنبوب جهاز التسريب من العبوة.

يرجى مراجعة تعليمات استخدام جهاز التسريب للاطلاع على الخطوات المفصلة.

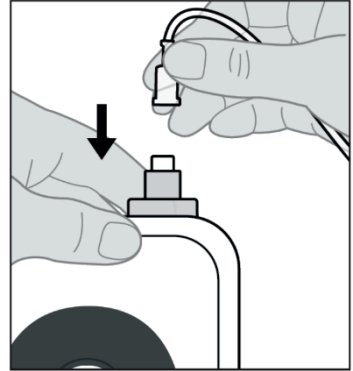


جهاز التسريب

2. قم بتوصيل أنبوب جهاز التسريب بالمحقنة.

أ. في أثناء الإمساك بالمضخة بإحكام، قم بتوصيل أنبوب جهاز التسريب بالمحقنة وقم بلفها حتى يتم تثبيتها بإحكام (انظر الشكل أ-و).

⚠️ **تحذير:** لتقليل خطر الإصابة بحالات العدوى، لا تدع طرف أي عنصر يمكن التخلص منه يلامس أي أسطح غير نظيفة. إذا لامس طرف أنبوب جهاز التسريب أو المحقنة سطحًا غير نظيف، فتخلص منه واحصل على آخر جديد.



الشكل أ-و

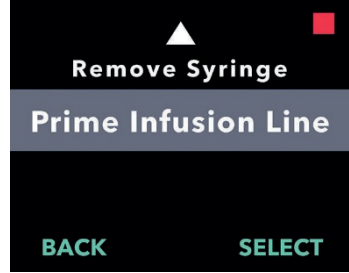
1. حدد "القائمة" (MENU)، ثم استخدم "مفاتيح الأسهم" لتمييز خيار القائمة "تغيير المستلزمات" (Change Supplies).

أ. اضغط على "تحديد" (SELECT) لاختيار خيار "تغيير المستلزمات" (Change Supplies) ثم اتبع التعليمات التي تظهر على الشاشة.

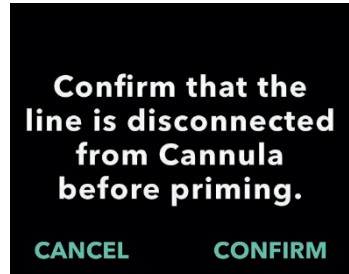


2. استخدم "مفاتيح الأسهم" لتمييز خيار القائمة "تحضير خط التسريب" (Prime Infusion Line).

أ. اضغط على "تحديد" (SELECT) للدخول إلى القائمة.

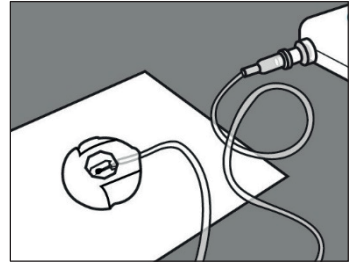


3. التأكد من أن خط التسريب غير متصل بالقنينة.
- أ. اضغط على "تأكيد" (CONFIRM).



4. التجهيز لتحضير جهاز التسريب.

أ. ضع طرف إبرة جهاز التسريب على منشفة ورقية نظيفة بحيث تسقط القطرات على المنشفة الورقية ولا تسقط على أي جزء من الموصل (انظر الشكل أ-ز).



ملاحظة: قد يبدو جهاز التسريب لديك مختلفًا عن الجهاز الموضح هنا.

الشكل أ-ز

ملاحظة: تأكد أن موضع الموصل يبقى على المنشفة الورقية أثناء التحضير.

## 5. تحضير جهاز التسريب.

أ. أمسك المضخة بحيث يكون طرف المحقنة مستقيماً لأعلى (انظر الشكل أ-ح).

ملاحظة: ستدور الشاشة بحيث يمكنك قراءتها عندما يتم إمساك المضخة بهذه الطريقة للتحضير.



الشكل أ-ح

**Hold pump  
with syringe tip  
straight up**



**PRIME**

**Press and release  
to prime**

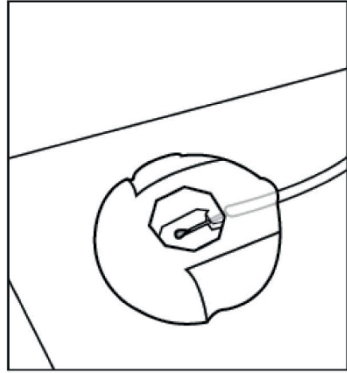
ب. اضغط على "تحضير" (PRIME).

ملاحظة: يجب أن تكون المضخة متجهة لأعلى بشكل مستقيم ولا تكون مائلة وإلا فلن يظهر الخيار "التحضير" (PRIME). تأكد من عدم إمالة المضخة.

ملاحظة: إذا تمت إمالة المضخة قليلاً، فستشير الشاشة إلى أن طرف المحقنة يجب أن يكون في اتجاه مستقيم لأعلى حتى يكون قادراً على التحضير.

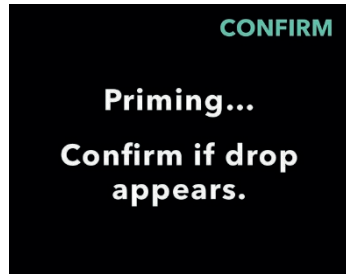
ملاحظة: في كل مرة تضغط فيها على زر "التحضير" (PRIME)، تقدم المضخة كمية من المحلول في جهاز التسريب ثم تتوقف. (تابع في الصفحة التالية.)

6. ابحث عن قطرة من پرودوودوپا™ على إبرة موصل الموضوع (انظر الشكل أ-ط).

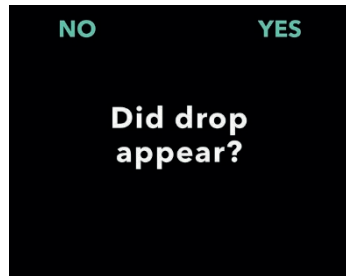


الشكل أ-ط

أ. اضغط على "تأكيد" (CONFIRM) عندما ترى قطرة من پرودوودوپا™ على إبرة موصل الموضوع.  
ب. اضغط على "نعم" (YES) لتأكيد ظهور القطرة.  
ملاحظة: قد يستغرق ظهور القطرة بضع ثوانٍ.  
ملاحظة: إذا لم يتم الضغط على "تأكيد" (CONFIRM)، فسيتم سؤالك عما إذا كانت هناك قطرة تظهر (انظر الشكل أ-ي).

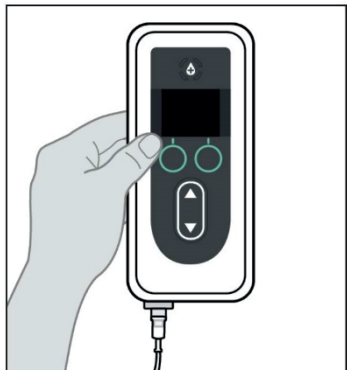


ملاحظة: يؤدي الضغط على "لا" (NO) إلى إظهار الشاشة السابقة "اضغط وحرر من أجل التحضير"  
(Press and release to prime) مما يسمح لك بمتابعة تحضير المضخة حتى تظهر قطرة.



الشكل أ-ي

7. إعادة المضخة إلى اتجاهها الأصلي (انظر الشكل أ-ك) ووضعها بشكل مسطح على الطاولة.

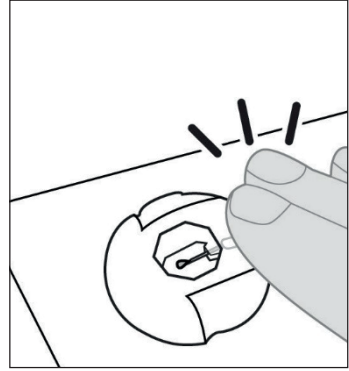


الشكل أ-ك

8. بعد 60 ثانية، اضغط على موصل الموضع بإصبعك، بحيث تنفصل أي قطرات عن الإبرة (انظر الشكل أ-ل).

ملاحظة: قبل توصيل الموصل بالقنينة، تأكد من أنه خالٍ من القطرات أو قد يكون من الصعب في ما بعد فصله عن القنينة.

ملاحظة: تتضمن بعض أجهزة التسريب أغطية واقية، مما يسمح لك بتغطية موصل الموضع وتغطية القنينة لحين توصيلهما.



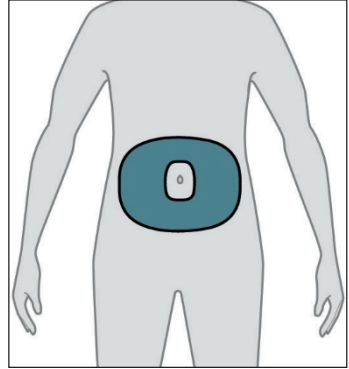
الشكل أ-ل

## 6.6 إدخال القنينة في الجسم

1. حدد موقع التسريب المطلوب.

ملاحظة: تصف الإرشادات التالية كيفية إدخال القنينة في البطن. في بعض الحالات، قد يوصي متخصص الرعاية الصحية بإدخال القنينة في جزء آخر من جسمك.

أ. اختر منطقة (انظر الشكل أم) على بُعد بوصتين (5 سم) على الأقل من سرة البطن وعلى بعد بوصة واحدة (2.5 سم) على الأقل من موقع الإدخال السابق. قم بتغيير موقع التسريب في كل مرة تقوم فيها بتغيير جهاز التسريب، مع عدم محاولة تكرار استخدام الموقع الأخير لمدة 12 يومًا على الأقل.



الشكل أم

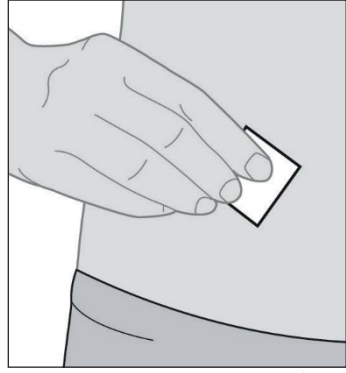
ملاحظة: ابق على بُعد بوصتين (5 سم) على الأقل من موقع أي مناطق بها آثار ندبة أو أنسجة مقواة أو علامات تمدد أو طيات جلد أو تجاعيد حيث ينثني الجسم بشكل طبيعي (على سبيل المثال، في أثناء الجلوس أو ممارسة التمارين الرياضية) أو من مناطق قد تتسبب فيها الملابس في تهيج البشرة (على سبيل المثال، بالقرب من خط الحزام).



## 2. مسح موقع التسريب باستخدام ضمادة كحول (انظر الشكل أ-ن).

أ. اترك موقع التسريب ليجف لمدة دقيقة واحدة على الأقل.

ملاحظة: من المهم أن تتركه ليجف بشكل كامل، وإلا لن تلتصق البطانة اللاصقة بالجلد بشكل كامل.



الشكل أ-ن

## 3. إدخال القنّية في الجسم فقط.

يرجى مراجعة تعليمات استخدام جهاز التسريب للاطلاع على الخطوات المفصلة.



جهاز التسريب

ملاحظة: بعد إدخال القنّية، تأكد من فحص البطانة اللاصقة للتأكد من أنها مثبتة بإحكام على الجلد.

ملاحظة: بعد توصيل القنّية، يجب عليك التحقق منها بانتظام للتأكد من عدم تسرب للسائل على الجلد. إذا أصبحت البطانة اللاصقة مرتخية، فاستبدل القنّية لأن ذلك قد يعني أن القنّية غير منخلة بالكامل تحت الجلد.

ملاحظة: إذا كان أنبوب جهاز التسريب وجهاز الإدخال/القنّية معبأة بشكل فردي وتحتاج إلى واحدة منها فقط، فيمكنك حفظ الأخرى لاستخدامها لاحقاً. في حال تجميعهما معاً، فيجب التخلص من الجهاز غير المستخدم.

## 6.7 توصيل أنبوب جهاز التسريب بالقتية واستئناف إعطاء التسريب المستمر

## 1. قم بتوصيل أنبوب جهاز التسريب بالقتية.

يرجى مراجعة تعليمات استخدام جهاز التسريب للاطلاع على الخطوات المفصلة.

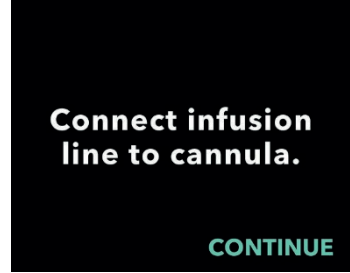


جهاز التسريب

## 2. تأكد من توصيل أنبوب جهاز التسريب بالقتية.

أ. اضغط على "متابعة" (CONTINUE).  
تعود المضخة إلى "شاشة الحالة".

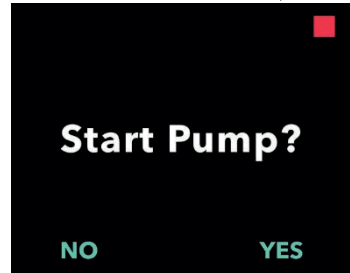
ملاحظة: عند توصيل أنبوب جهاز التسريب بالقتية، تأكد من تثبيته بإحكام في مكانه لمنع التسرب.



## 3. التأكد من بدء تشغيل المضخة.

أ. اضغط على "نعم" (YES).

اختياري: ضع المضخة في ملحق الحمل.



## 7. استبدال المحقنة وأنبوب جهاز التسريب والقنينة

يرجى مراجعة تعليمات استخدام محلول التحضير  
وتعليمات استخدام ملحق الحمل وتعليمات استخدام  
جهاز التسريب الواردة في هذا القسم.



محلول التحضير،  
وملحق الحمل،  
وجهاز التسريب

يجب تغيير القنينة وأنبوب جهاز التسريب على فترات منتظمة، وفقًا لتعليمات متخصص الرعاية الصحية. يمكنك أيضًا استبدال المحقنة في ذلك الوقت.  
ملاحظة: للحفاظ على إعطاء پرودوودوپا TM بدون انقطاع، يجب تحضير المحقنة الجديدة في أثناء توصيل المضخة لـ پرودوودوپا TM.

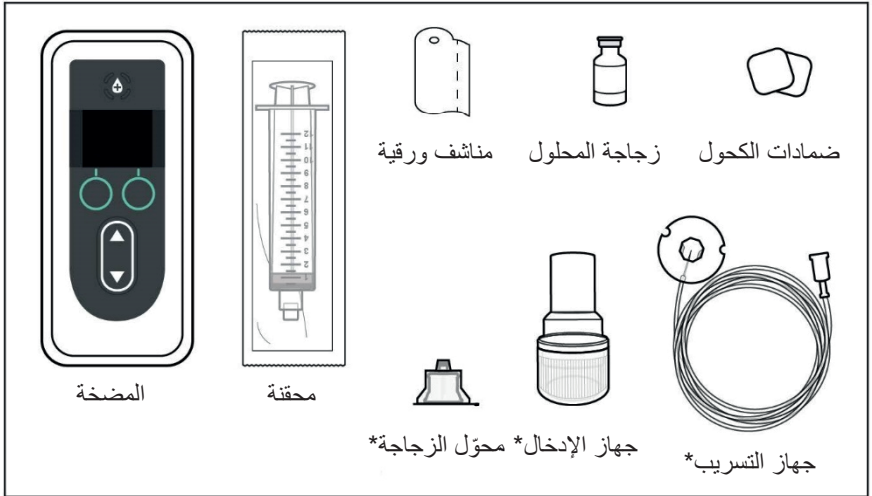
## 7.1 جمع المستلزمات

1. حدّد مساحة عمل نظيفة ومسطحة ومضاءة جيدًا.  
ملاحظة: لتقليل خطر الإصابة بالعدوى، تأكد من نظافة سطح العمل.

2. اجمع المستلزمات، بما في ذلك (انظر الشكل أسس):

- المضخة
- محقنة
- زجاجة المحلول
- محوّل الزجاجية\*
- مناشف ورقية جديدة غير مستخدمة
- ضمامات الكحول
- جهاز الإدخال\*
- جهاز التسريب\*

ملاحظة: تأكد دائمًا من وجود بدائل لكل العناصر التي يمكن التخلص منها.



الشكل أسس

\* قد يبدو جهاز الإدخال وجهاز التسريب ومحوّل الزجاجية مختلفين عن الأجهزة الموضحة في الشكل أسس.

ملاحظة: في حالة التبريد، تأكد من تدفئة زجاجة المحلول في درجة حرارة الغرفة لمدة 30 دقيقة قبل ملء المحقنة.

### 3. افحص العناصر للتأكد من عدم انتهاء صلاحيتها ومن عدم وجود أي تلف في التغليف.

أ. افحص وتحقق من عدم انتهاء صلاحية جميع العناصر ومن عدم وجود تلف في التغليف. إذا انتهت صلاحية أي من العناصر أو إذا كانت العبوة تالفة، فلا تستخدمها واتصل بمتخصص الرعاية الصحية.

ب. افحص محتويات زجاجة المحلول وتأكد من عدم رؤية أي تكدر أو جسيمات في السائل. ملاحظة: تشير عبوة المنتج الخاصة بجهاز التسريب ومحول الزجاجة والمحقنة إلى كونها معقمة وإلى كيف تم تعقيمها.

**تحذير:** تحقق من أن المحلول هو پرودوودوپيا TM المحدد من قبل متخصص الرعاية الصحية. ⚠️

**تحذير:** تحقق من تاريخ انتهاء الصلاحية لجميع العناصر التي يمكن التخلص منها. لا تستخدم العنصر إذا انتهت صلاحيته. ⚠️

**تحذير:** لا تستخدم أي عناصر يمكن التخلص منها إذا كانت العبوة المعقمة تالفة قبل الاستخدام. **تنبيه:** افحص جميع العناصر التي يمكن التخلص منها قبل الاستخدام ولا تستخدم أيًا منها إذا كانت تالفة.

**تنبيه:** لا تستخدم پرودوودوپيا TM إذا بقي في المحقنة لأكثر من 24 ساعة.

**تنبيه:** لا تستخدم پرودوودوپيا TM إذا كان لونه غائمًا أو يحتوي على قشور أو جسيمات.

### 4. اغسل يديك بالصابون والماء وجففهما (انظر الشكل أ-ع).



الشكل أ-ع

## 7.2 ملء المحقنة بـ پرودوودوپيا™

1. اختر مساحة عمل نظيفة ومسطحة ومضاءة جيداً.  
ملاحظة: تأكد من أن سطح العمل نظيف لتجنب الإصابة بالعدوى.

## 2. تحضير المحقنة.

يرجى مراجعة تعليمات استخدام محلول التحضير للاطلاع على الخطوات المفصلة لكيفية:

- توصيل محوّل الزجاجاة بزجاجاة المحلول
- نقل پرودوودوپيا™ من زجاجاة المحلول إلى المحقنة
- إزالة فقاعات الهواء
- إزالة كل الهواء من المحقنة



محلول التحضير

## 7.3 وقف العلاج

## 1. أخرج المضخة من ملحق الحمل.

يرجى مراجعة تعليمات استخدام ملحق الحمل للحصول على خطوات مفصلة.



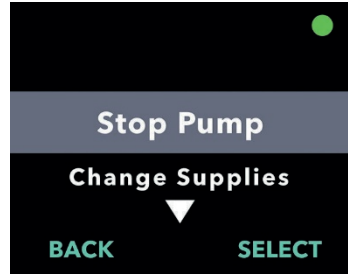
ملحق الحمل

## 2. تشغيل شاشة المضخة.

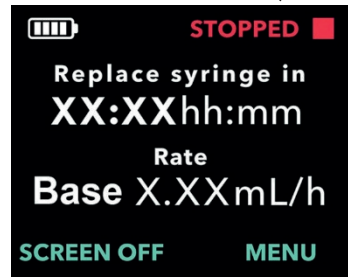
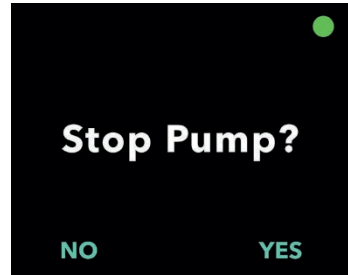
- أ. اضغط على أي زر ("مفاتيح الأسهم" أو "أزرار التحديد").
- ب. اضغط على "القائمة" (MENU) لعرض خيارات قائمة المضخة.



3. إذا كانت المضخة قيد التشغيل، فاختر خيار القائمة "وقف تشغيل المضخة" (Stop Pump).  
أ. اضغط على "تحديد" (SELECT).



4. التأكد من وقف تشغيل المضخة.  
أ. اضغط على "نعم" (YES).



#### 7.4 إزالة القنّية من موضع التسريب

1. أزل القنّية.

يرجى مراجعة تعليمات استخدام جهاز التسريب للاطلاع على الخطوات المفصلة.



جهاز التسريب

## 7.5 إزالة المحقنة المستعملة من المضخة

## 1. تشغيل شاشة المضخة.

- أ. اضغط على أي زر ("مفاتيح الأسهم" أو "أزرار التحديد").
- ب. اضغط على "القائمة" (MENU) لعرض خيارات قائمة المضخة.



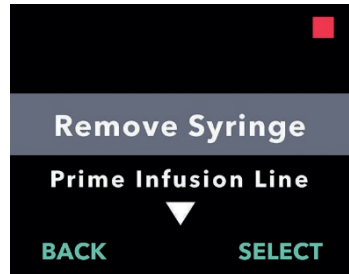
## 2. استخدم "مفاتيح الأسهم" لتمييز خيار القائمة "تغيير المستلزمات" (Change Supplies).

- أ. اضغط على "تحديد" (SELECT) لتحديد خيار "تغيير المستلزمات" (Change Supplies). ثم اتبع التعليمات التي تظهر على "الشاشة".

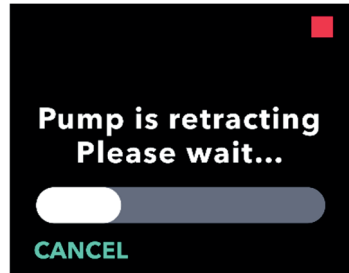


## 3. اختر خيار القائمة "إزالة المحقنة" (Remove Syringe).

- أ. اضغط على "تحديد" (SELECT). ملاحظة: بعد اختيار خيار القائمة "إزالة المحقنة" (Remove Syringe)، لا تفتح الغطاء إلا بعد تحديد خيار "إزالة المحقنة" (Remove Syringe).

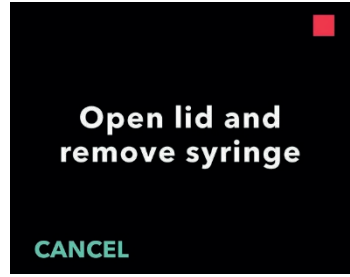


## 4. توقف مؤقتًا للسماح بسحب مكبس المضخة.

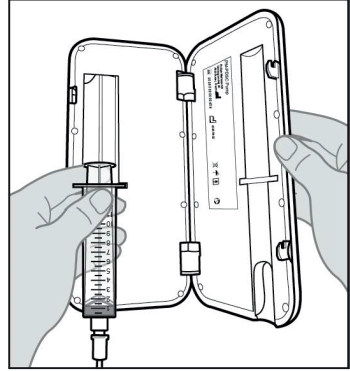




5. عندما تطالبك شاشة المضخة (انظر الشكل أ-ف)، افتح غطاء المضخة وأزل المحقنة المستخدمة (انظر الشكل أ-ص).

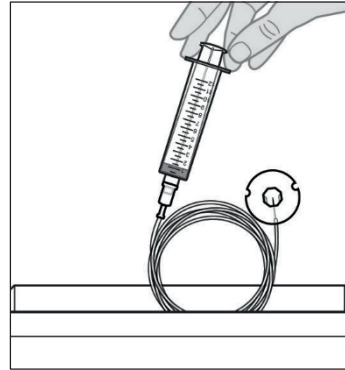


الشكل أ-ف



الشكل أ-ص

6. تخلص من المحقنة وجهاز التسريب المستخدمين وفقاً للأنظمة المحلية (انظر الشكل أ-ق).



الشكل أ-ق

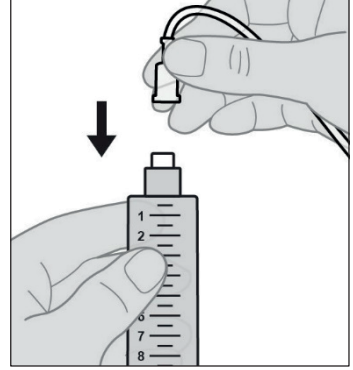
## 7.6 توصيل أنبوب جهاز التسريب بالمحقة الجديدة

1. إزالة أنبوب جهاز التسريب من العبوة.

2. قم بتوصيل أنبوب جهاز التسريب بمحقة جديدة ممتلئة (انظر الشكل أ-ر).

ملاحظة: إذا لزم الأمر، راجع القسم **تعينة المحقة** بـ **برودودوپيا™**.

**تحذير:** لتقليل خطر الإصابة بحالات العدوى، لا تدع طرف أي عنصر يمكن التخلص منه يلامس أي أسطح غير نظيفة. إذا لامس طرف أنبوب جهاز التسريب أو المحقة سطحًا غير نظيف، فتخلص منه واحصل على آخر جديد.



الشكل أ-ر

## 7.7 وضع محقنة جديدة في المضخة

### 1. وضع المحقنة في المضخة.

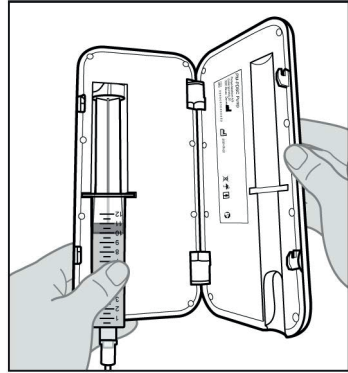
أ. ضع المحقنة في تجويف المضخة مع جعل حواف المحقنة البارزة في تجويف المحقنة (انظر الشكل أش).

ملاحظة: يجب أن تدخل المحقنة في تجويف المضخة مع مقاومة قليلة أو بدون مقاومة. إذا لم تكن المحقنة مناسبة داخل تجويف المضخة، فتتحقق لمعرفة ما إذا كان مكبس المحقنة قد تقدم إلى الموضع الصحيح وأنه قد تمت إزالة الهواء.

ملاحظة: تأكد من تثبيت المحقنة بشكل صحيح في المضخة قبل إغلاق غطاء المضخة.

إذا لم تدخل المحقنة في المضخة مع ضغوط مكبس المحقنة المسحوب بالكامل بسبب وجود هواء في طرف المحقنة، فأعد توصيل المحقنة بمحور الزجاجية الذي لا يزال متصلًا بالزجاجة. مع توجيه الزجاجية والمحقنة لأعلى، ادفع ببطء كل الهواء المتبقي وكمية صغيرة من السائل إلى داخل الزجاجية. ثم أعد توصيل أنبوب التسريب وحاول مرة أخرى.

ب. أغلق غطاء المضخة حتى يستقر في مكانه ويتم تثبيت المحقنة في مكانها.



الشكل أش

Insert new syringe if desired. Close lid.

### 2. التأكد من إدخال المحقنة الجديدة.

أ. اضغط على "نعم" (YES).

ب. توقف مؤقتًا للسماح للمضخة بإعداد المحقنة الجديدة للاستخدام.

Is new syringe inserted?

NO

YES

Preparing for use. Please wait...

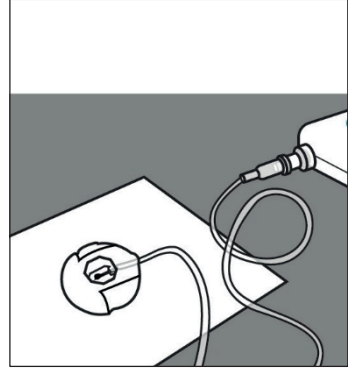
## 7.8 تحضير أنبوب جهاز التسريب

## 1. التجهيز لتحضير جهاز التسريب.

أ. ضع طرف إبرة جهاز التسريب على منشفة ورقية نظيفة بحيث تسقط القطرات على المنشفة الورقية ولا تسقط على أي جزء من الموصل (انظر الشكل أ-ت).

ملاحظة: قد يبدو جهاز التسريب لديك مختلفًا عن الجهاز الموضح هنا.

ملاحظة: تأكد أن موضع الموصل يبقى على المنشفة الورقية أثناء التحضير.



الشكل أ-ت

## 2. بدء عملية التحضير.

أ. اضغط على "نعم" (YES).

ملاحظة: إذا كان الأنبوب جديدًا، فيجب أن تقوم بتحضيره.

ملاحظة: يؤدي الضغط على "لا" (NO) إلى إعادتك إلى شاشة "تشغيل المضخة" (Start Pump).

ملاحظة: إذا كنت بحاجة إلى التحضير ولا ترى هذه الشاشة، فاختر "القائمة" (MENU) من "شاشة الحالة"، وقم بالتمرير واختر "تغيير المستلزمات" (Change Supplies)، ثم قم بالتمرير واختر "تحضير خط التسريب" (Prime Infusion) (Line).

## 3. التأكد من أن خط التسريب غير متصل بالقنينة.

أ. اضغط على "تأكيد" (CONFIRM).

Pump ready for use.

Do you need  
to prime?

NO

YES

Confirm that the  
line is disconnected  
from Cannula  
before priming.

CANCEL

CONFIRM

#### 4. تحضير جهاز التسريب.

أ. أمسك المضخة بحيث يكون طرف المحقنة مستقيمًا لأعلى (انظر الشكل أ-ث).

ملاحظة: ستدور الشاشة بحيث يمكنك قراءتها عندما تمسك المضخة بهذه الطريقة للتحضير.



الشكل أ-ث

**Hold pump  
with syringe tip  
straight up**



**PRIME**

**Press and release  
to prime**

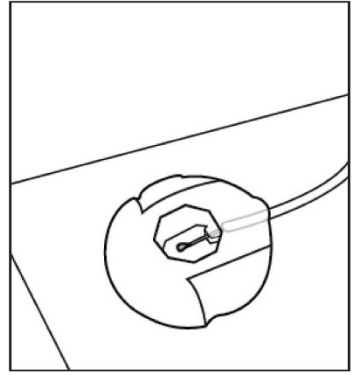
ب. اضغط على "تحضير" (PRIME).

ملاحظة: يجب أن تكون المضخة متجهة لأعلى بشكل مستقيم ولا تكون مائلة وإلا فلن يظهر الخيار "التحضير" (PRIME). تأكد من عدم إمالة المضخة.

ملاحظة: إذا تمت إمالة المضخة قليلاً، فستشير الشاشة إلى أن طرف المحقنة يجب أن يكون في اتجاه مستقيم لأعلى حتى يكون قادرًا على التحضير.

ملاحظة: في كل مرة تضغط فيها على زر "التحضير" (PRIME)، توصل المضخة كمية من المحلول في جهاز التسريب تم تتوقف. (تابع في الصفحة التالية).

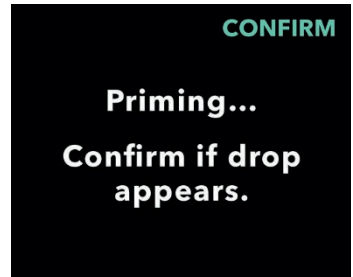
5. ابحث عن قطرة من پرودوودوپيا™ على إبرة موصل الموضع (انظر الشكل أ-خ).



الشكل أ-خ

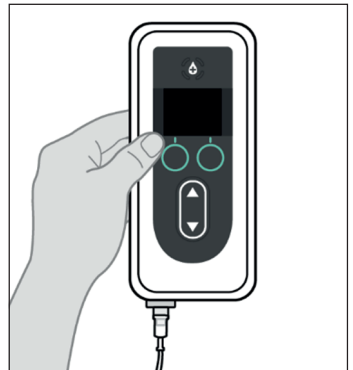
أ. اضغط على "تأكيد" (CONFIRM) عندما ترى قطرة من پرودوودوپيا™ على إبرة موصل الموضع.  
ب. اضغط على "نعم" (YES) لتأكيد ظهور القطرة. ملاحظة: قد يستغرق ظهور القطرة بضع ثوانٍ.  
ملاحظة: إذا لم يتم الضغط على "تأكيد" (CONFIRM)، فسيتم سؤالك عما إذا كانت هناك قطرة تظهر (انظر الشكل أ-ذ).

ملاحظة: يؤدي الضغط على "لا" (NO) إلى إظهار الشاشة السابقة "اضغط واطرك للتحضير" (Press and release to prime)، مما يسمح لك بمتابعة تحضير المضخة حتى تظهر قطرة.



الشكل أ-ذ

6. إعادة المضخة إلى اتجاهها الأصلي (انظر الشكل أ-ض) ووضعها بشكل مسطح على الطاولة.

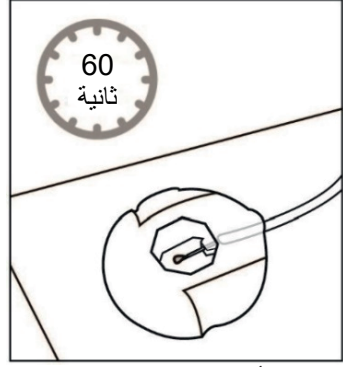


الشكل أ-ض

7. الانتظار لمدة 60 ثانية على الأقل للتأكد من توقف تقطير پرودودوپيا™ من الإبرة (انظر الشكل ب-أ).

ملاحظة: يجب الانتظار لمدة 60 ثانية على الأقل حتى يتوقف التقطير.

ملاحظة: تأكد أن موضع الموصل يبقى على المنشفة الورقية أثناء التحضير.

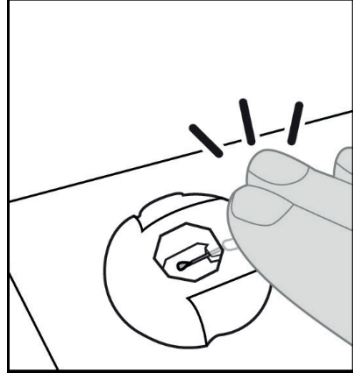


الشكل ب-أ

8. من دون رفع الموصل من المنشفة الورقية، اطرق على موصل الموضع بإصبعك حتى تخرج أي قطرات من طرف الإبرة (انظر الشكل ب-ب).

ملاحظة: قبل توصيل الموصل بالقنينة، تأكد من أنه خالي من القطرات أو قد يكون من الصعب في ما بعد فصله عن القنينة.

ملاحظة: تتضمن بعض أجهزة التسريب أغطية واقية، مما يسمح لك بتغطية موصل الموضع وتغطية القنينة لحين توصيلهما.



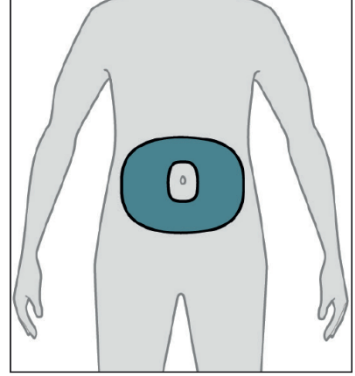
الشكل ب-ب

## 7.9 إدخال القنينة في الجسم

## 1. حدد موقع التسريب المطلوب.

ملاحظة: تصف الإرشادات التالية كيفية إدخال القنينة في البطن. في بعض الحالات، قد يوصي متخصص الرعاية الصحية بإدخال القنينة في جزء آخر من جسمك.

أ. اختر منطقة (انظر الشكل ب-ج) على بُعد بوصتين (5 سم) على الأقل من سرة البطن وعلى بعد بوصة واحدة (2.5 سم) على الأقل من موقع التسريب السابق. قم بتغيير موقع التسريب في كل مرة تقوم فيها بتغيير جهاز التسريب، مع عدم محاولة تكرار استخدام نفس الموقع لمدة 12 يومًا على الأقل.



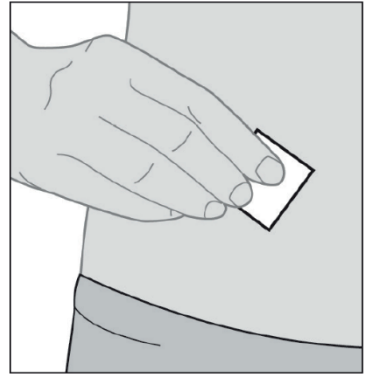
الشكل ب-ج

ملاحظة: ابق على بُعد بوصتين (5 سم) على الأقل من موقع أي مناطق بها آثار ندبة أو أنسجة مقواة أو علامات تمدد أو طيات جلد أو تجاعيد حيث ينتهي الجسم بشكل طبيعي (على سبيل المثال، في أثناء الجلوس أو ممارسة التمارين الرياضية)، أو إلى مناطق قد تتسبب فيها الملابس في تهيج البشرة (على سبيل المثال، بالقرب من خط الحزام).

## 2. مسح موقع التسريب باستخدام ضمادة كحول (انظر الشكل ب-د).

أ. اترك موقع التسريب ليجف لمدة دقيقة واحدة على الأقل.

ملاحظة: من المهم أن تتركه ليجف بشكل كامل، وإلا لن تلتصق البطانة اللاصقة بالجلد بشكل كامل.



الشكل ب-د



### 3. إدخال القنينة في الجسم فقط.

يرجى مراجعة تعليمات استخدام جهاز التسريب للاطلاع على الخطوات المفصلة.

ملاحظة: بعد إدخال القنينة، تأكد من فحص البطانة اللاصقة للتأكد من أنها مثبتة بإحكام على الجلد.

ملاحظة: بعد توصيل القنينة، يجب عليك التحقق منها بانتظام للتأكد من عدم وجود تسرب للسائل على الجلد. إذا أصبحت البطانة اللاصقة مرتخية، فاستبدل القنينة لأن ذلك قد يعني أن القنينة غير مدخلة بالكامل تحت الجلد.

ملاحظة: إذا كان أنبوب جهاز التسريب وجهاز الإدخال/القنينة معبأة بشكل فردي وتحتاج إلى واحدة منها فقط، فيمكنك حفظ الأخرى لاستخدامها لاحقاً. في حال تجميعهما معاً، فيجب التخلص من الجهاز غير المستخدم.



جهاز التسريب

## 7.10 توصيل أنبوب جهاز التسريب بالقتية واستئناف التسريب المستمر

## 1. قم بتوصيل أنبوب جهاز التسريب بالقتية.

يرجى مراجعة تعليمات استخدام جهاز التسريب للاطلاع على الخطوات المفصلة.

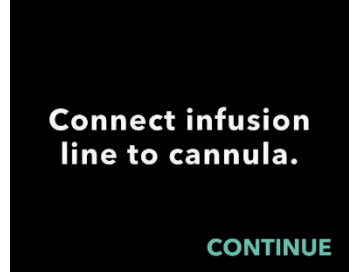


## جهاز التسريب

## 2. تأكد من توصيل أنبوب جهاز التسريب بالقتية.

أ. اضغط على "متابعة" (CONTINUE).

ملاحظة: عند توصيل أنبوب جهاز التسريب بالقتية، تأكد من تثبيته بإحكام في مكانه لمنع التسرب.



## 3. ابدأ تشغيل المضخة.

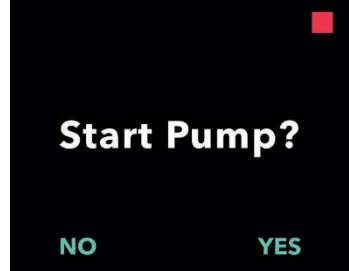
ملاحظة: احرص دائمًا على إجراء الفحوصات التالية قبل بدء التسريب:

1. تحقق من توصيل جهاز التسريب بشكل صحيح بالمحقنة.

2. تحقق من عدم وجود أي التواء أو انسداد آخر في خط التسريب.

3. اضغط على "نعم" (YES) لبدء تشغيل المضخة (تعود المضخة إلى "شاشة الحالة").

ملاحظة: اضغط على "لا" (NO) للعودة إلى شاشة الحالة من دون بدء تشغيل المضخة.



## 8. استكشاف الأخطاء وإصلاحها

يوفر هذا القسم إرشادات حول الحالات التي قد تنشأ عند استخدام النظام. في كل الحالات، إذا لم تنجح في حل المشكلة بعد محاولة حلها أو إذا لم تتمكن من تصحيح المشكلة، أو إذا لم تفهمها، فاتصل بمختص الرعاية الصحية أو اتصل بفريق دعم پرودو و دوبا™ على الرقم 052-8113004.

**ملاحظة: يجب الإبلاغ عن أي حوادث خطيرة تحدث فيما يتعلق بالجهاز إلى الشركة المصنعة للجهاز والسلطة المختصة.**

### 8.1 ماذا أفعل إذا لم تدخل المحقنة في المضخة؟

إذا لم تكن المحقنة مناسبة للمضخة، فهذا يعني أن ذراع ضاغط مكبس المحقنة لم يتم سحبه أو أن الهواء لم تتم إزالته بالكامل.

إذا لم يتم سحب ذراع ضاغط مكبس المحقنة بالكامل، فأغلق الغطاء بدون المحقنة في المضخة، واتباع التعليمات الموضحة على شاشة المضخة، واضغط على الزر للإشارة إلى عدم وجود محقنة في المضخة

إذا لم تدخل المحقنة في المضخة مع ضاغط مكبس المحقنة المسحوب بالكامل بسبب وجود هواء في طرف المحقنة، فأعد توصيل المحقنة بمحول الزجاجية الذي لا يزال متصلاً بالزجاجية. مع توجيه الزجاجية والمحقنة لأعلى، ادفع ببطء كل الهواء المتبقي وكمية صغيرة من السائل إلى داخل الزجاجية. ثم أعد توصيل أنبوب التسريب المستمر وحاول مرة أخرى.

بعد إزالة الهواء المتبقي من المحقنة، حاول تحميل المحقنة مرة أخرى. يرجى التأكد من استخدام المحقنة الصحيحة، المضمنة في قائمة العناصر المؤهلة التي يمكن التخلص منها لاستخدامها مع النظام على الموقع [devices.abbvie.com](http://devices.abbvie.com).

### 8.2 ماذا أفعل لو أشرت عن غير قصد إلى تحضير الأنبوب، ولكنني أحتاج إلى الاستمرار في التحضير؟

انتقل إلى خيار قائمة "تغيير المستلزمات" (*Change Supplies*) على المضخة، ثم اتبع التعليمات لتحضير أنبوب جهاز التسريب.

## 8.3 ماذا أفعل إذا كنت بحاجة إلى تغيير أنبوب جهاز التسريب الخاص بي فقط وليس القنينة؟

هذا الإجراء مماثل لإجراء تغيير جهاز التسريب بالكامل، باستثناء أنه يجب فصل أنبوب جهاز التسريب من القنينة، بما أنك لا تستبدل القنينة.

1. أوقف المضخة.
2. افصل أنبوب جهاز التسريب القديم من المحقنة والقنينة.
3. تخلص من الأنبوب القديم.
4. قم بتوصيل الأنبوب الجديد بالمحقنة.
5. قم بتحضير الأنبوب (انتقل إلى "تغيير المستلزمات" (Change Supplies) واختر الخيار "تحضير خط التسريب" (Prime Infusion Line)).
6. انتظر لمدة 60 ثانية ثم اطرق لإخراج القطرات المتبقية.
7. قم بتوصيل الأنبوب المجهز بالقنينة.
8. بدء تشغيل المضخة.

ملاحظة: إذا كان أنبوب جهاز التسريب وجهاز الإدخال/القنينة معبأة بشكل فردي وتحتاج إلى واحدة منها فقط، فيمكنك حفظ الأخرى لاستخدامها لاحقًا. في حال تجميعهما معًا، فيجب التخلص من الجهاز غير المستخدم.

## 8.4 ماذا أفعل إذا لم أتمكن من فك الأنبوب من المحقنة في أثناء استبدال المحقنة؟

في بعض الأحيان يكون موصل الأنبوب مربوطاً بشدة و/أو ملتصقاً عند توصيله بالمحقنة ومن الصعب إزالته. حاول الإمساك بقطعة قماش دافئة ورطبة بيدك للمساعدة على حماية أصابعك من الحواف الحادة للموصل وحاول فكه. إذا لم ينجح ذلك على الفور، فقم بترطيب قطعة القماش بنقعها في الماء وحاول مرة أخرى. إذا كنت لا تزال غير قادر على فك الأنبوب من المحقنة، فستحتاج إلى استبدال جهاز التسريب.

ملاحظة: لا تستخدم أداة لفك موصل الأنبوب لأنه قد يؤدي إلى إتلاف الجزء البلاستيكي من الموصل.

## 8.5 ماذا أفعل لو واجهت مشكلة في نقل پرودوودوپيا™ من الزجاجة إلى المحقنة؟

قد تساعدك الاقتراحات التالية في أثناء اتباع تعليمات استخدام محلول التحضير وتعليمات الاستخدام التي توفرها الشركة المصنعة لمحوّل الزجاجة.

1. تأكد من توسيط مسمار محوّل الزجاجة على السدادة المطاطية أعلى زجاجة المحلول قبل استخدام قوة الدفع لأسفل.
2. اضغط عموديًا للأسفل حتى يستقر محوّل الزجاجة بإحكام في مكانه على الزجاجة.

## 8.6 ماذا أفعل إذا كانت البطارية كاملة الشحن تستمر لمدة تقل عن 24 ساعة؟

إذا لم تعد البطارية المشحونة بالكامل تدعم الاستخدام لمدة 24 ساعة على الأقل في ظل الاستخدام العادي (من 64.4 إلى 82.4 درجة فهرنهايت، من 18 إلى 28 درجة مئوية)، فقد تحتاج إلى بطارية بديلة. عند تشغيل المضخة في درجات حرارة أقل من 64.4 درجة فهرنهايت (18 درجة مئوية) أو فوق 82.4 درجة فهرنهايت (28 درجة مئوية)، فإن سعة طاقة البطارية تكون أقل. استخدم فقط بطارية مشحونة بالكامل من الطراز RRC1120-PM، والتي يوفرها مورد مضخة VYAFUSER™.

## 8.7 ماذا أفعل إذا قمت بتركيب بطارية مشحونة بالكامل ولم يتم تشغيل المضخة؟

تأكد أولاً من إدخال البطارية المشحونة بالكامل ومن محاذاة الوصلات المعدنية الموجودة على البطارية مع الموصلات المعدنية الموجودة في المضخة (راجع الأشكال الموجودة في القسم تركيب البطارية). إذا تم إدخال البطارية بشكل صحيح ولم تعمل المضخة، فقم بإخراج البطارية وافحص الموصلات الموجودة على البطارية والمضخة. في حالة وجود أي ملوثات أو أي شيء آخر يعيق الاتصال بين موصلات البطارية والمضخة، فحاول إزالتها. إذا بدا أن الموصلات تتطلب التنظيف، فاتبع الإجراء الموضح في القسم تعليمات تنظيف موصلات البطارية (عند الحاجة).

## 8.8 تعليمات تنظيف موصلات البطارية (عند الحاجة).

- أ. تأكد من إزالة البطارية.
  - ب. قم بغمس قطعة القطن في كحول الأيزوبروبيل (لا يُسمح بأي مادة تنظيف أخرى).
  - ج. اضغط على قطعة القطن على الجزء الداخلي من الحاوية لإزالة معظم الكحول.
  - د. امسح الجزء الخلفي والأمامي بقطعة قماش لإزالة أي ملوثات على موصل البطارية أو موصلات المضخة.
  - هـ. اترك الموصلات لتجف بالكامل قبل إدخال البطارية.
- إذا كانت البطارية مثبتة بشكل صحيح وحاولت إزالة أي ملوثات مرئية ولم يتم تشغيل المضخة بعد، فاتصل بمتخصص الرعاية الصحية.

## 8.9 ماذا أفعل إذا كانت شاشة المضخة فارغة أو لم تستجب لأي ضغط على الأزرار؟

إذا كانت المضخة غير مستجيبة أو إذا ظلت الشاشة فارغة بعد الضغط على الزر، فاستبدل البطارية ببطارية مشحونة بالكامل. إذا استمرت المضخة في عدم الاستجابة، فقم بإخراج البطارية وانتظر 10 دقائق. بعد مرور 10 دقائق، أدخل البطارية المشحونة بالكامل. إذا استمرت المضخة في عدم الاستجابة، فاتصل بمتخصص الرعاية الصحية.

## 8.10 ماذا أفعل إذا أصبحت القنينة الخاصة بي منفصلة عن جسدي بعد استخدامي لها؟

إذا أصبحت القنينة مرتخية أو مفصولة عن الجسم، فستحتاج إلى استبدال جهاز التسريب بالكامل، بما في ذلك الأنبوب والقنينة. راجع قسم تعليمات استبدال أنبوب جهاز التسريب والقنينة (بدون المحقنة).

## 8.11 ماذا أفعل إذا لم أتمكن من إزالة موصل الموضع من القنينة في أثناء الفصل المؤقت؟

- أ. ضع قطعة قماش داكنة ومبتلة على موصل الموضع لمدة دقيقتين على الأقل (لإزالة أي مادة برودوودوپا TM جافة قد تكون موجودة في الموصل).
- ملاحظة: قد يساعد ذلك في الضغط برفق على قطعة قماش الغسيل و/أو فرك موصل الموضع برفق بحركة دائرية بضع مرات للمساعدة في اختراق الماء للموصل.
- ب. حاول فصل موصل الموضع عن القنينة ووضعه بشكل مسطح على منشفة ورقية نظيفة. تأكد من أن إبرة موصل الموضع مكشوفة بحيث يمكنك التحقق من عدم وجود أي قطرة من برودوودوپا TM. اطرق على موصل الموضع بإصبعك بحيث تخرج أي قطرات من طرف الإبرة.
- ج. إذا لم تتمكن من فصل موصل الموضع، فأعد نقع قطعة القماش في الماء وأعد وضعها على موصل الموضع لمدة دقيقتين مرة أخرى. كرر هذه الخطوة بعدد المرات اللازم حتى يمكن فصل موصل الموضع عن القنينة.
- ملاحظة: بعد فصل موصل الموضع، قد يتبقى بعض من برودوودوپا TM الجاف على الموصل مما قد يجعل من الصعب فتحه في المحاولات اللاحقة.
- د. إذا لم تتمكن من فصل موصل الموضع عن القنينة بعد إجراء عدة محاولات، فستحتاج إلى إزالة القنينة وأنبوب جهاز التسريب والتخلص منهما (انظر استبدال أنبوب جهاز التسريب والقنينة (دون المحقنة)).

## 8.12 ما أفعل في حالة تسريب النظام أو في حالة انسداد الأنبوب؟

إذا كان الأنبوب يسرب عند نقطة اتصاله بالمحقنة، فتأكد من إحكام التوصيل وإحكام تثبيته. إذا كان الأنبوب تالفاً أو مسدوداً، أو إذا كان هناك تسريب من الأنبوب أو القنينة، فاستبدل جهاز التسريب، بما في ذلك الأنبوب والقنينة. راجع قسم التعليمات استبدال أنبوب جهاز التسريب والقنينة (بدون المحقنة).

### 8.13 ماذا أفعل إذا تعرضت المضخة للبلل؟

إذا تعرضت المضخة للبلل، فقم بتجفيفها باستخدام منشفة. إذا قمت عن طريق الخطأ بإسقاط المضخة وانغمرت بالماء، فاتصل بمختص الرعاية الصحية.

### 8.14 ماذا أفعل إذا قمت بسكب پرودوودوپا TM؟

إذا قمت بسكب پرودوودوپا TM على طاولة أو على جلدك، فاستخدم قطعة قماش رطبة وامسحه. إذا سكبته على ملابسك، فيمكنك تجفيفه أو تركه ليجف. أو يمكنك إزالة الملابس وغسلها باستخدام الماء ومنظف الغسيل.

### 8.15 ماذا أفعل إذا احتجت إلى التوقف عن استخدام المضخة لفترة زمنية طويلة؟

إذا كنت تريد إيقاف استخدام المضخة وتريد إيقاف تشغيلها بالكامل، فأوقف تشغيل المضخة، وأزل البطارية، وأعد غطاء البطارية إلى مكانه.



## 9. الإنذارات والرسائل الإعلامية

### 9.1 نظرة عامة على الإنذارات

يقدم هذا القسم الإنذارات والرسائل الإعلامية التي قد تظهر على شاشة المضخة، بالإضافة إلى الإجراءات التصحيحية. في كل الحالات، إذا لم تتمكن من تصحيح المشكلة أو لم تفهمها، فاتصل بمتخصص الرعاية الصحية. يتم تمييز شاشات الإنذارات والرسائل الإعلامية بصرياً بواسطة الأيقونة الموجودة أعلى الشاشة والمبينة أدناه.

أيقونة	ما تشير إليه	الإجراءات الواجب اتخاذها
	إنذار ذو أولوية عليا مع نغمات مسموعة (أحمر)	توقفت المضخة. اتخذ إجراء لحل المشكلة.
	إنذار ذو أولوية منخفضة مع نغمات مسموعة (أصفر)	المضخة قيد التشغيل. إذا لم يتم اتخاذ الإجراء كما هو موضح في رسالة الإنذار، فقد يؤدي ذلك إلى إنذار ذي أولوية عليا.
	رسالة إعلامية بنغمات مسموعة.	يوفر معلومات عن الحالة.
	يتم إغلاق صوت الإنذار لمدة دقيقة واحدة	قم بالاستجابة للإنذار عن طريق اتباع الإجراء التصحيحي أو الإقرار باستلام الإنذار بالضغط على "موافق" (OK).

يرد في الجدول أدناه وصفاً للإجراءات التي يمكن اتخاذها استجابة للإنذارات.

هدف المستخدم	إجراء المستخدم	استجابة النظام
كتم صوت الإنذار	اضغط على أي زر غير زر "موافق" (OK)	يتم إغلاق صوت الإنذار الصوتي مؤقتاً، وتظل أيقونة الإنذار ظاهرة في شاشة المضخة.
الإقرار بالإنذار	اضغط على "موافق" (OK)	يتم إغلاق صوت الإنذار، وتختفي أيقونة الإنذار من شاشة المضخة. سيكرر الإنذار إذا لم يتم حل المشكلة.
الاستجابة للإنذار	نفذ الإجراء التصحيحي كما هو موضح في القسم التالي	تمت الاستجابة للإنذار. النظام جاهز لاستئناف العلاج.

تستمر الإنذارات الصوتية للمضخة في إصدار الصوت حتى يتم الإقرار بها بالضغط على زر "موافق" (OK). لكتم صوت الإنذار مؤقتًا، اضغط على أي زر غير زر "موافق" (OK). عند كتم الصوت، ستظل الأيقونة ظاهرة على الشاشة. إذا تم كتم صوت الإنذار ولم يتم الإقرار به، فسيتم استئناف الإشارة الصوتية بعد دقيقة واحدة. للإقرار بالإنذار، اضغط على "موافق" (OK). سيتوقف صوت الإنذار عند الإقرار به.

تسرد الجداول الموجودة في الصفحات التالية كافة الإنذارات والرسائل الإعلامية. يحتوي الجدول الأول (الإنذارات ذات الأولوية العليا والمنخفضة) على إنذارات ذات أولوية عليا بترتيب أبجدي (رمز تحذير أحمر) وإنذارات ذات أولوية منخفضة (رمز تحذير أصفر).

يحتوي الجدول الثاني (الرسائل الإعلامية) على معلومات الحالة والتوجيه بترتيب أبجدي. توفر الرسائل الإعلامية، التي يتم عرضها مع علامة "i" في الأعلى، معلومات الحالة ولكنها ليست إنذارات. تظهر عندما يحاول المستخدم تنفيذ إجراء غير متوفر (على سبيل المثال، الجرعة الإضافية غير مفعلة) وإشعار عند اكتمال إجراء المضخة (على سبيل المثال، اكتمال إعطاء جرعة التحميل).

## 9.2 الإنذارات ذات الأولوية العليا والمنخفضة (مدرجة بترتيب أبجدي)

الشاشة	الوصف	الإشارة الصوتية	الإجراء التصحيحي
	تظل الشاشة فارغة والمضخة لا تستجيب لأي ضغوطات على الأزرار.	لا يوجد	إذا كانت المضخة غير مستجيبة وظلت الشاشة فارغة، فاستبدل البطارية ببطارية مشحونة بالكامل. إذا استمرت المضخة في عدم الاستجابة، فقم بإخراج البطارية وانتظر 10 دقائق. بعد مرور 10 دقائق، أدخل البطارية المشحونة بالكامل. إذا استمرت المضخة في عدم الاستجابة، فاتصل بمختص الرعاية الصحية.
 Battery empty! Pump is stopped. Replace battery.	البطارية فارغة. توقفت المضخة. يجب استبدال البطارية الآن.	3 نغمات، إيقاف مؤقت قصير، نغمتان، تكرار	استبدل البطارية ببطارية مشحونة بالكامل من طراز RRC1120-PM، والتي يوفرها مورد مضخة .VYAFUSER™
 Battery error. Replace battery.	خطأ في البطارية. استبدل البطارية.	نغمتان	استبدل البطارية ببطارية مشحونة بالكامل من طراز RRC1120-PM، والتي يوفرها مورد مضخة .VYAFUSER™
 Battery is removed. Pump is stopped. Insert battery.	تمت إزالة البطارية. المضخة متوقفة.	3 نغمات، إيقاف مؤقت قصير، نغمتان، تكرار	إذا كانت البطارية موضوعة في المضخة، فأزلها وانتظر حتى تظهر شاشة فارغة وأعد إدخالها. إذا لم ينجح ذلك، فاستبدل البطارية

المشاشة	الوصف	الإشارة الصوتية	الإجراء التصحيحي
	<p>هناك انسداد في مسار السائل يمنع إعطاء پروودوپيا TM. توقفت المضخة.</p>	<p>3 نغمات، إيقاف مؤقت قصير، نغمتين، تكرار</p>	<p>قم بإزالة الانسداد. افحص الأنبوب بحثًا عن أي التواء يؤدي إلى وقف تدفق پروودوپيا TM. افتح غطاء المضخة وتأكد من عدم وجود أي شيء في وعاء المحقنة يعيق المحقنة. إذا استمرت المشكلة، فاستبدل أنبوب جهاز التسريب والقنينة.</p> <p>في حالة وجود انسداد في الأنبوب، ارجع إلى قسم استكشاف الأخطاء وإصلاحها "ماذا أفعل إذا كنت بحاجة إلى تغيير أنبوب جهاز التسريب الخاص بي فقط وليس القنينة؟"</p>
	<p>تم فتح الغطاء. توقفت المضخة عن توصيل پروودوپيا TM. أغلق الغطاء.</p>	<p>3 نغمات، إيقاف مؤقت قصير، نغمتين، تكرار</p>	<p>أغلق الغطاء لمتابعة تلقي العلاج. إذا كان الغطاء مغلقًا بشكل صحيح واستمر هذا الإنذار، فاتصل بمتخصص الرعاية الصحية.</p>
	<p>مستوى البطارية منخفض. ستتوقف المضخة في غضون 4 ساعات. قم بتجهيز بطارية مشحونة.</p>	<p>نغمتان</p>	<p>تأكد من أن لديك بطارية مشحونة بالكامل وجاهزة.</p>

الشاشة	الوصف	الإشارة الصوتية	الإجراء التصحيحي
 <p><b>Low Battery.</b> Less than 30 minutes remaining. Replace Battery soon.</p> <p>OK</p>	<p>مستوى البطارية منخفض. ستنفد طاقة البطارية وتتوقف المضخة في غضون 30 دقيقة.</p> <p>عند تشغيل معدلات أسرع وعند تشغيل المضخة في الطقس البارد، ستنفد البطارية بشكل أسرع.</p> <p>استبدل البطارية في أسرع وقت ممكن.</p>	<p>نغمتان</p>	<p>استبدل البطارية ببطارية مشحونة بالكامل أو تأكد من جاهزية البطارية المشحونة بالكامل (راجع القسم <b>الصيانة: استبدال البطارية</b>).</p>
 <p><b>Prepare new Syringe soon.</b></p> <p>OK</p>	<p>كانت المحقنة في المضخة لمدة 23 ساعة. تم تصميم المحقنة بحيث يتم التخلص منها بعد 24 ساعة من نقل پرودوودوپا™ إلى المحقنة. جهّز محقنة جديدة قريباً.</p>	<p>نغمتان</p>	<p>في أثناء استمرار إعطاء العلاج، أزل زجاجة حقن محلول جديدة من التلاجة في حال تم تجميده قبل الاستخدام. اتركه يسخن في درجة حرارة الغرفة لمدة 30 دقيقة، ثم انقل پرودوودوپا™ إلى المحقنة كما هو موضح في تعليمات استخدام محلول التحضير.</p>

الشاشة	الوصف	الإشارة الصوتية	الإجراء التصحيحي
 <p>Priming error. Pump is stopped.</p> <p>OK</p>	<p>المضخة ليست في وضع التحضير كما هو متوقع والأنبوب غير مُجهّز.</p>	<p>نغمتان</p>	<p>افحص لمعرفة ما إذا كانت المحقنة تسرب من موضع توصيل الأنبوب بالمحقنة. إذا كانت تسرب، فامسحه ونظفه وأحكم ربط الوصلة ثم أعد التحضير مرة أخرى.</p> <p>إذا لم يكن هناك تسرب، فكّر التحضير حتى تتم إزالة الهواء.</p>
 <p>Problem detected. Pump is stopped.</p> <p>OK</p>	<p>اكتشفت المضخة مشكلة ولا توصل پرودودوپا™.</p>	<p>3 نغمات، إيقاف مؤقت قصير، نغمتين، تكرار</p>	<p>اضغط على "موافق" (OK) واتبع التعليمات التي تظهر على الشاشة لإعادة ضبط المضخة. قد تحتاج إلى القيام بذلك أكثر من مرة. إذا استمرت المشكلة، فاتصل بمتخصص الرعاية الصحية. تأكد من استخدام بطارية مشحونة بالكامل.</p>
 <p>Pump waiting for input. Please complete current task.</p> <p>OK</p>	<p>المضخة جاهزة للإدخال. يرجى إكمال المهمة الحالية.</p>	<p>نغمتان</p>	<p>تحتاج المضخة إلى إدخال إضافي منك للمتابعة. اضغط على "موافق" (OK) لمتابعة المهمة الحالية.</p>
 <p>Replace Syringe</p> <p>OK</p>	<p>كانت المحقنة في المضخة لمدة 24 ساعات.</p> <p>تم تصميم المحقنة ليتم التخلص منها بعد 24 ساعة.</p>	<p>نغمتان</p>	<p>استبدل المحقنة الحالية بمحقنة جديدة في غضون ساعة واحدة من الإشعار الأول.</p> <p>راجع تعليمات استخدام محلول التحضير.</p>

الشاشة	الوصف	الإشارة الصوتية	الإجراء التصحيحي
 <p>Syringe is empty! Pump is stopped. Replace Syringe.</p> <p>OK</p>	<p>المحقنة فارغة. توقفت المضخة. استبدل المحقنة الحالية بمحقنة جديدة.</p>	<p>3 نغمات، إيقاف مؤقت قصير، نغمتين، تكرار</p>	<p>أعد وضع المحقنة على الفور باستخدام محقنة جديدة (انظر القسم استبدال المحقنة).</p>
 <p>Syringe will be empty within 45 minutes.</p> <p>OK</p>	<p>بالمعدل الحالي، ستفرغ المحقنة في خلال 45 دقيقة.</p>	<p>نغمتان</p>	<p>في أثناء استمرار إعطاء العلاج، أزل زجاجة حقن محلول جديدة من الثلاجة في حال تم تجميده قبل الاستخدام. اتركه يسخن في درجة حرارة الغرفة لمدة 30 دقيقة، ثم انقل برودودوپا<sup>TM</sup> إلى المحقنة كما هو موضح في تعليمات استخدام محلول التحضير.</p>
 <p>Syringe will be empty within 2 hours.</p> <p>OK</p>	<p>بالمعدل الحالي، ستفرغ المحقنة في خلال ساعتين.</p>	<p>نغمتان</p>	<p>تذكر أن تحصل على محقنة جديدة جاهزة قريباً.</p>

## 9.3 رسائل المعلومات

الإجراء التصحيحي (إن أمكن)	الإشارة الصوتية	الوصف	الشاشة
<p>من الممكن أن تكون اتصالات البطارية بحاجة للتنظيف. راجع قسم استكشاف الأخطاء وإصلاحها في تعليمات الاستخدام هذا "ماذا أفعل إذا قمت بتركيب بطارية مشحونة بالكامل ولم يتم تشغيل المضخة؟" أيضا، راجع "التعليمات لتنظيف اتصالات البطارية (إذا لزم الأمر)".</p> <p>إذا لم ينجح هذا، استبدل البطارية ببطارية مشحونة بالكامل من طراز RRC1120-PM، والتي يوفرها مورد مضخة VYAFUSER™.</p>	صافرتان	من الممكن ألا تحتفظ البطارية بالشحن كما هو متوقع.	
<p>إذا كانت البطارية موضوعة في المضخة، فأزلها وانتظر حتى تظهر شاشة فارغة وأعد إدخالها. إذا لم ينجح ذلك، فاستبدل البطارية.</p>	صافرتان	تمت إزالة البطارية.	
لا ينطبق	صافرتان	تم إلغاء الإجراء.	
اضغط على "موافق" (OK) للمتابعة.	صافرتان	تم إكمال إعطاء الجرعة الإضافية.	
دع الجرعة الإضافية حتى يكتمل إعطاؤها. اضغط على "موافق" (OK) للمتابعة.	صافرتان	يحاول المستخدم إعطاء جرعة إضافية في أثناء إعطاء جرعة إضافية أخرى.	



الإجراء التصحيحي (إن أمكن)	الإشارة الصوتية	الوصف	المشاشة
انتظر حتى تنتهي جرعة التحميل قبل إعطاء جرعة إضافية.	صافرتان	لا يمكن إعطاء جرعة إضافية في أثناء إعطاء جرعة التحميل.	 Extra Dose is not available while Loading Dose is running OK
اضغط على "موافق" (OK) للمتابعة.	صافرتان	لم يتم تمكين الجرعة الإضافية على المضخة.	 Extra Dose is not enabled. OK
ابدأ تشغيل المضخة ثم اعطي الجرعة الإضافية.	صافرتان	لا يمكن إعطاء جرعات إضافية إلا في أثناء تشغيل المضخة.	 Extra Dose is only available while Pump is running OK
في أثناء استمرار العلاج، قم بتحضير محقنة بديلة جديدة. أزل زجاجة حقن محلول جديدة من الثلاجة في حال تم تجميده قبل الاستخدام. اتركه يسخن في درجة حرارة الغرفة لمدة 30 دقيقة، ثم انقل پرودو وديا TM إلى المحقنة كما هو موضح في تعليمات استخدام محلول التحضير.	صافرتان	لا يوجد ما يكفي من پرودو وديا TM المتبقي في المحقنة لإعطاء الجرعة الإضافية. يجب تغيير المحقنة.	 Insufficient Solution remaining to deliver Extra Dose. OK
غير المحقنة كما هو موضح في استبدال المحقنة.	صافرتان	لا يوجد ما يكفي من پرودو وديا TM المتبقي في المحقنة لإعطاء جرعة التحميل. يجب تغيير المحقنة.	 Insufficient Solution remaining to deliver Loading Dose. OK

الإجراء التصحيحي (إن أمكن)	الإشارة الصوتية	الوصف	الشاشة
أغلق الغطاء واتبع مطالبات الشاشة لمعرفة ما إذا كان قد تم إدخال المحقنة أو إزالتها.	صافرتان	تم فتح الغطاء.	 Lid open Close lid to continue
اضغط على "موافق" (OK) للمتابعة.	صافرتان	اكتمل إعطاء جرعة التحميل.	 Loading Dose delivery complete  OK
لاحظ مقدار الوقت الذي يجب أن ينقضي حتى تنتهي مدة الفقل وتتمكن من إعطاء الجرعة الإضافية التالية. اضغط على "موافق" (OK) للمتابعة.	صافرتان	يتم فقل الجرعة الإضافية حتى XX ساعة وYY دقيقة من ذلك الوقت.	 Next Extra Dose will be available in: Xx:yy hh:mm  OK
إذا كانت المحقنة في المضخة، فافتح الغطاء وتأكد من تركيب المحقنة في مكانها بشكل صحيح. إذا لم يكن هناك محقنة في المضخة، فأدخل محقنة.	صافرتان	لم تكتشف المضخة عن وجود محقنة في المضخة.	 No syringe detected.  CONTINUE
اتصل بمتخصص الرعاية الصحية.	صافرتان	المضخة معطلة بسبب عطل في المضخة. لا يمكن حل المشكلة باستبدال البطارية.	 Pump disabled. Refer to instructions.
على الرغم من أن المضخة ستستمر في العمل، إلا أنها وصلت إلى نهاية عمرها التشغيلي المصمم ويجب استبدالها في أقرب وقت ممكن. اتصل بمتخصص الرعاية الصحية.	صافرتان	تجاوزت المضخة عمرها التشغيلي. يرجى الرجوع إلى التعليمات.	 Pump has exceeded service life. Please refer to your instructions.  OK
أعد وضع المضخة بحيث تكون نقطة طرف المحقنة مستقيمة لأعلى.	صافرتان	تتم إمالة المضخة في أثناء التحضير. وجّه المحقنة بشكل مستقيم لأعلى لمتابعة التحضير.	 Pump is tilted Syringe tip must point straight up

الإجراء التصحيحي (إن أمكن)	الإشارة الصوتية	الوصف	الشاشة
<p>قم بإزالة البطارية وانتظر حتى تصبح الشاشة فارغة. بعد أن يتم تفريغ الشاشة، أعد إدخال البطارية، مع الحرص على عدم الضغط على أي زر من أزرار المضخة. انتظر حتى تتم إعادة تشغيل المضخة. إذا تم تصحيح المشكلة، فيجب استبدال المحقنة بمحقنة جديدة. وإلا فإن ساعة المضخة سوف تعيد ضبط "استبدال المحقنة في"</p> <p>(Replace syringe in)</p> <p>إلى 24 ساعة وقد لا تتلقى إنذار "استبدال المحقنة"</p> <p>(Replace Syringe)</p> <p>عندما تكون المحقنة في المضخة لمدة 24 ساعة، إذا استمرت المشكلة، فاتصل بمتخصص الرعاية الصحية.</p>	صافرتان	لم يتم حل المشكلة.	<p><b>i</b></p> <p>Remove battery. Await blank screen. Re-insert battery. Refer to instructions.</p>
<p>انتظر حتى تعود المضخة إلى "شاشة الحالة". انتقل إلى "إدخال المحقنة" ( Insert Syringe) واتبع تعليمات "تغيير المحقنة" على الشاشة.</p>	صافرتان	لا يمكن للمضخة اكتشاف ما إذا كان هناك محقنة محملة أم لا.	<p><b>i</b></p> <p>Syringe error. Please wait.</p>

تُركت هذه الصفحة فارغة عمدًا.

## 10.1 آخر 3 إنذارات

ملاحظة: في بعض الحالات، قد يطلب منك متخصص الرعاية الصحية مراجعة أحدث الإنذارات التي ظهرت على الشاشة.

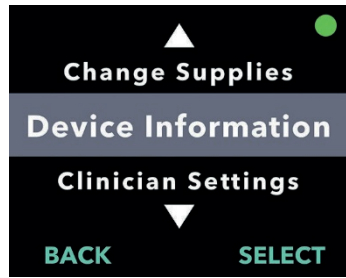
### 1. تشغيل شاشة المضخة عند الحاجة.

- اضغط على أي زر ("مفاتيح الأسهم" أو "أزرار التحديد").
- اضغط على "القائمة" (MENU) لعرض خيارات قائمة المضخة.



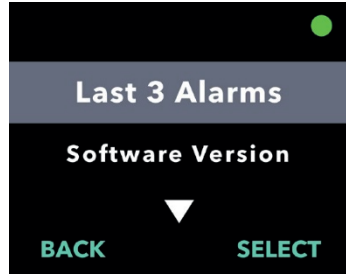
### 2. استخدم "مفاتيح الأسهم" للتمرير إلى خيار القائمة "معلومات الجهاز" (Device Information) وتمييزه.

- اضغط على "تحديد" (SELECT) لاختيار الخيار لعرض "معلومات الجهاز" (Device Information).



### 3. استخدم "مفاتيح الأسهم" لتمييز خيار القائمة "آخر 3 إنذارات" (Last 3 Alarms).

- اضغط على "تحديد" (SELECT) لاختيار خيار "آخر 3 إنذارات" (Last 3 Alarms)، ثم اتبع التعليمات التي تظهر على الشاشة.



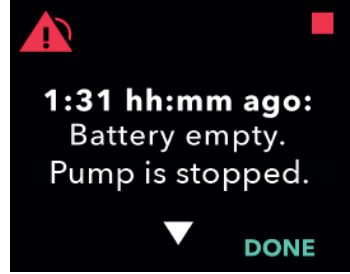
## 4. مراجعة الإنذارات الأخيرة.

أ. المضخة قادرة على عرض آخر 3 إنذارات قد حصلت ذات أولوية عليا. باستخدام السهمين لأعلى ولأسفل يمكنك التمرير خلالها.

ملاحظة: سيكون الإنذار الأول المعروف هو الإنذار الأخير الذي حدث.

ملاحظة: بعد 24 ساعة، تتغير الشاشة من الساعة س.س.د.د. (ساعات:دقائق) إلى أ.س.س (أيام:ساعات). عند مرور 10 أيام، تتغير الشاشة إلى منذ أ.أ.أ (أيام).

ملاحظة: تشير حالة تشغيل المضخة في الركن العلوي الأيمن إلى ما إذا كانت المضخة قيد التشغيل عند عرض هذه الشاشة. عند صدور الإنذار الفعلي ذي الأولوية العليا، لن تكون المضخة قيد التشغيل.

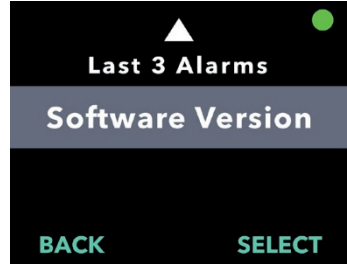


## 10.2 نسخة البرنامج

يعرض إصدار البرنامج على المضخة.

1. استخدم "مفاتيح الأسهم" لتميز خيار القائمة "نسخة البرنامج" (Software Version).

أ اضغط على "تحديد" (SELECT).



## 11.1 استبدال البطارية

ملاحظة: قم دائماً بإيقاف أية عملية إعطاء قيد التشغيل قبل استبدال البطارية.

ملاحظة: استبدل البطارية ببطارية مشحونة بالكامل كل يوم في نفس الوقت ضمن الروتين اليومي. قم دائماً بشحن البطارية المستخدمة مباشرة بعد إخراجها من المضخة. يضمن ذلك توفر بطارية احتياطية مشحونة بالكامل في كل الأوقات. استخدم فقط بطارية مشحونة بالكامل من الطراز RRC1120-PM، والتي يوفرها مورد مضخة VYAFUSER™.

ملاحظة: إذا تم تخزين المضخة لمدة تزيد عن أسبوع واحد، فقم بإزالة البطارية من المضخة وشحن جميع البطاريات بالكامل قبل تخزينها. قد يؤثر عدم القيام بذلك على التشغيل المستقبلي للبطارية.

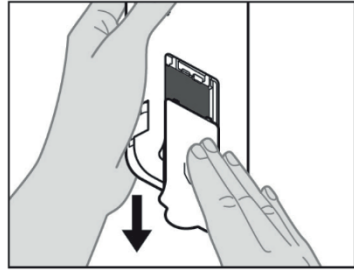
ملاحظة: إذا لم تستمر البطارية المشحونة بالكامل كما تتوقع، فراجع استكشاف الأخطاء وإصلاحها: ماذا أفعل إذا كانت البطارية كاملة الشحن تستمر لمدة تقل عن 24 ساعة؟

ملاحظة: إذا قمت بتغيير كل من المحقنة والبطارية في الوقت نفسه، فيوصى بإزالة البطارية واستبدالها في أثناء وجود المحقنة في المضخة. سيؤدي ذلك إلى تقليل الوقت الذي تستغرقه المضخة لإعادة الضبط.

ملاحظة: بعد إزالة البطارية القديمة، أدخل البطارية الجديدة في المضخة فوراً. إذا انقضى وقت طويل جداً من إزالة البطارية القديمة وإدخال البطارية الجديدة، فقد تعرض شاشة المضخة خيار قائمة "إدخال المحقنة" (Insert Syringe) بدلاً من "بدء تشغيل المضخة" (Start Pump). إذا حدث ذلك، فيجب عليك استبدال المحقنة بمحقنة جديدة. وإلا فإن ساعة المضخة سوف تعيد ضبط "استبدال المحقنة خلال" (Replace syringe in) إلى 24 ساعة وقد لا تتلقى إنذار "استبدال المحقنة" (Replace syringe) عندما تكون المحقنة في المضخة لمدة 24 ساعة.

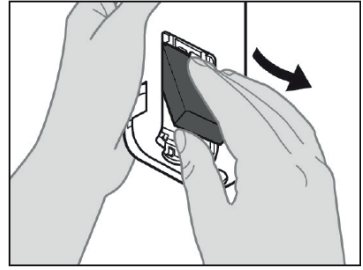
### 1. أوقف المضخة.

2. قم بإزالة غطاء البطارية من المضخة (انظر الشكل ب-هـ).



الشكل ب-هـ

3. قم بإزالة البطارية المستخدمة (انظر الشكل ب-و).



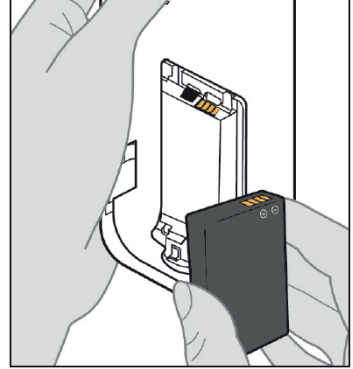
الشكل ب-و

4. أدخل البطارية في حجرة البطارية.

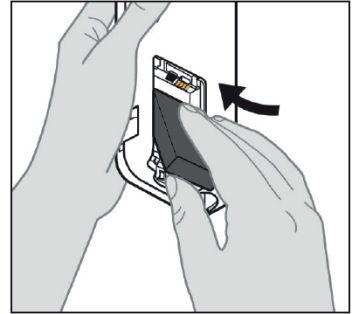
ملاحظة: استخدم فقط بطارية مشحونة بالكامل من الطراز RRC1120-PM، والتي يوفرها مورد مضخة VYAFUSER™.

- أ. قم بمطابقة التوصيلات المعدنية للبطارية وحجرة البطارية (انظر الشكل ب-ز).
- ب. بعد إدخال طرف التوصيلات المعدنية أولاً، حرك البطارية داخل الحجرة (انظر الشكل ب-ح).

ملاحظة: ستسمع صوت "طقطقة" عندما توضع البطارية في مكانها.



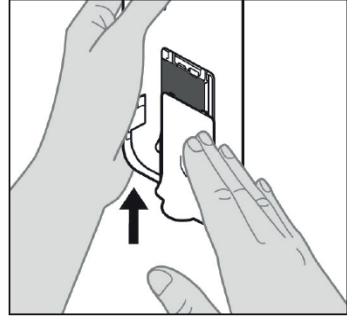
الشكل ب-ز



الشكل ب-ح



5. قم بتركيب غطاء البطارية بتمريره على المضخة  
(انظر الشكل ب-ط).



الشكل ب-ط

6. إدخال البطارية المستخدمة في شاحن البطارية لبدء  
عملية الشحن.

يرجى مراجعة تعليمات استخدام شاحن البطارية  
للاطلاع على الخطوات المفصلة.

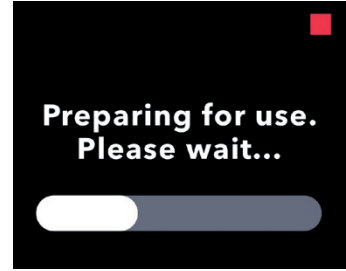
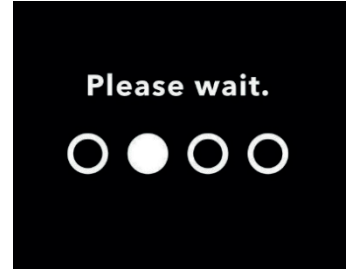


شاحن البطارية

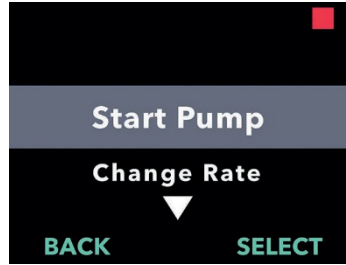
7. بعد إدخال البطارية الجديدة، ستقوم المضخة بتشغيل  
الطاقة عند إجراء اختبارات ذاتية.



8. بعد إدخال البطارية، اغسل يديك بالصابون والماء وجففهما.



9. اختيار خيار القائمة "بدء تشغيل المضخة" (Start Pump).  
أ. اضغط على "تحديد" (SELECT).



## 11.2 تنظيف المضخة، ومحول التيار الرئيسي والشاحن

يوصى بتنظيف الأسطح الخارجية غير الكهربائية للمضخة أو محول التيار الرئيسي أو الشاحن، حسب الحاجة. لتنظيف أي جهاز منهم، استخدم قطعة قماش ناعمة مبللة بقليل من الماء النظيف ومنظف خفيف فقط أو مع مبيض منزلي مخفّف (جزء واحد من المبيض مقابل 9 أجزاء من الماء). امسح الأسطح الخارجية لهذه العناصر برفق حسب الحاجة (بما في ذلك تلك الخاصة بالمضخة التي يتم تعريضها عندما يكون الغطاء مفتوحًا).

ملاحظة: إذا كنت تقوم بتنظيف محول التيار الرئيسي أو الشاحن، فتأكد من فصل محول التيار الرئيسي. ملاحظة: أبق باب البطارية مغلقًا في أثناء التنظيف.

ملاحظة: اترك العناصر لتجف تمامًا قبل الاستخدام. يمكنك تجفيفها بقطعة قماش قطنية ناعمة.

ملاحظة: تجنب انسكاب السوائل على المضخة أو إليها. إذا تعرضت المضخة للبلل، فحاول على الفور تجفيفها باستخدام مناشف ورقية ماصة نظيفة.

### 12.1 العمر التشغيلي للبطارية

من المتوقع أن تدوم البطارية لمدة سنتين في ظروف الاستخدام العادية. إذا لم تعد البطارية المشحونة بالكامل تدعم الاستخدام لمدة 24 ساعة على الأقل في ظل الاستخدام العادي (من 64.4 إلى 82.4 درجة فهرنهايت، من 18 إلى 28 درجة مئوية)، فقد تحتاج إلى بطارية بديلة. عند تشغيل المضخة في درجات حرارة أقل من 64.4 درجة فهرنهايت (18 درجة مئوية) أو فوق 82.4 درجة فهرنهايت (28 درجة مئوية)، فإن سعة طاقة البطارية تكون أقل.

### 12.2 معلومات سلامة التصوير بالرنين المغناطيسي

مضخة VYAFUSER™ غير آمنة للاستخدام في بيئة التصوير بالرنين المغناطيسي (MR). تمثل المضخة خطر الانفجار في بيئات الرنين المغناطيسي.

### 12.3 التوافق الكهرومغناطيسي

تم إجراء اختبارات التوافق الكهرومغناطيسي وفقاً للمعايير التالية:

- IEC 60601-2-24:2012، الأجهزة الكهربائية الطبية، الجزء 2: متطلبات خاصة بسلامة مضخات التسريب ووحدات التحكم؛
- IEC 60601-1-2 Ed. 4:2014، المعدات الكهربائية الطبية، الجزء 1: المتطلبات العامة للسلامة الأساسية والأداء الأساسي - المعيار الإضافي: التوافق الكهرومغناطيسي - المتطلبات والاختبارات.

إرشادات وإقرار الشركة المصنعة – الانبعاثات الكهرومغناطيسية		
المضخة ذات البطارية مناسبة للاستخدام في البيئة الكهرومغناطيسية المحددة أدناه. يجب أن يتأكد مستخدم المضخة ذات البطارية من استخدامها في تلك البيئة.		
الانبعاثات الاختبار	الالتزام	البيئة الكهرومغناطيسية – الإرشادات
انبعاثات التردد اللاسلكي: CISPR 11	المجموعة 1	تستخدم المضخة ذات البطارية طاقة التردد اللاسلكي فقط لوظائفها الداخلية. ولذلك، فإن انبعاثات التردد اللاسلكي الخاصة بها منخفضة للغاية ومن غير المحتمل أن تتسبب في حدوث أي تدخل في المعدات الإلكترونية القريبة.
انبعاثات التردد اللاسلكي: CISPR 11	الفئة ب	تم تصميم المضخة ذات البطارية للاستخدام في جميع المنشآت بما في ذلك المنشآت السكنية والمنشآت المتصلة مباشرة بشبكة إمداد الطاقة العامة منخفضة الجهد والتي تمد المباني المستخدمة للأغراض المنزلية.
توافق الانبعاثات الكهرومغناطيسية IEC 61000-3-2	لا ينطبق	
تذبذبات الجهد / الانبعاثات الترددية IEC 61000-3-3	لا ينطبق	

الحصانة من الحقول القريبة من معدات الاتصالات اللاسلكية التي تعمل بالتردد اللاسلكي:

وفقاً لبيئة الاستخدام، يمكن أن تقترب المضخة من أجهزة الاتصال اللاسلكية التي تعمل بالتردد اللاسلكي الأخرى مثل الهواتف المحمولة. وبناء على ذلك، تمت زيادة مستويات الاختبار بالنظر إلى الحد الأدنى للمسافة 3.1 بوصة (8 سم) باستخدام المعادلة أدناه.

$$E = \sqrt{P} * (6/d)$$

حيث تمثل P أقصى طاقة بالواط، و d الحد الأدنى لمسافة الفصل بالمتر، و E هو مستوى اختبار الحصانة بالفولت لكل متر.

إرشادات وإقرار الشركة المصنعة – الحصانة الكهرومغناطيسية			
تم تصميم المضخة ذات البطارية للاستخدام في البيئة الكهرومغناطيسية المحددة أدناه. يجب أن يتأكد مستخدم المضخة ذات البطارية من استخدامها في تلك البيئة.			
اختبار الحصانة	مستوى اختبار IEC 60601	مستوى التوافق	البيئة الكهرومغناطيسية – الإرشادات
التفريغ الكهروستاتي (ESD) IEC 61000-4-2	$\pm 8$ كيلو فولت في وضع التلامس $\pm 2, 4, 8, 15$ كيلو فولت عبر الهواء	$\pm 8$ كيلو فولت في وضع التلامس $\pm 2, 4, 8, 15$ كيلو فولت عبر الهواء	يجب أن تكون الأرضيات من الخشب أو الإسمنت أو بلاط السيراميك. إذا كانت الأرضيات مغطاة بمواد صناعية، فيجب أن تكون الرطوبة النسبية %30 على الأقل. يمكن إعادة ضبط المضخة عند 15 كيلو فولت، ولكن يتم التأكد من أن المضخة آمنة من خلال إكمال تسلسل اختبار التشغيل الذاتي.
التدفق IEC 61000-4-5	$\pm 1$ كيلو فولت من خط (خطوط) إلى خط (خطوط) $\pm 2$ كيلو فولت من خط (خطوط) إلى الأرض	لا ينطبق لا ينطبق	لا ينطبق، لا يمكن تشغيل المضخة إلا من البطارية. لا ينطبق، لا يمكن تشغيل المضخة إلا من البطارية.
انخفاض الجهد الفجائي والانقطاعات القصيرة وتغيرات الجهد الكهربائي في خطوط إدخال مصدر الإمداد بالطاقة IEC 61000-4-11	UT 0%؛ 0.5 دورة عند 0 درجة، 45 درجة، 90 درجة، 135 درجة، 180 درجة، 225 درجة، 270 درجة	لا ينطبق	لا ينطبق، لا يمكن تشغيل المضخة إلا من البطارية.
المجال المغناطيسي لتردد الطاقة (60/50 هرتز) IEC 61000-4-8	30 أمبير للمتر، 50 هرتز أو 60 هرتز	100 أمبير للمتر، 60/50 هرتز	في حالة حدوث تشوه في الصورة، قد يكون من الضروري وضع المضخة مع البطارية بعيدًا عن مصادر المجالات المغناطيسية لتردد الطاقة أو تركيب التدرج المغناطيسي. يجب قياس المجال المغناطيسي لتردد الطاقة في موقع التركيب المطلوب للتأكد من أنه منخفض بشكل كافٍ.

البيئة الكهرومغناطيسية – الإرشادات	مستوى التوافق	مستوى اختبار IEC 60601	اختبار الحصانة
راجع الجدول "مستويات الاختبار الخاصة بالحقول القريبة من معدات الاتصالات اللاسلكية التي تعمل بالتردد اللاسلكي" المتعلقة بحصانة المضخة من معدات الاتصالات اللاسلكية المحمولة والمنتقلة.	3 جذر متوسط مربعات الجهد على 150 كيلوهرتز إلى 80 ميغاهرتز تعديل السعة بمقدار كيلو هرتز بنسبة 80% 6 جذر متوسط مربعات الجهد في نطاقات التردد الصناعي والعلمي والطبي	3 جذر متوسط مربعات الجهد على 150 كيلوهرتز إلى 80 ميغاهرتز تعديل السعة بمقدار كيلو هرتز بنسبة 80% 6 جذر متوسط مربعات الجهد في نطاقات التردد الصناعي والعلمي والطبي	التردد اللاسلكي المتصل IEC 61000-4-6
	10 فولت لكل متر	10 فولت لكل متر 80 ميغاهرتز - 2.7 جيجاهرتز تعديل السعة 80% عند كيلو هرتز	التردد اللاسلكي المشع IEC 61000-4-3










مستويات اختبار الحقول القريبة من معدات الاتصالات اللاسلكية التي تعمل بالتردد اللاسلكي						
تردد الاختبار بالميجاهرتز	النطاق بالميجاهرتز	الخدمة	التعديل	الحد الأقصى للطاقة (واط)	المسافة (متر)	مستوى اختبار التوافق (فولت/متر)
385	380-390	TETRA 400	تعديل النبض 18 هرتز	1.8	0.08	101
450	430-470	GMRS 460 FRS 460 و	FM ± 5 كيلو هرتز الانحراف 1 كيلو هرتز موجة جيبية	2	0.08	106
710 745 780	704-787	نطاق التطور طوبل الأمد 17، 13	تعديل النبض 217 هرتز	0.2	0.08	34
810 870 930	800-960	GSM 800/900, TETRA 800, iDEN 820, CDMA 850, LTE Band 5	تعديل النبض 18 هرتز	2	0.08	106
1720 1845 1970	1700-1990	GSM 1800; CDMA 1900; GSM 1900; DECT; LTE Band 1, 3, 4, 25; UMTS	تعديل النبض 217 هرتز	2	0.08	106
2450	2400-2570	Bluetooth, WLAN, 802.11 b/g/n, RFID 2450, LTE Band 7	تعديل النبض 217 هرتز	2	0.08	106
5240 5500 5785	5100-5800	WLAN 802.11 a/n	تعديل النبض 217 هرتز	0.2	0.08	34
<p>كانت خطوة تردد الاختبار 5 ميجاهرتز (على سبيل المثال تم قياس نطاق 704-787 ميجاهرتز من 705-785 ميجاهرتز باستخدام خطوات بتردد 5 ميجاهرتز)</p> <p>كبدل لتعديل التردد، تم اختيار تعديل النبض بنسبة 50% عند 18 هرتز عند تردد اختبار 450 ميجاهرتز</p> <p>تم إجراء اختبار إضافي على 3.5 جيجاهرتز (WiMAX) ومستوى اختبار 106 فولت لكل متر (بالنظر إلى مسافة الفصل 0.08 متر)</p>						

تُركت هذه الصفحة فارغة عمدًا.



## 13.1 شرح الرموز

الرمز	العنوان ورقم التعيين الخاص بالمعيار التنظيمي أو الإرشادات	الرقم المرجعي	عنوان/معنى الرمز
	EN ISO 7010:2020 ISO 7010: 2019	ISO 7010- W001	علامة التحذير العامة
	EN ISO 15223-1:2021 ISO 15223-1:2021	5.1.1	الشركة المصنعة
	EN ISO 15223-1:2021 ISO 15223-1:2021	5.1.3	تاريخ التصنيع
	EN ISO 15223-1:2021 ISO 15223-1:2021	5.1.5	رمز الدفعة
	EN ISO 15223-1:2021 ISO 15223-1:2021	5.1.6	رقم الكتالوج
	EN ISO 15223-1:2021 ISO 15223-1:2021	5.1.7	الرقم التسلسلي
	EN ISO 15223-1:2021 ISO 15223-1:2021	5.3.4	الحفاظ على جفاف الجهاز
	EN ISO 15223-1:2021 ISO 15223-1:2021	5.3.7	حدود درجة الحرارة
	EN ISO 15223-1:2021 ISO 15223-1:2021	5.3.8	حدود الرطوبة
	EN ISO 15223-1:2021 ISO 15223-1:2021	5.3.9	حدود الضغط الجوي
	EN ISO 15223-1:2021 ISO 15223-1:2021	5.4.12	يمكن استخدام الجهاز الطبي عدة مرات بواسطة شخص واحد للجهاز الطبي
	(EU) اللوائح الأوروبية 2017/745	مرفق V	علامة CE، تشير إلى أن هذه المُعدّة تتوافق مع المتطلبات المفصلة في (EU) 2017/745 والتوجيهات واللوائح الأخرى القابلة للتطبيق.
	EN ISO 15223-1:2021 ISO 15223-1:2021	5.7.7	جهاز طبي

الرمز	العنوان ورقم التعيين الخاص بالمعيار التنظيمي أو الإرشادات	الرقم المرجعي	عنوان/معنى الرمز
	1. ASTM F2503-20 2. إرشادات اختبار وتعريف الأجهزة الطبية للسلامة في بيئة الرنين المغناطيسي (MR) الصادرة عن إدارة الغذاء والدواء بتاريخ 20 أيار 2021	1. الشكل 9 2. 8	الرنين المغناطيسي غير آمن الجهاز الطبي غير آمن في بيئة الرنين المغناطيسي ويجب أن يبقى بعيداً عن بيئة الرنين المغناطيسي مثل غرف ماسح الرنين المغناطيسي.
	EN 50419:2006	البند 4.2	نفايات المعدات الكهربائية والإلكترونية (اللوائح الأوربية) لا ينبغي التخلص من هذا المنتج كنفايات غير مفروزة ولكن يجب إرسالها إلى مرافق تجميع منفصلة للاستعادة وإعادة التدوير.
	توجيه الاتحاد الأوروبي EC/62/94 الصادر بتاريخ 20 كانون الأول 1994 بشأن التغليف ونفايات التغليف وقرار مفوضية الاتحاد الأوروبي 97/129/EC	البند 20 مخصص للوحة المضلعة (PAP- paper)	إعادة التدوير
	لائحة البضائع الخطرة الصادرة عن الاتحاد الدولي للنقل الجوي	الشكل 7.1 جـ	البضائع الخطرة
	EN ISO 7010:2020 ISO 7010: 2019	ISO 7010-M002	راجع دليل/كتيب التعليمات
	IEC 60417:2002 DB	IEC 60417-5333	النوع BF للأجزاء الملامسة للجسم
	IEC 60529:2001	البند 1-4 والبند 2-4	محمي من الأجسام الغريبة التي تبلغ Ø 12.5 ملم فأكثر الحماية من تساقط قطرات الماء رأسياً عند إمالة الحاوية حتى 15 درجة
	21CFR801.109	(ب) (1)	يستخدم بيان الرموز هذا للإشارة إلى أن القانون الفيدرالي الأمريكي يحظر استخدام نظام التوصيل هذا أو بيعه إلا بناءً على طلب الطبيب.
	EN ISO 15223-1:2021 ISO 15223-1:2021	5.1.4	استخدم حسب التاريخ (تاريخ انتهاء الصلاحية)*

\*لا يظهر هذا الرمز على المضخة ولا ينطبق عليها أو ملصقات ملحقات الحمل.

EN ISO 15223-1:2021 الأجهزة الطبية — يتم توفير الرموز المستخدمة مع ملصقات الأجهزة الطبية والبطاقات التعريفية والمعلومات — الجزء 1: المتطلبات العامة

ISO 15223-1:2021 الأجهزة الطبية — يتم توفير الرموز المستخدمة مع ملصقات الأجهزة الطبية والبطاقات التعريفية والمعلومات — الجزء 1: المتطلبات العامة

EN ISO 7010:2020 الرموز الرسومية — ألوان السلامة وعلامات السلامة — علامات السلامة المسجلة

ISO 7010:2019 الرموز الرسومية — ألوان السلامة وعلامات السلامة — علامات السلامة المسجلة

IEC 60529:2001 درجات الحماية التي توفرها الحاوية (كود IP)







IEC 60417:2002 DB الرموز الرسومية للاستخدام على الجهاز

إرشادات اختبار وتعريف الأجهزة الطبية للسلامة في بيئة الرنين المغناطيسي (MR) الصادرة عن إدارة الغذاء والدواء بتاريخ 20 أيار 2021

CFR 801.109 21 رمز الأنظمة الفيدرالية، الباب 21، المجلد 8، القسم 801.109 الأجهزة التي لا تُصرف إلا بوصفة طبية

ASTM F2503-20 الممارسة القياسية لتمييز الأجهزة الطبية والعناصر الأخرى للسلامة في بيئة الرنين المغناطيسي

## 13.2 ملصقات طقم المضخة

الرمز	العنوان ورقم التعيين الخاص بالمعيار التنظيمي أو الإرشادات	الرقم المرجعي	عنوان/معنى الرمز
	لا ينطبق	لا ينطبق	دليل التعليمات
	لا ينطبق	لا ينطبق	نظام الشحن (محول التيار الرئيسي/المتعدد ومحطة شحن)
	لا ينطبق	لا ينطبق	نظام الشحن ملاحظة: ارفع لأعلى وإلى اليسار للفتح
	لا ينطبق	لا ينطبق	البطارية
	لا ينطبق	لا ينطبق	المضخة
	لا ينطبق	لا ينطبق	ملحق الحمل
	لا ينطبق	لا ينطبق	ملحق الحمل ملاحظة: ارفع لأعلى وإلى اليمين للفتح

## 13.3 الأنابيب، والمحولات، والملحقات

يمكن العثور على العناصر التي يمكن التخلص منها والتي تم تأهيلها للاستخدام مع هذا النظام على: [devices.abbvie.com](http://devices.abbvie.com). ويشمل ذلك محول الزجاج، وجهاز التسريب (أداة الإدخال)، والتقنية، والأنابيب)، والمحقنة.

## 14 شروط التخزين والنقل

الشروط المسموحة للتخزين والنقل للمضخة، نظام شاحن البطارية وملحق الحمل تتضمن:

- 4- درجة فهرنهايت إلى 41 درجة فهرنهايت (20- درجة مئوية إلى 5 درجة مئوية) مع رطوبة غير خاضعة للتحكم
- 41 درجة فهرنهايت إلى 104 درجة فهرنهايت (5 درجة مئوية إلى 40 درجة مئوية)، حتى نسبة رطوبة نسبية بدون تكثف 90%
- 104 درجة فهرنهايت إلى 140 درجة فهرنهايت (40 درجة مئوية إلى 60 درجة مئوية)، حتى نسبة رطوبة نسبية بدون تكثف 15%
- عند الضغط الجوي الذي يتراوح من 53.3 كيلو باسكال إلى 106 كيلو باسكال، بما في ذلك تلك الدرجات.

يجب تخزين النظام في درجة حرارة الغرفة عند عدم استخدامه.

إذا تم تخزين النظام أو نقله في درجات الحرارة القصوى أو الدنيا المسموح بها للتخزين والنقل، فسيطلب الأمر ما لا يقل عن 30 دقيقة في بيئة تبلغ درجة حرارتها 20 درجة مئوية للوصول إلى درجة حرارة التشغيل.

**إذا كانت لديك أية أسئلة أو مشاكل، فاتصل  
بمختص الرعاية الصحية أو اتصل بفريق دعم  
برودوودوپيا™ على الرقم 052-8113004.**

تُرِكَت هذه الصفحة فارغة عمدًا.